

مُصْطَلِحَاتُ الْأَعْلَامِيَّةِ

المُهندسُ الْإِسْنَادُ :

مُصْطَفِي بِغُوسِي

رئيْسُ قِسْمِ الْيَكَانُوغرَافِيَّا فِي الْكِتَابِ الْوَطَنِيِّ لِلْسَّكُكِ الْحَدِيدِيَّةِ
«الْبَاطِ»

— 2 —

949 — Decode (to)	حَلُّ الشُّفَرَةِ .	960 — Deferred addressing	الْعُنُونَةُ الْمُؤُفَوَّقةُ عَلَى . . .
Décoder			الْعُنُونَةُ الْمُؤَجَّلَةُ .
950 — Decoding circuit	دَارَةُ حَلِّ الشُّفَرَةِ .	Adressage différé	
Circuit de décodage			
951 — Decollate (to)	فَكُّ الْحُزْمَةِ .	961 — Delay line	خَطُّ تَأْخِيرِيٌّ .
Déliasser		Ligne à retard	
952 — Decollating machine	فَكَّاكَةُ الْحُرْمَاتِ .	962 — Delay line storage	ذَاهِرَةُ مُدِيَّةٍ . (أَوْ نَائِسَةً)
Déliasseeuse		Mémoire à propagation	
953 — Decorative cover	الفِطَاءُ الْخَارِجيُّ .	963 — Deleave (to)	فَكُّ الْحُزْمَةِ .
Carter extérieur		Déliasser	
954 — Decreasing order	تَرْتِيبٌ تَنَازُلِيٌّ .	964 — Delete character	حُرْفُ الْمَحْوِ .
Ordre décroissant		Caractère d'effacement	
955 — Decrement	تَنْقِيَصٌ ، حُطْوَةُ التَّرَاجُعِ ، ثَابِتٌ سَالِبٌ .	965 — Delete (to)	حَذْفٌ (مَادَّةٌ مِنْ جَزَازِيَّةٍ) .
	Diminution, pas de régression, constante négative	Eliminer (un article d'un fichier)	
956 — Decrement to (to)	أَرْجِعْ إِلَى .	966 — Delimiting comma	الْفَاصِلَةُ .
Ramener à		Virgule de séparation	
957 — Decrementation	تَنْقِيَصٌ ، تَرَاجُعٌ .	967 — Delivery hopper	مُخْرَنُ التَّلْقِيمِ .
Régression, diminution		Magasin d'alimentation	
958 — Déduction	الْمُقْتَطَعُ (مِنِ الرَّاتِبِ) .	968 — Demagnetization	إِزَالَةُ الْمَغَنَّطةِ = نَسْفُ الْمَغَنَّطةِ .
Retenue (sur salaire)		Démagnétisation	
959 — De-energization	قطع التَّهْيِيجِ (فِي مُوْضِلٍ)	969 — Demand processing	الْمُعَالَجَةُ عِنْدَ الْطَّلَبِ .
	Desexcitation (d'un relais)		Traitemen t à la demande

970 — Demo, demonstration	بيان ، برهان .	986 — Detachable plugboard	لوحة تبديل قابلة للنفاذ .
Démonstration		Tableau de connexion amovible	
971 — Demodulate (to)	أزال التضييف .	987 — Detacher	الفاصلة .
Démoduler		Rupteuse	
972 — Dependability	الثقة في الاستعمال (= الشفر الآمن) .	988 — Detail card	بطاقة تفصيلية .
Sûreté de fonctionnement, fiabilité		Carte détail	
973 — Descending order	ترتيب تناظري .	989 — Detail file	جهازية التغيرات .
Ordre décroissant		Fichier mouvements	
974 — Design automation	أتمتة الدراسات .	990 — Detail printing	طباعة التفصيلية (سطر لكل بطاقة) .
Automatisation des études			Impression d'une ligne par carte
975 — Design review	فحص المشروع .	991 — Detail roll	شريط الضبط التفصيلي (للصندوق المسجل) .
Examen de projet			Bande de contrôle (de caisse enregistreuse)
976 — Designation punching	الثقب الوظيفي .	992 — Detailed flowchart	المخطط البرمجي .
Perforation fonctionnelle		Organigramme de programmation	
977 — Desk calculating machine	آلة حاسبة مكتبية .	993 — Dethread (to)	سحب الشريط .
Machine à calculer de bureau			Retirer une bande
978 — Desk check (to)	ضبط البرمجة (بتخليل مختلف فروع المخطط البرمجي) .	994 — Development time	مدة إنجاز (البرامج) .
Mettre au point la programmation (par analyse des différentes branches de l'organigramme)		Temps de réalisation (des programmes)	
979 — Desk checking	مراقبة البرمجة .	995 — Device	جهاز محيطي .
Contrôle de programmation		Appareil périphérique - Dispositif	
980 — Desk inquiry unit	محطة الاستعلام .	996 — Diagnostic message	نشرة الخطأ .
Poste d'interrogation		Message d'erreur	
981 — Desk-top calculator	آلة حاسبة مكتبية .	997 — Diagonal mark	العلامة « \ »
Machine à calculer de bureau			
982 — Desk-top computer	نظامة صغيرة للمكتب .	998 — Diagram	المخطط البياني .
Petit ordinateur de bureau		Schéma, graphique, diagramme	
983 — Deskewing	تصحيح تزعع التصاف . (في الشريط)	999 — Dial a computer (to)	يطلب الاتصال بالنظامة (بواسطة الهاتف) .
Correction de désalignement (de bande)			Appeler un ordinateur (par cadran d'appel)
984 — Destination field	المستقبلة .	1000 — Dichotomizing search	البحث بطريقة التنصيف .
Zone réceptrice			Recherche dichotomique
985 — Destructive reading	القراءة التايرة .	1001 — Dictating machine	آلة إملائية .
Lecture destructive		Machine à dicter	

1002 — Dictionary code	قاموس شفيري : قاموس يعطي الشفرات المقابلة للكلمات الانجليزية حسب الترتيب الأبجدي . Correspondance entre liste alphabétique de mots anglais et codes	ترتيب الفرز (تصاعدي ، تناظري) . Sens du tri (croissant, décroissant)
1003 — Die	ال قالب ، المخرّز .	
	Matrice, poinçon	
1004 — Digit	رقم عشربي او ثنائي . Chiffre decimal ou binaire	تفريغ « تكبي » . Vidage en « catastrophe »
1005 — Digit compression	كبس الأرقام الثنائية . Compression des chiffres binaires	تضادة فلکات مفتیة . Pile de disques
1006 — Digit key	ملمس شفيري . Touche de chiffre	شاحن الفلکات المفتیة . Chargeur
1007 — Digit punch	ثقب عددي (السطور 0 إلى 9 من البطاقة المقوبة) . Perforation numérique (lignes 0 à 9 de la carte perforée)	نظام استئماري ذو فلکات . Système d'exploitation à disques
1008 — Digit time	الوقت الجزئي ، الفنصري . Temps élémentaire	محمل الفلکات . Chargeur
1009 — Digital clock	ساعة عدديّة . Horloge numérique	مسجل باستمراًر في الفلکات . Implanté en permanence sur disques
1010 — Digital integrator	مُدمِّجة عدديّة . Intégrateur numérique	وحدة الفلکات . Unité de disques
1011 — Digital plotter	مخططة عدديّة . Traceur numérique	جذع حامل الفلکات . Arbre porte-disques
1012 — Digital tape transport	مَدَاد الشريط المغناطيسي . Dérouleur de bande magnétique	فصيل .
1013 — Digitally programmed machine-tool	مكينة صناعية مُسيّرة بالعدد . Machine-outil à commande numérique	تمثيل متفرق ، منفصل . Représentation discrète
1014 — Digitize (to)	التّحويل العددي . Convertir en numérique, digitaliser	تعليمات تقريرية . Instruction de décision
1015 — Direct access	النّفاذ المباشر ، النّفاذ الانتيائي . Accès direct, accès sélectif	عامل الاختيار الضمفي . Réunion logique, « OU » inclusif
1016 — Direct access device	جهاز ذو نفاذ انتيائي . Appareil à accès sélectif	عرض الإعلام . Affichage
1017 — Direct address	العنوان المطلق (المباشر) . Adresse absolue	كتسلة عرض الإعلام . Console de visualisation
1018 — Direction of sort		شبيه تعليمات .
1019 — Directive		فهرس - ثبت .
	Pseudo-instruction	
1020 — Directory		
	Répertoire	
1021 — Disaster dump		
	Vidage en « catastrophe »	
1022 — Disc array		
	Pile de disques	
1023 — Disc cartridge		
	Chargeur	
1024 — Disc operating system		
	نظام استئماري ذو فلکات . Système d'exploitation à disques	
1025 — Disc pack		
	Chargeur	
1026 — Disc resident		
	مسجل باستمراًر في الفلکات . Implanté en permanence sur disques	
1027 — Disc storage unit		
	وحدة الفلکات . Unité de disques	
1028 — Disc support shaft		
	جذع حامل الفلکات . Arbre porte-disques	
1029 — Disconnect (to)		
	Déconnecter, débrancher	
1030 — Discrete representation		
	تمثيل متفرق ، منفصل . Représentation discrète	
1031 — Discrimination instruction		
	تعليمات تقريرية . Instruction de décision	
1032 — Disjunction		
	Reusable الضمفي . Réunion logique, « OU » inclusif	
1033 — Display		
	Affichage	
1034 — Display console		
	Console de visualisation	

1035 — Display screen	شاشة عرض الإعلام . Ecran de visualisation	1052 — Double punching technique	طريقة الثقب المضاعف . Double frappe
1036 — Display terminal unit	جهاز نهائي ذو شاشة للعرض . Appareil terminal à écran de visualisation	1053 — Double-track tape recorder	مسجلة ذات مسلكين . Magnétophone bipiste
1037 — Display window	مصفوبة أولة الحاسمة . Viseur de machine à calculer	1054 — Doughnut-shaped	على شكل حلقة (= حلقي) . En forme d'anneau
1038 — Divided light	لامع منصف (مقسوم نصفين) . Voyant en 2 parties	1955 — Down sequencing	القطع التدريجي للتيار الكهربائي . Coupe progressive de l'alimentation électrique
1939 — Division sub-routine	البرنامنج الفرعى للقسمة . Sous-programme de division	1056 — Downtime	مدة التوقف . Temps d'arrêt, temps d'immobilisation
1040 — Do the coding (to)	كتابة التعليمات . Ecrire les instructions	1057 — Drive capstan	رحويثة الجذب . Cabestan d'entraînement
1041 — Document carriage	حاملة المستندات . Chariot porte-documents	1058 — Drive pulse	نبضة التحكم . Impulsion de commande
1042 — Document handler ; document reader	قارئة المستندات . Lecteur de documents	1059 — Drop in	إغلام مشوش ، طفيلي . Information parasite
1043 — Document personalising machine	مشخصة المستندات . Machine à personnaliser les documents	1060 — Drop dead halt	توقف آرزي . Arrêt immédiat
1044 — Document tractor	جاذب الورق . Entraîneur de papier	1061 — Drop off (to)	حذف (بعض الجذادات) بالحرارة . Eliminer (des bits) par décalage
1045 — Document viewer	منظار الميكروفيش . Visionneuse (de microfiches, etc.)	1062 — Drum bound	محدود سرعة الأسطوانة . Limité par la vitesse du tambour
1046 — Documentation book	ملف التطبيق الإعلامي . Dossier d'application	1063 — Drum dump	تغير الأسطوانة . Vidage de tambour
1047 — Dormant file	جزازية استشارية . Fichier de consultation	1064 — Drum printer	طابعة ذات أسطوانة . Imprimante à tambour
1048 — Dot	نقطة .	1065 — Drum storage	ذاكرة أسطوانية . Mémoire à tambour
	Point	1066 — Dual	مضاعف ، مزدوج . Double
1049 — Dot printer	طابعة نقطية . Imprimante par points	1067 — Dual-Capstan Drive	الجذب برحوية مزدوجة . Entraînement par double cabestan
1050 — Double precision	دقة مضاعفة .	1068 — Dual card	بطاقة وثائقية . Carte-document
	Double précision		
1051 — Double punch	ثقب مضاعف .		
	Perforation double		

1069 — Dual-form feed	الشَّحْرُكُ المُزَدَّوجُ لِلْوَرْقِ .	Elapsed time clock	عَدَادُ الْوَقْتِ المَضْرُوفُ .
	Double mouvement de papier	Compteur de temps machine	
1070 — Dual-track tape	شَرِيطٌ ذو مَسَلَّكَيْنِ .	آلة كَاتِبَةٌ كَهْرَبَائِيةٌ .	
	Bande à deux pistes	Machine à écrire électrique	
1071 — Dummy	رَائِفٌ ، وَهِيَءٌ		
	Faux, fictif	كَهْرُبُو-مَغْنِيَّتِيٌّ	
1072 — Dump	تَفْرِيْخٌ .		
	Vidage		
1073 — Dump (to)			
	أَفْرَغَ (الذَّاِكِرَةَ) ، قَطَعَ التَّيَارَ الْكَهْرَبَائِيَّ .		
	Vider (mémoire), couper l'alimentation électrique		
1074 — Duplicate record	تَسْجِيلٌ مُزَدَّوجٌ .		
	Enregistrement en double		
1075 — Duplicating card punch	نَفَّاثَةٌ نَسَّاجَةٌ .		
	Perforatrice duplificatrice		
1076 — Dust cover	حَوْضٌ .		
	Carter		
1077 — Duty cycle	مُدَّةٌ تَسْلِيْطِ التَّوْتُرِ .		
	Temps de mise sous tension		
1078 — Dynamic	دِينَامِيَّكِيٌّ .		
	Dynamique		
1079 — Dynamic storage	ذَاكِرَةٌ دِينَامِيَّكِيَّةٌ .		
	Mémoire dynamique		
1080 — Effective address			
	الْمُتَوَانُ الْحَقِيقِيُّ ، السُّتُونُ الْمُعَدَّلُ .		
	Adresse réelle, adresse modifiée		
1081 — Effective time	الْوَقْتُ الْمُفِيدُ .		
	Temps utile		
1082 — Efficiency	الْمَرْدُودُ .		
	Rendement		
1083 — Efficient	فَعَالٌ (بِرَنَامِجٍ) .		
	Performant (programme)		
1084 — Eight-bit byte	ثَمَانِيَّةٌ		
	Octet		
1085 — Eject (to)	لَفَظُ (الْبَطَافَةِ) .		
	Ejecter (carte)		
1086 — Elapsed time	الْوَقْتُ المَضْرُوفُ (أو الْمُنْصَرِفُ) .		
	Temps écoulé		
1087 — Elapsed time clock			
1088 — Electric typewriter	آلة كَاتِبَةٌ كَهْرَبَائِيةٌ .		
	Machine à écrire électrique		
1089 — Electro-magnet			
	Electro-aimant		
1090 — Electronic brain	الْعَقْلُ الْإِلْكْتَرُو-نِيٌّ		
	Cerveau électronique		
1091 — Electronic circuitry	الْدَّارَاتُ الْإِلْكْتَرُو-نِيَّةُ .		
	Circuits électroniques		
1092 — Electronic data processing system			
	النَّظَامُ . جُمْلَةُ الْمَالَجَةِ الْكَهْرَبَائِيَّةِ لِلْأَعْلَامَاتِ .		
	Ordinateur		
1093 — Electronic switch	قَلَابٌ كَهْرَبَائِيٌّ .		
	Bascule électronique		
1094 — Electronics	عِلْمُ الْإِلْكْتَرُو-نِيكِ .		
	L'électronique		
1095 — Electronics serviceman	مُصَلِّحٌ كَهْرَبَائِيٌّ .		
	Dépanneur électronicien		
1096 — Electronics technician	تَقْنِيٌّ فِي الْكَهْرَبَائِيَّةِ .		
	Electronicien		
1097 — Electrostatic	الْكَهْرَبَاءُ السَّاِكِنَةُ .		
	Electrostatique		
1098 — Electrostatic printer	طَابِعَةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ سَاِكِنَةٌ .		
	Imprimante électrostatique		
1099 — Elevated flooring	أَرْضِيَّةٌ مُرْتَفَعَةٌ .		
	Faux plancher		
1100 — Embedded blank	بَيَاضٌ بَيْنِيٌّ .		
	Espace intercalaire		
1101 — Embossment	عَضْرٌ ، سَحْقٌ .		
	Foulage		
1102 — Emitter	الْمُوَزَّعُ ، الْمُرْسِلُ .		
	Distributeur, émetteur		
1103 — Empty medium	حَامِلٌ فَارِغٌ (= قَوَامٌ فَارِغٌ) .		
	Support vide		

1104 — Emulate (to)	يحاكي .	1122 — Engineering data sheet	بطاقة استدلالية .
Emuler		Fiche signalétique	
1105 — Emulation	المحاكي .	1123 — Engineering time	وقت التوقف (من أجل الصيانة أو الإصلاح) .
Emulateur		Temps d'immobilisation (pour entretien ou dépannage)	
1106 — Enable (to)	يُصلح (دارة كهربائية) .	1124 — Enter (to)	أدخل المعلومات في (الذاكرة) .
Validate (circuit)		Introduire des données (mémoire)	
1107 — End	النهاية ، الطرف .	Lancer (un sous-programme)	
Fin, extrémité		أطلق (البرنامج الفرعي) .	
1108 — End-around carry	المترجع الدائري ، المفقل .	1125 — Entry address, entry point	عنوان الإطلاق .
Report circulaire, bouclé		Adresse de lancement	
1109 — End-around shift	مُبادلة دائريّة .	1126 — Envelope filling and sealing machine	آلية حشو وإغلاق الطّروف .
Permutation circulaire		Machine à insérer et à fermer les enveloppes	
1110 — End of file	نهاية الجُزازِيَّة .	1127 — Envelope inserting machine	آلية الإدراج داخل الطرف .
Fin de fichier		Machine à mettre sous enveloppe	
1111 — End of file card	بطاقة نهاية الجُزازِيَّة .	1129 — Envelope opening machine	آلية فتح الطّروف .
Carte fin de fichier		Machine à ouvrir le courrier	
1112 — End of file mark	علامة نهاية الجُزازِيَّة .	1129 — Environment	إطار الاستعمال (المواد أو البرنامج) .
Marque de fin de fichier		Cadre d'utilisation (d'un matériel, d'un programme)	
1113 — End of reel sentinel	علم نهاية الوسيمة .	1130 — Equal comparison	مساواة ، تَعَادُل .
Drapeau de fin de bobine		Egalité	
1114 — End of tape sensor	كاشف نهاية الشريط .	1131 — Equate (to)	يُسْتَوِي .
Détecteur de fin de bande		Rendre égal à	
1115 — End print (to)	الطبع على طرف البطاقة .	1132 — Equation solver	آلية لحل المعادلات الخطية .
Imprimer en bout de carte		Machine servant à résoudre les équations linéaires	
1116 — Endless form	مطبوع مُستَمر .	1133 — Equipment failure	عَطَاب ، عَارِض .
Imprimé en continu		Panne, incident	
1117 — Endorse (to)	ظهور (الحوالة) .	1134 — Equipment-initiated interrupt	توقف داخلي ، توقف ناتج عن عَطَاب في النظام .
Endosser (chèque)		Interruption interne	
1118 — Endorsing unit	وحدة التَّقْبِير .	1135 — Erasability	إمكانية المحو .
Unité d'endossement		Possibilité d'effacement	
1119 — Endwise feed	تلقييم العمود تلو الآخر .		
Alimentation colonne par colonne			
1120 — Energize (to)	هييج (المؤصل) .		
Exciter (relais)			
1121 — Engineering calculations	الحسابات التقنية .		
Calculs techniques			

1136 — Erasable storage	ذاكرة قابلة للتحوّل .	ذّاكرة قابلة للتحوّل .
Mémoire effaçable		
1137 — Erase character	حُرف المَحْو .	حُرف المَحْو .
Caractère d'effacement		
1138 — Erasing head	رأس المَحْو .	رأس المَحْو .
Tête d'effacement		
1139 — Error	خطأ ، غلط .	خطأ ، غلط .
Erreur		
1140 — Error checking code	شفرة كشف الخطأ .	شفرة كشف الخطأ .
Code détecteur d'erreur		
1141 — Error free	خلٍ من الخطأ .	خلٍ من الخطأ .
Exempt d'erreur		
1142 — Error-producing	مُولِد الأخطاء .	مُولِد الأخطاء .
Générateur d'erreurs		
1143 — Error recovery	الاستئناف بعد وقوع العَارِض .	الاستئناف بعد وقوع العَارِض .
Reprise sur incident		
1144 — Error tag	علم الخطأ .	علم الخطأ .
Drapeau erreur		
1145 — Even	زوج .	زوج .
Pair		
1146 — Even ones parity	الرَّوْجِيَّة .	الرَّوْجِيَّة .
Parité		
1147 — Even parity bit	جذاذ تكميل الرَّوْجِيَّة .	جذاذ تكميل الرَّوْجِيَّة .
Bit de parité		
1148 — Examine a status word (to)	استئنفهم كلمة بيئية .	استئنفهم كلمة بيئية .
Interroger un mot d'état		
1149 — Exception principale system	التَّدْبِير في الحالات الاستثنائية .	التَّدْبِير في الحالات الاستثنائية .
Gestion par exception (consistant à ne signaler que les écarts par rapport aux prévisions)		
وهو تَدْبِير يعتمد كلياً على إبراز نُسُط التَّبَاعُد بِالنِّسْبَة لِلتَّقْرِيبَات التَّخْمِينِيَّة .		
1150 — Exception reporting	تشويير المعينات .	تشويير المعينات .
Signalisation des écarts		
1151 — Exchange (to)	بسائل .	بسائل .
Intervertir, permuter		
1152 — Exchangeable	يُنَقَل ، قابل للتنقل (فلكتة الغ) .	يُنَقَل ، قابل للتنقل (فلكتة الغ) .
Amovable (disque, etc.)		
1153 — Exclusive OR element	عامل الاختيار المقتصور .	عامل الاختيار المقتصور .
OU exclusif		

- F -

1154 — Face	« الوجه » .
Figure	
(طريقة في كتابة الحروف بمقاييس متناسبة مع تحانة الخطوط ، تستعمل في التعرّف البصري على الحروف) .	
1155 — Facilities	الموارد المُستَنَدَات .
Ressources, installations	
1156 — Facility assignment	تعيّن الوسائل .
Assignation de la configuration	
تعيّن الذاكرة والوسائل الخارجية الموافقة للحاجيات المعرفة بشكل رمزي في البرنامج	
1157 — Facsimile posting machine	مرسلة الصور .
Reporteuse	
آلة تُرسل الصور والخرائط والمخطّطات بواسطة أمواج الراديو .	
1158 — Factor	عامل .
Facteur, raison	
عدد مضروب فيه مختار لتوليد مجموعة من الأعداد داخل حدود معينة .	
1159 — Factor (modulation)	عامل التَّضييم .
Facteur de modulation	
يعتبر هذا العامل عن نسبة مبوءة ، مثلاً في الموجة الحَيَّة يُساوي عامل التَّضييم نسبة نصف الفرق بين السعدين الكبيري والصغيري والشدة المُتوسطة للموجة .	
1160 — Factory-data collection	تجميع المعطيات من المصانع .
Collecte des données en usine	
نظام يستعمل أجهزة موسوعة بكلفة استرالية أو وظيفة في المصانع من أجل تجميع التقديرات المتعلقة بقدام الأشغال وبالمواز المستقبلة ، من طرف العمال والمُديرين (في أمريكا) .	

1161 — Fading	خبو .	رَوْحِ الْبَطَاقَاتِ .
Fading	.	
.	نَفَّيْرٌ شِدَّةً مَجَالِ الإِشَاعَةِ نَتْيَاجَ تَغْيُّرَاتِ يَيْئَةِ الْإِرْسَالِ .	
1162 — Fading (flat)	خبو مُسْتَوٍ .	
Fading uniforme	.	
.	نَوْعٌ مِنِ الْخَبُو تَنَرَّاوحُ فِيهِ آلِيَاً وَيَنْفَسُ التَّنَاسُبُ جَمِيعِ مُرْكَبَاتِ الْإِشَارَةِ الْأَسْلَكِيَّةِ الْمُتَقْبَلَةِ .	
1163 — Fading (selective)	خبو انتقائي .	
Fading sélectif	.	
.	خبو يَنْحَصِرُ تَأثِيرُهُ فِي مُخْتَلِفِ الشَّرُّدَاتِ بِضِمنِ نِطَافِ مُعَيْنٍ .	
1164 — Fail to feed card (to)	تعطيل تقييم (البطاقات) .	
	Ne pas avancer sur la piste (carte)	
1165 — Fail-safe	مَأْمُونٌ مِنِ الْعَطَالَةِ (حَتَّىٰ فِي حَالَةِ الْعَطَبِ) .	
	Conçu pour fonctionner même en cas d'incident grave	
1166 — Failure	عَطَالَةٌ ، عَطَبٌ .	
Défaillance, panne	.	
1167 — Failure logging	تَسْجِيلِ الْعَطَالَةِ أَوِ الْعَطَبِ .	
	Enregistrement de panne	
.	عَمَلَيَّةٌ تَلْقَائِيَّةٌ يُسَجِّلُ بِوَاسِطَتِهَا قِسْمَ الصَّيَانَةِ فِي التَّرْتَامَعِ الْمُشْرِفِ عَلَىِ سَبَرِ النَّظَامَةِ ، الْوَضَعِ الَّذِي تُوجَدُ عَلَيْهِ مُرْكَبَاتِ النَّظَامَةِ فِي حَالَةِ الْعَطَبِ .	
1168 — Fallback	تَعْدِيلِ سَبَرِ النَّظَامَةِ .	
	Modification de l'exploitation (pour poursuivre le traitement à la suite d'un incident)	
.	مُرَاجَعَةٌ سَبَرِ النَّظَامَةِ فِي حَالَةِ الْعَطَبِ مِنْ أَجْلِ اسْتِئْنَافِ الْعَمَلِ .	
1169 — False drop	تشويفش .	
Information parasite	.	
1170 — False retrievals	مَرَاجِعٌ غَيْرِ مُبَاشِرَةٌ .	
Références indirectes	.	
.	مَرَاجِعٌ فِي خَزَانَةِ النَّظَامَةِ تَرْتَبِطُ بِيَكْيِيَّةِ غَيْرِ مُبَاشِرَةٍ بِعَوْضِهِ الْبَحْثِ ، وَيُسْتَخْرَجُ أَخْيَانًا يُطْرُقُ الْبَحْثِ الْلَّقَائِيِّ .	
1171 — Fan	مِزَوْحَةٌ .	
Ventilateur	.	
1172 — Fan (to)		رَوْحِ الْبَطَاقَاتِ .
Aérer les cartes		
.	(تُرْوِحُ الْبَطَاقَاتِ لِإِزَالَةِ الْكَهْرَباءِ السَّائِكَةِ .)	
1173 — Fanfold		طَيَّةِ المِزَوْحَةِ .
Pliage en accordéon		
1174 — Fast-access storage		ذَاكِرَةٌ سَرِيعَةِ النَّفَاذِ .
		Mémoire à accès rapide
.	هُوَ الْقُسْمُ مِنِ الدَّاكِرَةِ الَّذِي يَتَّمُّ مِنْهُ اسْتِخْرَاجِ الْمُعْطَياتِ بِأَقصَى سُرْعَةِ .	
1174 bis — Fast moving		سَرِيعِ الْحَرَكَةِ .
		A taux de mouvement élevé
1175 — Father file		الْجُزَازِيَّةِ الْمُولَدَةِ .
Fichier « créateur »		
		(File) .
		أَنْظَرِ .
1176 — Father-son technique		طَرِيقَةٌ « أَبٌ عَنْ جَدٍ » (أَوِ الشَّوَّالِدِ) .
		Technique « Father-son »
.	هِيَ طَرِيقَةٌ تَضَمَّنُ الْاحْتِفَاظَ بِجُزَازِيَّةِ أَوْلَى اسْتِشْهِيدَتِ لِتَولِيدِ جُزَازِيَّةِ ثَانِيَّةٍ إِلَى أَنْ تُولَدِ الْجُزَازِيَّةِ الثَّالِثَةِ جُزَازِيَّةِ ثَالِثَةٍ .	
1177 — Fault		خَلَلٌ - عَطَبٌ .
		Défaut, panne
.	عِبَارَةٌ عَنِ حَالَةِ امْتِنَاعِ جَهَازٍ أَوْ مُرْكَبٍ أَوْ عَنْصُرٍ عَنِ الْعَمَلِ الْمُقَرَّرِ لَهُ ، مِثْلًا حُدُوثِ دَافَرَةِ قَصَرٍ ، أَوْ اِنْقِطَاعِ يَلْكَ ، أَوْ تَوْصِيلِ مُنْقَطَعٍ .	
1178 — Fault finding		اسْتِكْشَافِ الْخَلَلِ .
		Dépistage, détection d'erreur
1179 — Fault free		مُبَسِّرٌ .
		Mis au point
1180 — Fault-locating test		اِخْبَارِ لِاسْتِكْشَافِ الْخَلَلِ .
		Test de dépannage
1181 — Fault (pattern-sensitive)		خَلَلٌ يَنْتَجُ عَنْ تَوْعِيْنِ مُعَيْنٍ مِنِ الْمُعْطَياتِ .
		Panne sensible à certaines données
1182 — Fault (program-sensitive)		خَلَلٌ يَنْتَجُ عَنْ تَوْعِيْنِ مُعَيْنٍ مِنِ الْمُعَالَجَاتِ الْبَرْمَجِيَّةِ .
		Panne sensible à certains traitements
1183 — Fault time		مُدَّةِ التَّوْقُفِ .
Temps d'arrêt		

1184 — Fax	إرسال الصور والحرافط والمخططات باللاسلكي.	خطوة التلقيم .
	Transmission d'images, cartes, diagrammes, etc... par ondes radio	
1185 — Feasible solution	حَلٌّ مُمْكِن : Solution possible	
	حَلٌّ لِلمُعَادَلَاتِ التَّقْيِيدِ ، تُوَافِقُ فِيهِ كُلُّ التَّقْيِيدَاتِ التَّقْيِيدِ الْمُتَعَلِّقِ بِهَا .	
1186 — Feasibility	إِمْكَانِيَّةِ التَّطْبِيقِ .	
	Possibilité de réalisation	
1187 — Feasibility committee	Commission chargée d'étudier l'utilisation éventuelle d'un ordinateur	
	لجنة مُكلفة بِدِرَاسَةِ إِمْكَانِيَّةِ اسْتِعْمَالِ النَّظَامَةِ .	
1188 — Feature	خَاصِيَّةٌ مُمْيَّزةٌ .	
	Caractéristique, dispositif جهاز .	
1189 — Feed	تَلْقِيمٌ .	
	تَدْفِيْمُ المَادَّةِ الْمُشَفَّلَةِ فِي جَهازٍ .	
	Alimentation	
1190 — Feedback	تَلْقِيمٌ مِنْ جَدِيدٍ .	
	Réinjection (de données)	
	عِبَارَةٌ عَنِ الْاسْتِعْمَالِ بَعْضُ وَكُلُّ خُرُجَةٍ آلَةٍ أَوْ عَمَلَيَّةٍ أَوْ مَنْظُومَةٍ ، كَدَخْلِيَّةٌ بِالشَّسْمَةِ لِطُورٍ آخَرٍ ، مُتَلِّاً فِي حَالَةِ اسْتِعْمَالِهِ مِنْ أَجْلِ التَّصْبِيحِ الذَّاتِيِّ .	
1191 — Feedback control	تَحْكُمٌ ذَاتِيٌّ .	
	Auto-contrôle	
1192 — Feed (card)	آلية تلقييم البطاقات .	
	Alimentation des cartes	
	آلية تحرير البطاقات بِكَيْفِيَّةِ مُسَنَّسَةٍ إِلَى دَاخِلِ مَكَّةَ .	
1193 — Feed finger	ملمس .	
	Palpeur	
1194 — Feed gate	سيَاقِ التَّلْقِيمِ .	
	Filière d'alimentation	
1195 — Feed holes	ثقب التلقييم .	
	Perforations d'entraînement	
	الثَّفَةُ الْمُخَرَّمَةُ فِي شَرِيطِ الْسَّمْكَنِ مِنْ تَدْوِيْرِهِ بِوَاسِطةِ عَجْلَةٍ مُسَكَّنةٍ .	
1196 — Feed hopper	خَرَازُ التَّلْقِيمِ .	
	Magasin d'alimentation	
1197 — Feeding (form)	تَلْقِيمُ الْوَرَقِ الْمُسْتَمَرِ (فِي الطَّابِعَةِ) .	
	Alimentation de l'imprimé	
1198 — Feed pitch	خطوة التلقييم .	
	Pas d'entraînement المسافة بين مراكز ثقب التلقييم .	
1199 — Feed reel	بكرة التلقييم .	
	Bobine débitrice	
1200 — Feed (tape)	تقسيم الشريط .	
	Alimentation de la bande آلية تلقييم الشريط المهيأ للقراءة .	
1201 — Feed (to) in	أدخل ... إلى النّظامة .	
	Introduire en machine	
1202 — Feed (to) onto a take-up reel	لَفَّ عَلَى الوَشِيعَةِ الْمُسْتَعْلَةِ .	
	S'enrouler sur une bobine réceptrice	
1203 — Feeler pin	ملمس القراءة .	
	Palpeur de lecture	
1204 — Fence bit	الجداد الحائط .	
	Bit de séparation	
1205 — Ferroelectric	ذات استقطاب كهربائي .	
	Ferroélectrique عَغْوَيِّي دائم .	
	عِبَارَةٌ عَنْ ظَاهِرَةٍ تَبَدُّو عَلَى بَعْضِ الْمَوَادِ عِنْدَ مَا تُسْتَقْطَبُ فِي الْجَاهِ أوْ آخَرٍ ، أَوْ عِنْدَمَا يُقْلَبُ الْجَاهُهَا بِتَسْهِيلِيَّةٍ مَحَالٍ مَعْنَوَيَّيِّيَّةٍ مُوجِّبٍ أَوْ سَابِلٍ أَكْبَرٍ مِنْ مَقْدَارِ مُعَيَّنٍ .	
1206 — Ferromagnetics	الإنفاذية المغناطيسية .	
	Ferromagnétisme	
1207 — Fetch (to)	استخرج .	
	Extraire, prélever	
	الاستخراج كَمِيَّةٌ مِنِ الْمُعْطَيَّاتِ مِنْ مَوْضِعٍ فِي الدَّاِكَّرَةِ .	
1208 — Field	منطقة .	
	Zone, secteur	
	عِبَارَةٌ عَنِ الْمَجْمُوعَةِ مِنِ الْحَرْفِ وَالْمَوَابِعِ فِي الدَّاِكَّرَةِ الَّتِي تُعَتَّبَ كَوْخَةٍ غَيْرِ قَابِلَةٍ لِلتَّقْسِيمِ .	
1209 — Field (control)	منطقة التحكم .	
	Zone de contrôle	
	مَنْطَقَةٌ ثَانِيَةٌ يُوضَعُ فِيهَا الْإِعْلَامُ الْمُتَعَلِّقُ بِالتَّوْجِيهِ، مثلاً: لِلَّا يَخُذُ مَخْمُوقَةً مِنِ الْبَطَاقَاتِ الْمَفَوَّتَةِ، إِذَا كَانَتْ مَنْطَقَةُ الْمَعْوَدَيْنِ 79 وَ 80 تَحْتَوِي عَلَى شَفَرَاتٍ مُتَعَيِّنَةٍ تُوَجِّهُ النَّظَامَةَ إِلَى إِجْرَاءِ هَذِهِ الْعَمَلَيَّاتِ أَوْ تَلْكِيَّةَ كِلَّ شَسْمَةٍ لِكُلِّ نَظَامَةٍ، تَقُولُ إِنَّ الْمَعْوَدَيْنِ 79 وَ 80 يُكَوِّنُانَ مَنْطَقَةَ التَّحْكُمِ .	

1210 — Field (decrement)	منطقة التغير .	تجميع الجزئيات .
Zone modification		ضم الجزئيات .
1211 — Field (free)	منطقة حرة .	دُرج الملفات المعلقة .
Zone libre		Fusion de fichiers
	خاصة في أواسط تسجيل الإلأمات ، تمكن من تسجيل الإلأم بدون تخصيص منطقة معينة مسبقاً .	Tiroir à dossiers suspendus
1212 — Field (fixed)	مناطق ثابتة .	فرجة الجزاريات .
Zone fixée		Espace entre fichiers
	منطقة معلومة في الطاقة المتفوقة مخصوصة لتسجيل أو ترتيب نوع معلوم من الإلأمات .	هي فرحة في المكان او الزمان تدل على تيمة الجزارية .
1213 — Field length	طول المنطقة .	تعريف الجزارية .
Longueur de zone		Identification de fichier
	في الطاقة المتفوقة يشير إلى عدد الأعمدة ، وفي الشريط يشير إلى عدد الجذادات .	عبارة عن الرموز الالزامية للتعرف بكل وحدة في أجهزة التحصيل .
1214 — Field section	أفراد المناطق .	عنوان الجزارية .
Séparation de zone		يتكون العنوان من مجموعة حروف وأرقام تشير إلى محتوى الجزارية .
	هي الامكانية التي تتوفر عليها بعض النظمات لعزل منطقة من المقطبات في الكلمة او الكلمتين او أكثر (يحب اختيار المعني الإلامي للكلمة اي مجموعة أربع ثمانيات او حروف) .	تجديد الجزارية .
1215 — Figurative constant	ثابت شكلي او ظاهر .	عبارة عن التغيير الذي تدمج فيه عناصر حديدة او تختلف أخرى في الجزارية بدون ان يتغير ذلك إجراء عمليات جسائية .
Constante figurative		Mise à jour de fichier
	هو ثابت معين إنما وقيمة بحيث يمكن استعماله في برنامج بدون تعریف قيمته .	علامة نهاية الجزارية .
1216 — Figure	رقم .	Drapeau de fin de fichier
Chiffre		الجزارية الأساسية .
1217 — File	جزاريّة	الجزاريّة التي تحوي على المعلومات الدالة .
Fichier		Sous-programme d'ouverture de fichier
	عبارة عن مجموعة مسجلات مربطة بعضها ببعض ، وتعالج كوحدة مستقلة .	تجديد الجزارية .
1218 — File analysis	تحليل جزاريّة ،	برنامج القرعي لافتتاح الجزارية .
Analyse de fichier		Mise à jour de fichier (File maintenance)
	شخص ودراسة وتجديد خواص الجزارية لأجل تغير المتابمات وعدد ونوع الرؤال .	أنظر
1219 — File control system	نظام مراقبة الجزاريات .	وقاية الجزاريات .
	Système de contrôle de fichier	Protection de fichier
	وضع هذا النظام لإعطاء أعلى درجة ممكنة لمرونة التشغيل في حفظ واسترجاع المقطبات بقطع النظر عن الخواص المادية لأجهزة التسجيل نفسها .	عبارة عن الوسائل المستعملة لمنع مخوا المقطبات من الجزارية عرضًا .
1220 — File batching		استعراض الجزارية .
Groupage de fichiers		Consultation de fichier
1221 — File consolidation		
Fusion de fichiers		
1222 — File drawer		
Tiroir à dossiers suspendus		
1223 — File gap		
Espace entre fichiers		
1224 — File identification		
Identification de fichier		
1225 — File label		
Label de fichier		
1226 — File maintenance		
Mise à jour de fichier		
1227 — Filemark		
Drapeau de fin de fichier		
1228 — File (master)		
Fichier de base		
1229 — File opening routine		
1230 — File-processing		
Mise à jour de fichier		
(File maintenance)		
1231 — File protection		
Protection de fichier		
1232 — File reference		
Consultation de fichier		

1233 — File (source)	الجُزَارِيَّة الْوَارِدَة .	1246 — Firmware	تَعْلِيمَة دَقِيقَة .
Fichier en entrée	هي الجُزَارِيَّة التي يَسْتَورِدُ منها البرَنَامِج المُعَطَّيات فَضْد مُعَالِجَتها .	Micro-instruction	
1234 — File (work)	جُزَارِيَّة التَّشْغِيل .	1247 — First-level address = direct address	
Fichier de travail	هي الجُزَارِيَّة التي تُسْتَعْمَل مُوقْتاً في حَفْظ المُعَطَّيات أَثْنَاء مُعَالِجَتها .	عنوان مُبَاشِر .	
1235 — File (to)	صَفَّ .	1248 — Fixed block	كُتْلَة مُحدَّدة .
Classer		Bloc de longueur fixe	يَكُون عَدْد الْحُرُوف في الكُتْلَة مُحدَّداً في إطَّار مَنْطَقَ النَّظَامَة .
1236 — File away (to)	صَفَّ ، سَجَل .	1249 — Fixed-cycle operation	تَشْغِيل في دَوْرَة مُحدَّدة .
Ranger, archiver			Fonctionnement à cycle fixe
1237 — Filler	الْحَشُو .		خَاصَّة في بَعْض النَّظَامَات، يُحدَّد بها الزَّمَن الْأَذْيَم لِلعمَلِيَّة الْواحِدَة .
Caractère de remplissage			
1238 — Film	فِيلِم .	1250 — Fixed lenght record	مُسَجَّلة مُحدَّدة الطُّول .
Film			Enregistrement de longueur fixe
	شَرِيك يَحْمِل طَبَقَة رَفِيقَة ، أَقْلَى مِنْ مِنْزُونَ ، مِنْ مَادَّة مَعَطَّيَّة .		الجُزْء العَشْرِي الثَّابِت .
1239 — Film magazine	مُلْقَم الفِيلِم .	1251 — Fixed point	نَظَام جَسَابَيَّ تُعَبِّر فِيهِ جَمِيع القيَم بِالأَعْدَاد تَحْتَوي عَلَى عَدْد مُعَيْنٍ مِنَ الْأَرْقَام وَتَحْتَلُ فِي جَمِيعِهَا الثَّقَطَة الْمَيَّوِيَّة مَوْضِعا ثَابِتاً .
Chargeur		Virgule fixe	
1240 — Film optical sensing device	فَارِيَّة الفِيلِم .	1252 — Fixed point arithmetic	الْحِسَاب بِالأَعْدَاد ذات الْجُزْء العَشْرِي الثَّابِت .
	Lecteur optique de film		Calcul en virgule fixe
	جِهاز يَمْسِح الْمَسَاحَات الشَّفَافَة والْقَيْر الشَّفَافَقِي الشَّرِيك الطَّوْغَرَافِي وَيُحَلِّلُهَا وَيُدْخِلُ الْمَعْلُومَات الْمَتَاظِرَة لَهَا فِي ذَاِكْرَة النَّظَامَة .		الْجُزْء العَشْرِي .
1241 — Film recorder	جِهاز التَّسْجِيل عَلَى الفِيلِم .	1253 — Fixed point part	حَاسِبَة مُبَرْمَحة .
Appareil d'enregistrement sur film		Mantisse	Calculateur à programme fixe
	جِهاز يَتَلَقَّى الْمَعْلُومَات مِنَ النَّظَامَة وَيُسْجِلُهَا مَسَاحَات شَفَافَة وَغَيْر مُتَنَيِّدة عَلَى الفِيلِم .		يَكُون تَتَابُعَ الْعَمَلَيَّات فِي هَذِه الْحَاسِبَة ، مَعْفُوظًا فِي ذَاِكْرَة الْآلَة عَلَى الدَّوَام ، وَلَا يُمْكِن تَغْيِيرُه إِلَّا بِإِنْدَالِ التَّوْصِيلَات الْكَهْرَبَائِيَّة .
1242 — Filmsort card	بطَاقَة الْمِيكُروفِيلِم .	1254 — Fixed storage	ذَاِكْرَة ثَابِتَة .
Carte à microfilm		Mémoire fixe	
1243 — Filter	مُرْثِح .		هي ذَاِكْرَة تَحْفَظ الْمَعْطَيَّات التَّي لَا تَتَغَيِّر بِالْتَّعْلِيمَات الْبَرْمَجيَّة .
Filtre, masque			عَلَامَة .
	تَبَرِّج مِن الْحُرُوف يُسْتَعْمَل لِمَرَأَقِيَّة اِنْقَاء أو حَذْف بَعْض الأَجْزَاء مِن بَيْن تَمَادِيج أُخْرَى مِن الْحُرُوف .	1255 — Flag	رَمْز يَدْلِلُ عَلَى حَدِّ مَنْطَقَة .
1244 — Fire-control computer	حَاسِبَة الرَّمْي .	Drapeau, indicateur	
Calculateur de tir			عَلَامَة التَّقْوِيت .
1245 — Firing	إِلْتَاقَ مَطَارِق الطَّبَع .	1256 — Flag (skip)	يَؤَذِّي وُجُود هذه الْعَلَامَة إِلَى تَفْوِيت عَدَد مِن الْحُرُوف ، وَتُسْتَعْمَل لِتَجَاهُلِ مَنْطَقَة في الْمُسَجَّلات الْوَارِدَة عَلَى النَّظَامَة .
Déclenchement (des marteaux d'im- pression)		Indicateur de saut	

1258 — Flange .	أطّرَة (الوُشِيَّة) .	1270 — Form positioning .	تَحْدِيد وَضْع الورق .
	Flasque (de bobine de bande)		Mise au repère du papier
1259 — Flexibility .	العُروَة في الاستعمال .	1271 — Form throw .	عَمَلَيَّة بَدَوَةٍ عِنْد تَرْكِيب الورق المُسْتَمِر ، قَبْل إِطْلَاق الظَّابِنَة ، لِتَضْجِيج مَوْقِع السُّطُر الْأَوَّلَ في الصَّفَحة الْأُولَى .
	Souplesse d'emploi		تَفْويت الورق .
1260 — Floating address .	عنوان طَلِيق .	1272 — Forms design .	إِطْلَاق الورق المُسْتَمِر من سَطْر وَتَوْفِيقه بِسُرْعَةٍ
	عنوان رَمْزِي .		عَلَى سَطْر آخَر .
	Adresse symbolique		
	هو عنوان رَمْزِي يُخْصَص قَبْل مَعْرِفَة العنوان الْحَقِيقِي .		
1261 — Floating point .	الجزء المُشَرِّي الطَّلِيق .	1273 — Format .	تَحْلِيل تَشْكِيل السُّطُور المَطْبُوعَة في كُل صَفَحةٍ من
	Virgule flottante		Analyse des imprimés
	تَكْيِيفَة في تَدوين الأَعْدَاد بِالشُّكْل الْأَتَى : لِتَفَرِّض العَدْد س ، يُنْكِث س إلى عَدْدَيْن ي ، ك بِعِيش س = ي × ان) ك		الورق المُسْتَمِر .
	مثلا : 397 = 397 0 . 0 397		رَسْم .
1262 — Flowchart .	مُخَطَّط بِرْمَجي .	1274 — Format (instruction) .	صُورَة تَرْتِيب الْحُرُوف وَالْأَرْقام وَالْمَنَاطِق في مُسْجَلَة او بِطَافَة او سَطْر مَطْبُوع .
	Ordinogramme		صُورَة التَّعْلِيمَيَّة .
	Organigramme		يَعْجِرِي تَشْفِيل النَّظَامَة بِحَكْم تَرْنَامَج مُكَوَّنٍ مِنْ مَجْمُوعَة تَعْلِيمَات مَحْفُوظَة في الْذَّاِكْرَة ، تَتَكَوَّن كُل تَعْلِيمَةٍ مِنْ عَدَّة أَجْرَاء تَعْمَلُ بِحَرْف او رَمْز في أَوْلِهَا .
1263 — Flowchart template .	مُخَطَّط بِرْمَجي .	1275 — Format tape .	تَسْرِيط قِيَادَة الطَّائِبة .
	Organigraphe		تَسْرِيط من الورق او الْلَّاِسْتِيْك فِيه تَفَسِّب مُشَكَّلة حَسَب تَرْتِيب السُّطُور المَطْبُوعَة في الورق المُسْتَمِر ، يُرْجَب في الطَّائِبة ، وَتَحْكُم في تَفْويت الورق إلى آخر أَنْتَهَي الطَّبع .
	لوحة من الْلَّاِسْتِيْك تَحْمِل الأَشْكَال المُفَرَّغَة لِمُخَطَّط المُخَطَّط البرمجي ، تُساعِد في رَسْم المُخَطَّط .		
1264 — Flow path .	فَرع في المُخَطَّط البرمجي .	1276 — Format (to) .	تَشْكِيل السُّطُور المَطْبُوع .
	Branche de traitement		Editer, préparer ligne d'impression
	تَفَرِّع المُخَطَّط البرمجي إلى عَدَّة مَجْمُوعَاتٍ مِنَ الْأَقْمَيَّات وَتَكَوَّن كُل مَجْمُوعَة فَرعًا .		عَيَّازَة عن تَقْيِيل الْحُرُوف وَالْأَرْقام مِنْ مَنْظَقَة في ذَاِكْرَة النَّظَامَة إلى أَخْرَى خَاصَّة بِإِعْدَاد السُّطُور قَبْل طَبِيعَها ، بِوَاسِطة تَعْلِيمَات خَاصَّة في البرمَاجِ .
1265 — Flying spot .	رُقطَة مُتَحَرِّكة .	1277 — Fortran .	فُورْتَرَان .
	Spot mobile		اسْم لِنَظَام بِرْمَجي يَشْتَهِلُ عَلَى لَهْجَة وَمُحَمَّمَع (Compiler) ، يَقْطِنُ اِنْكَائِيَّة بَكَانَة التَّعْلِيمَات البرمجيَّة في شُكْل مَعَادِلات جَسَائِيَّة .
	عبارة عن نقطَة صَفِيرَة من الضوء تَتَحَرَّك بِسُرْعَةٍ كبيرة ، تُولَّد في أنْبوب أَشْعَة الكاثُود .		
1266 — Footage .	الطُّول بالأنْدَام .	1278 — Forward sort .	تَصْنِيف تَصَاعِديَّ .
	Longueur en pieds		Tri croissant
1267 — Foreground .	الأَمَامِيَّة .	1279 — Frame .	عَمُود .
	Premier plan		Colonne (bande magnétique)
1268 — Foreground program .	برمَاجِ أمَامِيَّ .		مَجْمُوعَة السَّيِّئِ جُذَادَات (bit) في عَرْض الشَّرِيرَط المَغَنِطيَّى التَّي تَرْمُزُ إِلَى حَرْف او عَدَد .
	Programme de premier plan		
	يُمْكِن لِذَاكِرَة النَّظَامَة أَن تَحْفَظ بِرْمَاجِيَّاتا وَبِرْمَاجِيَّاتِين أو تَلَاثَة أَمَامِيَّة ، وَيَعْجِرِي تَطْبِيق هذه البرمَاجِيَّات كُلُّها في آن وَاحِد .		
1269 — Form .	الورق المُسْتَمِر .		
	Papier continu		
	ورق في صَفَحَات مُرَتَّبَة بَعْضُهَا بِعَضٍ ، يُلْقِم طَابِعَة النَّظَامَة بِكَيْفِيَّة آيَة .		

1280 — Free access floor	أرضية علوية .	1294 — Functional diagram	رسم تخطيطي وظيفي .
Faux plancher		Schéma fonctionnel	
1281 — Free format	رسم حرّ .	رسم تخطيطي يُصور العلاقات الوظيفية بين مركبات منظمة .	
A structure non imposée			
1282 — Frequency	تَرْدُد .		إبدال وظيفي .
Fréquence		Commutation fonctionnelle	
اسم لعدد الدورات الكاملة المُرسلة في الثانية ، في إرسال الإشارات بالتيار المتناوب .		عبارة عن دائرة تشتمل على عدد معين من المداخل والمخارج المُضمنة ، بحيث يكون الإعلام الخارج تابعاً للإعلام الداخلي .	
1283 — Frequency (carrier)	تردد الموجة الحاملة .		
Fréquence porteuse			
1284 — From address	عنوان الإصدار .	- G -	كَسْب .
Adresse émettrice			
عنوان المنطقة التي تصدر منها المعلومات إلى منطقة أخرى مُستقلة .			
1285 — Front rim	الأطرة الأمامية (للوشيعة) Flasque avant (de bobine)	نظرية الاستراتيجية المثلثي .	
		Théorie des jeux	
1286 — Full duplex	مزدوج الإرسال والاستقبال .	عملية حسابية لأنقاض الاستراتيجية المثلثي .	
Bidirectionnel simultané, Full duplex			
طريق في تشغيل دائرة المواصلات بحيث تتمكن الإرسال والاستقبال آلياً في كل طرف من الدائرة		ثقبة نسخة Perforatrice reproductrice de constantes	آلة تنسخ البطاقات المثقوبة .
1287 — Full keyboard	لوحة مفاتيح كاملة .		
Clavier complet			
1288 — Fully-tested program	برنامح تام الاختبار .	الثقب المتسليل .	
	Programme au point	Perforation en série	
1289 — Function	دالة .	فُرْجَة .	
Fonction			
1290 — Function chart	تخطيط وظيفي .		
Diagramme fonctionnel		فاصل زمانى أو مكانى يشير إلى نهاية مسجلة او جزازية في الشريط المقطبي .	
1291 — Function code	شفرة وظيفية .		
Code fonctionnel		1301 — Gap digits	
هي الشفرة التي في الشريط المقطبي او البطاقة المتقوية لتشغيل الآلة ، كرجوع الشريط إلى زرقاء او تزك فراغ او تحدى منطقة الخ ...		Caractères de remplissage	
1292 — Function table	جدول ذاتي .	1302 — Garbage	
Table de fonction		معلومات طفيفة .	
1293 — Functional design	تصميم وظيفي .	Information parasite	
Conception fonctionnelle		معلومات لا معنى لها وغير مزبور فيها توجد أحياناً في المسجلات .	
تصميم آلة او برنامح او طريقة ، او نظام إعلامي ، يصف أحمالاً واسعة مع وصف العمليات والعلاقات بينها .		1303 — Garble (to)	
		Tronquer	
1304 — Gate			تطع .
Porte			
			باب .
			توافقية عنا صر منطقية .

1305 — Gate (AND)	بَابِ الْمَعِيَّةِ .	1315 — Generating program .	بَرْنَامِجُ مُوَلَّدٌ .
Porte ET		Programme générateur	·
عيَّارة عن دَارَة إِشَارَات ذات سِلْكَين أو أَكْثَر في الدَّخْل، وَسِلْكٌ وَاحِدٌ فِي الْخَرْج لَا يُعْطِي إِشَارة إِلَّا إِذ تَلَقَّتْ أَسْلَاكَ الدَّخْل كُلُّهَا إِشَارَات مُمْتَانِيَّة.	(Generator)	(أنظر)	
1306 — Gate (OR)	بَابِ الْإِخْيَارِ .	1316 — Generator	بَرْنَامِجُ مُولَّدٌ .
Porte OU		Générateur, programme générateur	·
عيَّارة عن دَارَة إِشَارَات ذات سِلْكَين أو أَكْثَر في الدَّخْل وَسِلْكٌ وَاحِدٌ فِي الْخَرْج يُعْطِي إِشَارة إِذ تَلَقَّتْ إِشَارة سِلْكٌ وَاحِدٌ أو أَكْثَر مِنْ أَسْلَاكَ الدَّخْل .	بَرْنَامِجُ مُهَمَّا لِتَكْوِينِ بَرْنَامِج تَوزِيعِ ابْتِداءِ مِنْ بَرَامِتَرَاتِ مُعَزِّزٍ هِيكِليٍّ .	برَامِتَرَاتِ مُعَزِّزٍ هِيكِليٍّ .	
1307 — Gate (synchronous)	بَابِ تَزَامِنِيِّ .	1317 — Geometric solution	طَرِيقَةٌ تَخطِيطِيَّةٌ فِي حلِّ الْمَسَائل ذاتِ الْمُتَعَقِّبَاتِ
Porte synchrone		Solution graphique	الْحَاطِيَّة ، يَتَحَطِّبُ الْمُسْتَوَاتِ النُّطْفِيَّةِ الْمُتَعَقِّبَةِ يُقْبَلُونَ الْمَسَالَةَ مِنْ جِهَةِ وَالْمُخْطُوطِ الْمُتَعَقِّبَةِ بِالْقِيمِ الْثَّابِتَةِ فِي الدَّالَّةِ .
هي بَاب ، أنظُر (Gate) ، مُؤْقَتَة بِحَيْثُ تَكُونُ إِشَارَاتُ الْخَرْج مُتَزَامِنَةً مَعَ إِشَارَاتِ الدَّخْل .		1318 — Globe-shaped typing element	عُصْرٌ طِبَاعِيٌّ كُروِيٌّ .
1308 — Gather-write (to)	التَّجْمِيعِ وَالْكِتَابَةِ .	Elément d'impression en forme de boule	·
Ecrire en regroupant		1319 — Go through a loop (to)	قطعُ الْحَلْقَةِ الْبَرْتَجِيَّةِ .
كتَابَةٌ مُسَحَّلَةٌ وَاحِدَةٌ بَعْد حَمْعِ عَنَاصِرِهَا مِنْ مَنَاطِقٍ مُسَتَّتَةٍ فِي ذَاهِرِ النُّظَامِ .		Parcourir une boucle	·
1309 — Generalized routine	بَرْنَامِجٌ فَرعِيٌّ مُعَمَّمٌ .	1320 — Grand total	مَجْمُوعٌ عَامٌ .
Sous-programme généralisé		Total general	·
بَرْنَامِجٌ فَرعِيٌّ مُهَمَّا لِأَنْجَازِ سِلْيَلَةٍ وَاسِعَةٍ مِنِ الْأَشْغَالِ التَّوْيِيَّةِ دَاخِلِ صِنْفٍ مُعَيَّنٍ مِنِ النُّطْفِيَّاتِ الإِلَامِيَّةِ .		1321 — Grandfather cycle	دَوْرَةٌ ثَلَاثُ جُزَّاَيَّاتٍ .
1310 — General program	بَرْنَامِجٌ مُعَمَّمٌ .	Période de conservation portant sur trois générations de fichiers	·
Programme général, banalisé		عيَّارة عن مُدَّةِ الْأَخْتِفَاظِ بِثَلَاثَةِ جُزَّاَيَّاتٍ مُوكَوَّنةٍ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضِ .	
بَرْنَامِجٌ مُهَمَّا لِأَنْجَازِ صِنْفٍ مِنِ الْأَشْعَالِ، وَيَتَتَّسِمُ ذَلِكَ بِمُجَرَّدِ تَعْيِينِ قِيمِ الْبَرَامِتَرَاتِ الْمُفَرَّزةِ فِي الْبَرْنَامِجِ .		1322 — Graph plotter	مُخْطُوطُ الْمُنْحَنَّيَّاتِ .
1311 — General purpose computer	نَظَامَةٌ عَامَّةٌ .	Traceur de courbes	·
Calculateur universel		1323 — Graphite pencil	تَلَسِّمٌ كَرَافِيَّيِّيٌّ .
نَظَامَةٌ مُضَمَّنةٌ لِأَنْجَازِ مُوَعَّدةٍ كَبِيرَةٍ مِنِ الْخَدْمَاتِ ، يَحْتَاجُ إِلَيْهَا تَدْقِيقٌ بِالْأَنْتَدِيَّةِ تَوزِيعِ الْخَدْمَاتِ قَبْلِ تَضْمِيمِ النُّظَامِ .		Crayon au graphite	·
1312 — General register	سِجلٌ مُعَمَّمٌ .	1324 — « Gray » Code	شَفَرَةٌ « كَرَايِيِّ »
Registre banalisé		Code « Gray »	شَفَرَةٌ ثَنَائِيَّةٌ مَعْكُوشَةٌ ، مَنْسُوبَةٌ إِلَى أَوَّلِ مِنِ اسْتَقْبَالِ الشَّيْدِ « كَرَايِيِّ » .
1313 — Generate (to)	كَوْنٌ .	1325 — Grid	شَبَكَةٌ (الأُنْبُوبُ الْكَاثُودِيِّ) .
Générer, créer		Grille	·
تَكْوِينِ بَرْنَامِج بِاسْتِعْمَالِ بَرْنَامِجٍ مُوَلَّدٍ (Generator)		1326 — Grooving machine	مَحَّزَّةٌ .
1314 — Generated address	عُنُوانٌ مَحْسُوبٌ .	Encocheuse	·
Adresse calculée			

1327 — Group indication, group mark	علامة المجموعة .	مُزدوجٌ نصفي .
	Marque de groupe, drapeau groupe	
1328 — Group printing	طباعة تجوية .	تَيَارٌ نصفي .
	Impression récapitulative (par groupe)	
	طباعة سطر لكل مجموعة توعية من الإعلامات .	
1329 — Grouping of records	قسم المُسَجَّلات .	منظومة توسيع المواصلات الكهربائية في اتجاه واحد بين مخطئين .
	Groupage d'enregistrement	
	قسم عدد من المسجلات في الترتيب المفظي من أجل تحفيض الزمن الضائع في تتابع الترتيب وتقاصره ، ويريح طول مهمة في الترتيب .	
1330 — Growth rate	نسبة النمو .	توقف غير استردادي .
	Taux de croissance	Arrêt complet
1331 — Guide edge	الحرف الدليلي .	توقف متعدد في البرنامج لا يمكن استئنافه ، مثلًا إذا صادف المقصوم عليه صفرًا أو تقييل الأعلام إلى منطقة غير موجودة .
	Bord de référence	
	الحرف الذي يقود الورق او الترتيب المفظي أثناء التقسيم .	
1332 — Guillotine	مَقْصٌ ، مَقْصَلَة (قطع الورق المستمر) .	تعليمات الوقف .
	Massicot	Instruction d'arrêt
1333 — Gulp (Octets)	مجموعات ثمانيات	تعليمات توقف إنجاز البرنامج
Groupe d'octets		
- H -		
1334 — Half-adder	دائرة الجمع النصفي .	إطلاق المطارات .
Demi-additionneur		Déclenchement des marteaux
دائرة ذات مخرجين س ، ت يمثلان الجمع والمربيع ومدخلتين ، ب ، وترتبط هذه المخرجات بالشكل الآتي :		
	أ ب س ت	
	0 0 0 0	
	0 1 1 0	
	0 1 0 1	
	1 0 1 1	
1 ، ب تضمان اختيارتان في الداخل ، س ، ت ،		
الجمع والمربيع .		
إذا تبعت دائرة من هذا النوع أمكن استعمالها للجمع الثنائي .		
1335 — Half adjust (to)	جبر نصفي ، دور نصفي .	آلة حاسبة ميكانية .
	Arrondir	Machine à calculer mécanique
نوع من التدوير تستعمل فيه قيمة الرقم الأذني في العدد لغرض ما اذا لمزيد زيادة واحد إلى الرقم الذي يليه مباشرة .		آلة ثابتة ملقة باليد .
		Perforatrice à alimentation manuelle
1336 — Half duplex		قرز باليد .
	Bidirectionnel à l'alternat, « Half duplex »	Trier à la main
1337 — Half pulse		بَاشِر ، تَنَاؤل ، عَالَج .
	Demi-courant	Manier, manipuler, traiter
1338 — Halt (dead)		1341 — Hammer firing
		إطلاق المطارات .
		Déclenchement des marteaux
1339 — Halt instruction		
	Instruction d'arrêt	
		آلة حاسبة ميكانية .
1340 — Hammer bank		Machine à calculer mécanique
1341 — Hammer firing		آلة ثابتة ملقة باليد .
		Perforatrice à alimentation manuelle
1342 — Hand calculator		
		قرز باليد .
		Trier à la main
1343 — Hand feed punch		بَاشِر ، تَنَاؤل ، عَالَج .
		Manier, manipuler, traiter
1344 — Hand sort (to)		
1345 — Handle (to)		1346 — Handling (data)
		معالجة الإعلامات وانتاج المسجلات
		Traitement des données
1347 — Handshaking		
		إيجاد الوصل .
		Etablissement d'une liaison
1348 — Hang up		
		توقف طاريء .
		Arrêt imprévu
		توقف غير متوقع في البرنامج ، يحدث غالباً
		بِوْجُود شَفَرَةٍ غَيْر مَعْرُوفَةٍ في إِحْدَى التَّعْلِيمَات .

1349 — Hang up in a loop (to) .	يُدور في حلقة .	بطاقة افتتاحية .
	Tourner sur une boucle	
1350 — Hard copy .	نتيجة مطبوعة .	مُبدّد حراري .
	Sortie sur support en papier	Dissipateur thermique
1351 — Hardware .	القسم العللي ، او القسم المادي .	نظام الترميم السادس عشر .
	« Hardware »	Système de numération hexadécimal
	عبارة عن مجموعة العناصر المادية في النظام ،	هو نظام ترميم أساسه العدد 16 ، ويتكون
	بالمقارنة مع الوسائل التي تستوي استعمال	الأعداد من 1 إلى 16 كما يلي :
	النظام كالبراميل ، ويُسمى هذا القسم الآخر	1 ، 2 ، 3 ، 4 ، 5 ، 6 ، 7 ، 8 ، 9 ، 10 ، 11 ، 12 ، 13 ، 14 ، 15 .
	بالقسم الرئيسي او القسم الفكري .	وينتسب العدد 20 كما يلي :
1352 — Hardware bug .	عطل في النظام ..	16 .
	Incident machine	
1353 — Hardware register .	سجل داخلي (في النظام) .	جُزازية كثيرة التغير .
	Registre interne	Fichier à taux de mouvement élevé
1354 — Hardwire (to) .	ظرف الكبول (المواقة لدائرة معينة مثل) .	جُزازية تكون نسبة المسجلات المتغيرة فيها
	Câbler (une fonction)	مزيفة جداً .
1355 — Hash .	معلومات طفيلة .	الحد الأعلى .
	Informations parasites	Borne supérieure
1356 — Hash total .	جمع تحقيري .	1366 — High delimiter .
	Total de contrôle	شريط ذو كثافة عالية .
1357 — Head .	رأس .	Bande enregistrée en haute densité
	Tête	أي كثافة التسجيل المعنطي التي تقارب بعده
	عبارة عن جهاز يقرأ ، ويستحمل أو تمنح الإثباتات	الحروف في وحدة الطول . ووصلت هذه الكثافة
	على الشريط والفلكلات والأنظمة المقتبسة .	اليوم إلى 1600 حرف في البوصة .
	عبارة عن كتلة أصابع الثقب أو القراءة بالنسبة	
	لبطاقة المثقبة او شريط الورق المثقوب .	
1358 — Head carrying arm .	ذراع الحامل للرؤوس .	1367 — High density tape
	Bras porte-têtes	شريط ذو كثافة عالية .
1359 — Head gap .	الفُرْجَة المغناطيسية .	Bande enregistrée en haute densité
	Entrefer	أي كثافة التسجيل المعنطي التي تقارب بعده
	الفراغ الموجود بين رأس القراءة أو التسجيل	الحروف في وحدة الطول . ووصلت هذه الكثافة
	وستانط الشريط او الفلكة المغناطيسية .	اليوم إلى 1600 حرف في البوصة .
1360 — Header, heading .	العنوان .	وفترات .
	En-tête	
	عبارة عن مسجلة في أول الجازية تحتوي على	1368 — High gain amplifier
	العلامات التقريرية لمجموعة المسجلات التي	مضخم عالي الكتب .
	تلعبها .	Amplificateur à gain élevé
1369 — High level language .	لهجة متقدمة .	لهجة متقدمة .
	Langage (de programmation) évolué	Langage (de programmation) évolué
	عبارة عن شفرة برمجية قرينة من الكلمات	
	المستعملة في إحدى اللغات .	
	مثلا لهجة كوبول	
	لا تستعمل إلا كلمات مخصوصة في اللغة	
	الإنجليزية ؛ وتأتي البرامج في صورة جمل	
	وفترات .	
1370 — High order bit .	جُذاذ الدرجة العليا ؛ الجُذاذ الأيسر .	
	Bit de gauche	
	مثلا اذا كانت مجموعة أربعة جُذاذات تتحتوي على	
	العدد 1234 يحتوي جُذاذ الدرجة العليا على رقم 1	
1371 — High-performance equipment .	تجهيز عالي الانتاجية .	
	Matériel à haute performance	

1372 — High-speed memory .	ذاكرة سريعة .	ربطة .
Mémoire rapide		
ذاكرة تنتقل فيها الإعلامات من منطقة إلى أخرى او من جهاز خارجي إليها او منها اي الذاكرة إلى جهاز خارجي يسْتَرْعِي قصوى . وتناس هذه السرعة بقيمة التوزة الأساسية التي تنخفض إلى الجزء الألف المليوني من الثانية .		
1373 — High-speed printer .	طابعة سريعة .	
Imprimante rapide		
بلغت سرعة الطبع اليوم في بعض طابعات النظمات ألف سطر في الدقيقة .		
1374 — History file .	جزايرية المحفوظات .	
Fichier d'archives		
1375 — Hit .	تناظر .	
Correspondance		
عبارة عن وجود نفس المادة في جزايرية التغيرات وبالناظر في جزايرية الماد الدالمة .		
1376 — Hit (to) ، يُحرّك الرّزرّ .	ضغط على الرّزرّ ، يُحرّك الرّزرّ .	ضبط الرّوجة أقينا ، أي رّوجة السّفرة .
Appuyer (sur un bouton)		Contrôle de parité longitudinale
1377 — Hold (to) .	حفظ ، ضَدَّ مَحَا .	
Maintenir, conserver		
الاحتياط بالعلامات في جهاز بعد تنقيتها إلى جهاز آخر .		
1378 — Hole site	مكان للثقب	
مكان يمكن أن توجد فيه ثقبة ، في البطاقة		
Position possible de perforation		
المثبتة أو الشريط المتقوب .		
1379 — Hollerith code .	شفرة « هوليريث » .	
Code Hollerith		
شفرة لثقب البطاقات ، استعملت أولاً على بذ الذكثور هيلرمان هوليريث سنة 1889 . وينقسم فيها كل عمود في البطاقة إلىاثنتي عشر سطراً من الأعلى إلى الأسفل : 12 ، 11 ، 10 ، 2 ، 1 ، 0 ، 3 ، 4 ، 5 ، 6 ، 7 ، 8 ، 9 . تثقب الأعداد من 0 إلى 9 في السطور المعنونة والخروف والرموز بتأليف سطرتين او ثلاثة ، مثل حرف A يتثقب 12 - 1 وحرف B 12 - 2 الخ ...		
1380 — Home record .	مادة الافتتاح .	
Premier article d'une chaîne		
أول مادة في جزايرية منظمة يشكل مُسلسل يحيث تختوي كل مسجلة تتعلق بمادة على عنوان المادة التي تليها ، هذا مع كون الماد غير مرتبة في الجزايرية .		
1381 — Hook up (to)		
Connecter		
مُستَوَدَع التَّقْيِيم (البطاقات) .		
Magasin d'alimentation (de cartes)		
جهاز في قاريء البطاقات تُسْتَكِنُ البطاقات وبهيهما للتَّقْيِيم في محطة القراءة .		
1382 — Hopperful .		
Capacité (d'un magasin d'alimentation de cartes)		
سعة مُستَوَدَع التَّقْيِيم .		
1383 — Horizontal parity check .		
ضبط الرّوجة أقينا ، أي رّوجة السّفرة .		
Contrôle de parité longitudinale		
1384 — Housekeeping .		
Opérations internes		
مجموع العمليات التي تجري في النّظامة تلقائياً قبل تسجيل البرنامج في الذاكرة ، كمتى ما يوجد في الذاكرة وتحقيق بعض المناطق فيها الخ .		
1385 — Housekeeping routine .		
برنامِج فرعِي اعدادي .		
Sous-programme de service		
(housekeeping)		
انظر		
1386 — Housekeeping routine		
برنامِج فرعِي اعدادي .		
الاضطراب حول نقطَة التوازن .		
Pompage (dans un système à asservissement)		
هي محاولة مُستَبَرَّة وتلقائية في المنظومات الأوتوماتيكية للحصول على حالة التوازن .		
1387 — Hunting .		
حسابية هجينة .		
Calculateur hybride		
وضع خط الوصل .		
Mettre un trait d'union		
1388 — Hyphenate (to) .		
التحفيفية (المفتَنِيَّة) .		
Hysteresis		
Hystéresis		
هي تَخَلُّف الاستجابة الازية لتغيير مُوَّة الإشارة الواردة على وحدة في منظومة مغناطيسية .		
1389 — Hysteresis loop .		
Boucle d'hysteresis		
مخطط تباعي في شكل حلقة يصور العلاقة بين كثافة التدفق والقوة المغناطيسية .		
1390 — Hysteresis loop .		
Boucle d'hysteresis		
حلقة التَّحْلِفِيَّة .		

1392 — I.A.L., International Algebraic Language	اللّهجة الجبرية الدوليّة .	نَفَادُ مُبَاشِرٍ .
I.A.L.		وَالْأَعْمَدَةُ الْقَيْرُ الْمُتَقْوِيَةُ بِالرَّقْمِ الثَّانِي ٠ .
1393 — Identification	تعريف .	يُعْطِي إِمْكَانِيَّةَ الْحُصُولِ عَلَى إِغْلَامَاتٍ أَوْ وَضِعِيفَاتٍ فِي جَهَازٍ ذَائِكِرٍ ، يَدْعُونَ مُهْلَةً تَابِعَةً عَنْ وُجُودِ وَحَدَّاتٍ إِغْلَامِيَّةٍ أُخْرَى .
Identification		عُنْوَانُ مُبَاشِرٍ .
شَفَرَةٌ عَدَدِيَّةٌ أَوْ حَرْفِيَّةٌ تُعَيَّنُ بِمُقْرِدِهَا مُسْجَلَةً أَوْ مَخْمُوَّعَةً مُسْجَلَاتٍ أَوْ جُزَازِيَّةً أَوْ اِيَّ وَحَدَّةً أُخْرَى فِي الإِغْلَامَاتِ .		
1394 — Identification division	قسم التعريف .	طِبَاعَةَ صَدَمِيَّةٍ .
Division Identification		Impression à percussion
هو قسم في البرنامِج المكتوب باللهجة « كُويُول » يَقْعُدُ فِيهِ تعريف البرنامِج الأصلي والبرنامِج المكتوب .		الْمُعَاوَفَةُ الْمُيَزَّةُ .
1395 — Identifier	مفَتاحٌ .	الْمَانَعَةُ الْمُيَزَّةُ .
Identificateur, clé		هي نِسْبَةُ الْفُلْطَةِ إِلَى التَّبَارِ فِي خطِّ مُواصَلَاتٍ خالٍ مِنَ التَّمَوُّحَاتِ الْمُسْتَقْرَةِ .
الشَّفَرَةُ الدَّالَّةُ عَلَى مَادَّةٍ فِي جُزَازِيَّةٍ .		Impédance caractéristique
1396 — Idle time	فترَةُ العَطَاءَةِ .	
Temps mort, temps de réserve		
فترَةُ الرَّمَنِ الَّتِي تَكُونُ فِيهَا النَّظَامَةُ قَابِلَةً لِلِّاسْتِعْمَالِ وَمُتَوَقَّفَةٌ عَنِ الْخِدْمَةِ .		
1397 — Idle (to)	دارُونْ شَفِيلٌ .	الدُّخُولُ فِي حَيزِ التَّطْبِيقِ .
Tourner à vide		Mise en application
1398 — I.D.P., Integrated Data Processing	المعالجة المتكاملة .	
Traitement intégré des données		
مُنْظَلَوَّةٌ مُعَالَجَةٌ يَصْفَحُهُ كُلُّهُ جَمِيعُ الْمُتَطَلِّبَاتِ الْمُتَعَلِّقةُ بِأَنْجَازِ مَجْمُوعَةٍ مِنَ الْعَمَلَيَاتِ الْمُرْتَبَطةِ بِنَفْسِهَا . وَفَائِدَةُ هَذِهِ الْمُعَالَجَةِ الْمُتَكَامِلَةِ الْمُخْفِيَّضُ مِنْ تَكْرَرِ بَعْضِ الْعَمَلَيَاتِ وَمِنْ تَكْرَرِ إِذْخَالِ نَفْسِ الإِغْلَامَاتِ إِلَى ذَائِكَرَةِ النَّظَامِ .		
If-then operation	عمَلَيَّة شَرْطِيَّةٍ .	نَقْطَةُ ثُنَائِيَّةٍ ضَمْنَيَّةٍ .
Opération conditionnelle		Condenser, regrouper en mémoire
1400 — Ignore character	رَمْزُ التَّجَاهُلِ .	
Caractère d'omission		
رَمْزٌ يُعَيَّنُ بِوُجُودِهِ تَجَاهُلُ بَعْضِ الإِغْلَامَاتِ أَوِ الْعَمَلَيَاتِ .		
1401 — Illegal character	رَمْزُ مَنْشُوعٍ .	
Caractère interdit		
رَمْزٌ كَنْفُظُهُ النَّظَامَةُ لِعدَمِ التَّعْرِيفِ بِهِ مُسْبَقاً .		
1402 — Image (card)	صُورَةُ (البطَاقَةِ) .	عَاملُ الْاِخْتِيَارِ الصَّفْخِيِّ .
Image de carte		L'opérateur OU inclusif
تمثيل ثقب البطاقة في ذاكرة		عَاملُ بُولِيٍّ (نِسْبَةٌ إِلَى « بُولٍ ») يُعْطِي جَدْوَلَ قِيمِ الصُّوَابِ وَالْخَطَا . يَكُونُ الصُّوَابُ إِذَا تَحْقَقَ ذَلِكُ فِي أَحَدِ الْمُتَقْبِرَاتِ أَوْ فِيهَا جَيْعاً وَيَكُونُ الْخَطَا إِذَا تَحْقَقَ الْخَطَا فِي أَحَدَاهَا أَوْ فِيهَا جَيْعاً

1413 — Incoming data	الإِعْلَامَاتُ الْوَارِدَةُ .	1426 — Indicators (comparison)	مُبَيَّنَاتُ الْمُقَارَنَةُ .
Données en entrée		ثُلَاثُ مُبَيَّنَاتٍ : أَكْبَرٌ ، أَصْفَرٌ ، مُسَاوٍ . تَشْغُلُ هَذِهِ الْمُبَيَّنَاتُ حَسْبَ نَتْيَاجَ طَرْحِ الْقِيمِ الْمُقَارَنَةِ بَعْضُهَا مِنْ يَقْنُونَ .	
1414 — Increasing order (in)	بِالْتَّصَاعُدِ ، تَصَاعُدِيًّا .	Indicateurs de comparaison	
En ordre croissant			
1415 — Increment	خُطْوَةُ التَّرَازِيدَةِ .	1427 — Indicators (priority)	مُبَيَّنَاتُ الْأَسْبِقَيَّةِ .
تَكُونُ قِيمَةُ الْخُطْوَةِ مُوجَّهَةً أَوْ سَالِبَةً .	Valeur ou pas de progression	Indicateurs de priorité	مَعْمُوَّةُ حُرُوفٍ تُستَعْمَلُ فِي مُبَدِّدِ الْبَرَقِيَّةِ لِتَبَيَّنِ دَرَجَةِ أَنْتَقِيَّةِهَا فِي الإِرْسَالِ فِي قَنَّاهِ الْمُوَاصِلَاتِ بَيْنِ النَّظَامَةِ وَالْمَهَافِيَّةِ الَّتِي تَتَلَقَّبُ الْبَرَقِيَّاتِ .
1416 — Incremental computer	حَاسِبَةُ تَزَادِيَّةِ .	1428 — Indirect address	عُنْوانُ غَيْرِ مُبَاشِرٍ .
Calculateur par accroissements		Adresse indirecte	
حَاسِبَةٌ مُصَمَّمةٌ خَصَّصَتْ لِتَفْعِيلِ الْمُتَعَيِّنَاتِ			
تَفْعِيلًا .			
1417 — Index	فَهِرْسٌ .	1429 — Infile (to)	رَتَبَ .
Index, répertoire		Classer	
جَدُولٌ فِي ذَائِكْرَةِ النَّظَامَةِ يَحْتَوِي عَلَى عَنَاوِينِ			
الْمُسْجَلَاتِ الْمُتَوَجِّهَةِ فِي جُزَازِيَّةِ .			
1418 — Indexed address	عُنْوانُ أُسْتِيٍّ .	1430 — Infinity	لَا يَنْهَايَّةٌ .
Adresse indexée		Infinité	
عُنْوانٌ يَعْبَرُ بِالْأُسْتِيِّ الْمُقَارِنِ لَهُ .			
1419 — Indexing	الْفَهِرَسَةُ ، التَّفْصِيمُ .		
Indexation			
1420 — Index register	سِيَاحَلُّ الْأُسْتِيٌّ .	1431 — Information carrier	حَامِلُ الْإِعْلَامِ .
Registre d'index		Support d'information	
يُمْكِنُ هَذَا السِّيَاحَلُّ مِنْ تَعْبِيرِ عُنْوانِ فِي التَّعْلِيمَةِ			
بِتَكْيِيَّةِ أُتُومَاتِيَّةِ وَيُنْدُونَ تَعْبِيرَ التَّعْلِيمَةِ تَفْسِيْهَا .			
1421 — Indicator light	ضَوءُ مُبَيِّنٍ .	1432 — Information (channel)	مَجَرَى الْإِعْلَامِ .
Voyant de signalisation		Circuit de l'information	
1422 — Indicator (end of file)	مُبَيِّنُ نِهايَةِ الْجُزَازِيَّةِ .	Canal de données (bande perforée)	
Indicateur de fin de fichier		Canal de transmission	
1423 — Indicator (level)	مُبَيِّنُ الْمُسْتَوَىِ .		قَنَّاهُ الْإِعْلَامَاتِ (فِي الشَّرِيطِ الْمُقْتُوبِ) .
Indicateur de niveau			خطِ الإِرْسَالِ أَوْ الْمُوَاصِلَةِ .
رَمِزٌ فِي نِيَّاطِ « كُوبُولُ » ، سُتَعْمَلُ فِي قِنَّامِ			
الْمُعْطَياتِ لِلْدُلَالَةِ عَلَى الدُّخُولِ فِي تَفْصِيمِ جَدِيدٍ .			
1424 — Indicator (overflow check)	مُبَيِّنُ تَجاُزِ السَّعَةِ .	1433 — Information department	مَضْلَحَةُ الْإِعْلَامِيةِ .
جَهَازٌ يُشَيرُ إِلَى وُجُودِ نَتْيَاجَةٍ فِي عَمَلَيَّةِ حِسَابَيَّةِ		Service informatique	
تَجَاُزَ سَعَةِ الْمَنْطَقَةِ الَّتِي تَتَلَاقَهَا .			
Indicateur de dépassement de capacité			
1425 — Indicator (role)	مُبَيِّنُ الْوَظِيفَةِ .	1434 — Information engineer	مُهَنْدِسُ فِي الْإِعْلَامِيَّةِ .
Indicateur de fonction		Ingénieur informaticien	

1436 — Information-moving instruction	تَعْلِيمَةُ التَّقْبِيلِ .	مَدَادٌ مَغَنْطِيَّ .
	Instruction de transfert	
1437 — Information packing density	كَثَافَةُ تَسْجِيلِ الْإِعْلَامَاتِ .	أَنْضَاضُ الْمَدَادِ .
	Densité d'enregistrement (de l'information)	Caillarité de l'encre
1438 — Information retrieval	التَّقْبِيبُ فِي الْمُسْتَندَاتِ .	نَفْضُ الْمَدَادِ مِنْ وَسْطِ الْحَرْفِ إِلَى جَوَابِيهِ
	Recherche documentaire	أَنْتَاءِ الطَّبْعِ ، وَيَسْتَحِقُّ عَنِ ذَلِكَ سَوَادٌ أَكْثَرُ فِي
1439 — Inhibit	حَضْرٌ .	الْجَوَابِ (الْخَاصَّةُ الشَّعْرِيَّةُ فِي السُّؤَالِ) .
	Blocage	
1440 — Inhibit pulse	بَضْعةُ الْحَضْرِ .	1448 — In-line coding
	Impulsion de blocage	مَجْمُوعَةٌ تَعْلِيمَاتٌ مُدْرَجَةٌ فِي الْقِسْمِ الرَّئِيْسِيِّ مِنْ
	(Inhibit)	الْبَرَنَامِجِ .
1441 — In-house	دَاخِليٌّ .	1449 — In-line subroutine
	Interne, intérieur	Séquence incorporé à la partie principale du programme
1442 — Initial instructions	تَعْلِيمَاتٌ تَمَيِّذَةٌ .	1450 — In-line subroutine
	Instructions d'initialisation	بَرَنَامِجٌ فَرْعَوِيٌّ مُبَاشِرٌ .
	(Initialize)	Sous-programme ouvert
1443 — Initial program loader	بَرَنَامِجُ الْاسْتِجْلَابِ .	بَرَنَامِجٌ فَرْعَوِيٌّ مُدْرَجٌ مُبَاشِرٌ فِي خَطِّ التَّسْفِيلِ
	Chargeur, I.P.L.	الرَّئِيْسِيِّ وَهُوَ وِيلَزُمُ تَكْرِيرُ بَرَنَامِجٍ فَرْعَوِيٍّ كَهُدا فِي
1444 — Initialization	تَمَيِّذَةٌ .	جَمِيعِ النَّقْطِ الَّتِي يَتَّخِذُ إِلَيْهِ فِيهَا الْبَرَنَامِجُ الرَّئِيْسِيُّ .
	Initialisation	
1445 — Initialize (to)	مَهَّدَ .	1451 — Inoperable condition
	Initialiser	اسْتِفْصَاءُ التَّسْفِيلِ .
1446 — Initiation	إِطْلَاقٌ، بَدْءٌ، شُرُوعٌ .	عَدَمُ إِمْكَانِ التَّسْفِيلِ .
	Lancement, déclenchement	
		1452 — Input
		Donnée en entrée
		الدَّخْلُ، الْإِعْلَامُ الدَّاخِلُ .
		الْإِعْلَامُ الَّذِي يَقْعُدُ تَقْبِيلُهُ مِنْ (information)
		جَهازٌ خَارِجِيٌّ إِلَى ذَاِكْرَةِ النَّظَامِ .
		مَنْطَقَةُ الدَّخْلِ .
		1453 — Input area
		Zone d'entrée
		الْمَنْطَقَةُ الَّتِي تَقْعُدُ فِيهَا أَوْلَى إِعْلَامَاتِ الدَّاخِلَةِ،
		فِي ذَاِكْرَةِ النَّظَامِ .
		إِعْدَادُ الدَّخْلِ .
		1454 — Input editing
		Préparation des données à l'entrée
		تَهْبِيَّةِ الإِعْلَامَاتِ الدَّاخِلَةِ عَلَى شَكْلِ يُنَاسِبِ
		تَسْفِيلِ النَّظَامِ .
		1455 — Input equipment
		آجِهَزةُ الدَّخْلِ الْمُعِيَّطةُ بِالنَّظَامِ .
		Périphériques d'entrée

1456 — Input hopper	مُسْتَوْدَع التَّلْقِيم (البطاقات) . Magasin d'alimentation	1465 — Instruction Instruction (du programme)	تَعْلِيمَة (برمجية) .
1457 — Input-Output, I/O	Entrée/Sortie	أَمْر بالتشغيل يَكُون الْوَحْدَة الأَسَاسِيَّة فِي البرَّنامج	وَشَكَاف البرَّنامج من مَخْمُومَة تَعْلِيمَات مُزَانِطة بَعْضُهَا بَيْضُ.
	(1) مَخْمُومَة أَجْهَزة الاتِّصال بالنظَّامة . (2) الْإِعْلَامَات السَّارِيَّة فِي الأَجْهَزة المُذَكُورَة فِي (1).	تَسْبِيب قِيام النَّظَامَة بِأَجْهَازَ عَمِيلَة مُعَيَّنة .	
1458 — I/O device	جَهاز للدُخُول والخُروُج . Unité d'entrée/sortie	1466 — Instruction address Adresse de l'instruction	عُنْوان التَّعْلِيمَة .
	جَهاز سَيَتَشَبَّه بِالْأَعْلَامَات الْجَدِيدَة ، وَيُزَيِّنُهَا إِلَى النَّظَامَة قَصْدَ الْمَعَالَجَة ، وَيَسْتَقْبِلُ التَّالِيَّج وَيَحْوِلُهُ إِلَى شُكْل قَابِل لِلاسْتِغْمَال ، مُثْلَ وَرَقَة أَجْرَة . . .	مَنْطَقَة التَّعْلِيمَات (في ذَاكرة النَّظَامَة) . Zone instructions	
1459 — Inquiries (banking)	الاستعلامَات المَصْرِفِيَّة . « Interrogation bancaire	1467 — Instruction area	مَنْطَقَة التَّعْلِيمَات (في ذَاكرة النَّظَامَة) .
	يُمْكِن الاطِّلاع عَلَى وَضْع حِسَاب بِواسِطة إِيجَاد دَلِيل خَاصٍ يَكُون رَقْم حِسَابي وَدَلِيل آخر خَاصٌ بِنَوْعِيَّة الْقَمَيَّة التي هي الاستِعلام فقط .	1468 — Instruction-address registers Séghlât عناوين التَّعْلِيمَة .	سِيَحْلَات عَنَاوِين التَّعْلِيمَة .
1460 — Inquiry-response terminal	جَهاز للاستِعلام والجَواب . Poste d'interrogation-réponse	1469 — Instruction (alpha-numeric) Instruction alphanumérique	هَذَاك ثَلَاث سِيَحْلَات مُسْتَعْمَلَة لِحَفْظ عَنَاوِين التَّعْلِيمَات :
			سِيَحْل عُنْوان التَّعْلِيمَة الْأَوَّلَى الَّتِي تُوجَه فِي الْاسْتِعْدَادَة الْمَسْلَسلَة لِرُؤُوز التَّعْلِيمَة مِنَ الْأَماَنِ الْمَحْفُوظَة فِيهَا فِي الذَّاكرة .
			سِيَحْل عُنْوان التَّعْلِيمَة الثَّانِي الَّذِي يُمْكِن أَن يَغْتَبُ عَلَى عُنْوان تَعْلِيمَة أَخْرَى .
			سِيَحْل عُنْوان التَّعْلِيمَة أَوَّلَ تَعْلِيمَة فِي البرَّنامج الْفَرْعَعيِّ الْخَاص بِحَالَة عَدَم تَطْبِيق التَّعْلِيمَة عَلَى السُّكْل الْعَادِي .
1451 — Insert (to)	1) Introduire (carte dans un paquet) (1) إِدْخَال (بطاقة في حُزْمَة بطاقات) . 2) Injecter (caractère dans ligne d'impression) (2) إِدْرَاج (حرف في السَّطْر الْمُعَد لِلْطَبْعَ). 3) Intercaler (instruction dans un programme) (3) إِدْرَاج (تَعْلِيمَة في بَرَنَامِج) .	1470 — Instruction (break point) Instruction de renvoi (en cas d'interruption)	تَعْلِيمَة إِلْفَابِيَّة عَدِيدَة . تَعْلِيمَة سَيَتَعَمِّل مُعْطَيات عَدِيدَة أو إِلْفَابِيَّة .
1462 — Inserting machine	آلَة التَّفْلِيف . Machine à mettre sous enveloppe		تَعْلِيمَة تَسْبِيب تَوْقُف النَّظَامَة أو إِحْيَائَة التَّحْكُم عَلَى البرَّنامج المُشَرِّف عَلَى سَيَر النَّظَامَة (supervisor)
	آلَة تُدْرِجُ الْمُسْتَنَدَ فِي الْفِلَاف وَتَقْلِيقُه وَتَلْصِيقُه عَلَيْه بَطَاقَة فِيهَا عُنْوان الرُّسْل إِلَيْه .	1471 — Instruction counter Compteur d'instruction	عَدَاد التَّعْلِيمَة . عَدَاد يُشِير إِلَى عُنْوان مَوْضِع التَّعْلِيمَة التَّائِدة لِلتَّعْلِيمَة الْمَطَبَّقَة .
1463 — Insignificant	ضَئِيل ، غَيْر مُهم . Non significatif	1472 — Instruction format Structure de l'instruction	تَشْكِيل التَّعْلِيمَة . تَخْصِيصُ وَظَائِفَ الْحُرُوف الَّتِي يَتَكَوَّن مِنْهَا رَمْز التَّعْلِيمَة .
1464 — Installation time	مُدَّة التَّرْكِيب والترْويُض . Temps de mise en route		

1473 — Instruction length	طول التعليمية .	مقدمة البت .
Longueur d'instruction		
في نظام « بـ م » طول التعليمية : 1 ، 2 ، 3 أحرف لكلمة (الكلمة أربع ثمانيات) .		مقدمة جهاز على أداء وظائف تقترب غالباً بالمفهومية البشرية ، مثل الاستدلال العقلي والإصلاح الذاتي .
1474 — Instruction (machine)	تعليمية مطلقة .	ثقب مفهوم .
Instruction machine		Perforation significative
تعليمية يمكن للنظامة ان تتعارف عليها وتطبقها مباشرة .		
1475 — Instruction (macro)	تعليمية صلبة .	فرجة الفصل (بين مجموعتين من المسجلات) .
Macro-instruction		Espace arrêt-marche
ماקרו تعليمية : تعليمية رمزية تمثل مجموعة من التعليمات الخاصة بعمليّة معينة .		
1476 — Instruction (micro)	تعليمية دقيقة ، ميكرو تعليمية .	أدخل ، أضاف .
Micro-instruction		Intercaler
تعليمية بسيطة مطلقة خاصة بالعمليات الأولية .		
1477 — Instruction (no-op)	تعليمية لا تشغيلية .	متبادل (الفلاكت المفقطة) .
Instruction non opération		Interchangeable (disques)
تعليمية تدفع النظامة إلى عدم إنجاز اي عملية في النقطة التي توقفها في البرنامج والى التنقل الى العملية التالية .		
1478 — Instruction register	يسجل التعليمية .	واسلل .
Registre d'instruction		Interconnect (to) Interconnecter
يسجل يحفظ التعليمية عند تطبيقها .		
1479 — Instruction time		الجهاز البنائي .
Temps d'exécution d'une instruction		Interface (entre appareils, systèmes)
المدة من الزمن التي تuum فيها وحدة الحكم بتحليل التعليمية وتطبيقها .		جهاز يكون صلة الوصل بين منظومتين اعلاميتين أو بين جزئين في منظومة واحدة .
1480 — Integer constant	ثابت صحيح .	تداخل طفيلي .
Constante entière		Perturbation, parasites
1481 — Integrated circuit		وجود طاقة غير مرغوب فيها في الدارة الكهربائية ناتجة عن دوائر خارجية مقارنة بقوة إستاتيكية كهربائية (electrostatic)
دائرة جمل (ج . ع . م .)		
Circuit intégré		
1482 — Integrated data processing		شارة طفيلية .
معالجة تكاملية (للمعطيات) .		Interfering signal Signal parasite
Traitement intégré des données		
معالجة تكون منظومة متكاملة بحيث تُسجّل المعطيات عند صدورها لأول مرة ، يتسلّل ثبات مناسب للعمليات المقررة ، مع تجنب اي تشنج يتذوّي لهذه المعطيات .		طوى ، ثنى .
		Interfold (to) Plier
		علامة الشريط .
		Interior label Label de bande
		شبك .
		Interlace (to) Imbriquer
		تعين عناوين متوازية لمناطق متفرقة الواقع في فلاكت مفقطة او اي جهاز ذاكرى آخر ذوار ، وقادمة هذا الشبك تخفيف المدة الزمنية المتوسطة للنفاد الى منطقة معرفة يعمّونها .

1495 — Interleave (to)	تَدَالُّ (البِرَامِجْ) .	2) Décoder une instruction
	Imbriquer (des programmes)	2) حل شفرة تعليمية بإبدال رموزها بعبارة مفهومة .
ادْرَاج أَجْزَاء بِرْنَامِجْ أَوْلَى فِي بِرْنَامِجْ ثَانٍ يُعَيِّثُ يُعَيِّنُ تَطْبِيقَ الْبِرَامِجْ آتِيَا .		
1496 — Interleaved carbon	وَرَقْ كَربُونَ يَبْيَسِي .	3) Transcoder
Carbone intercalaire		3) نَقل الشَّفَرَةِ يَابْدَالِهَا بِشَفَرَةِ أُخْرَى .
1497 — Interlink (to)	تَسْلِسَلُ ، تَوَاصِلُ .	1507 — Interpreter
Relier, enchaîner		1) Machine traductrice
1498 — Interlock (to)	وَشْكَعَ .	(1) مُتَرَجِّمةُ الطَّاقيَاتِ .
Verrouiller, bloquer		آلة تقرأ الطاقة المنشورة وتطيع الحُرُوفِ أو الرَّقْمِ أو الرَّمْزِ المُعَابِلِ للشَّفَرَةِ المُفَعَّبَةِ فِي الْعُمُودِ ، فِي الْهَامِشِ الْأَفْقَيِ الْأَعْلَى مِنَ الْطَّاقيَةِ .
1499 — Intermediate control change	انْقِطَاعُ فِي مُسْتَوَى وَسْطِ .	2) Programme d'interprétation
Rupture au niveau intermédiaire		(2) بِرْنَامِجْ مُتَرَجِّمٌ .
1500 — Intermediate memory storage	ذَاكِرَةُ وَسْطِيَّةٍ .	1508 — Interpretive routine
Mémoire intermédiaire		برنامِج يفك التعليمات المكتوبة بشفرة ويندخلها في حِيز التنفيذ مباشرة ، بخلاف البرنامِج الثَّاقِلِ (compiler) الذي يفك شفرة التعليمات كلها في مرحلة أولى ، ويشروع في تطبيقها في المرحلة الثانية .
جهاز ذاكي يحفظ كمية من المعلومات الى ان يحتاج اليها ، ويركب هذا الجهاز غالبا في قارئ الطاقات والآلة الطابعة . وفي الآلة الطابعة تقوم الجهاز بحفظ المعلومات الواردة عليها من أجل التبع الى ان يستكمِل السُّطُر .		فُرْجَةُ الْمُسَجَّلَاتِ .
1501 — Intermediate total	مَخْمُوعُ وَسْطِ .	1509 — Interrecord gap
Total intermédiaire		Espace arrêt-marche (gap) (أنظر)
1502 — Internal memory	ذَاكِرَةُ دَاخِلِيَّةٍ .	1510 — Interregister transfer
Mémoire interne		الانتقال بين المسجلات .
اي جزء داخلي في النَّظَامَةِ قادر على حفظ المعلومات .		Transfert de registre à registre
1503 — International Algebraic language ALGOL	اللهجة الجبرية الدولية المدعومة «Algol» .	1511 — Interrogating pulse
Langage algorithmique international ALGOL		Impulsion de test
1504 — Internally-stored program	بِرْنَامِجْ مَحْفُوظٌ أو مُسَجَّلٌ فِي الذَّاكِرَةِ .	1512 — Interrogating typewriter
Programme enregistré		آلة كتابة للاستجواب .
1505 — Interpolator	الآلة الدَّامِيَّة .	Machine à écrire d'interrogation
Interclasseuse		يقع الاستجواب بين الظَّامَةِ والشَّخْصِ المُسْتَجَوبِ بِواسطة آلة كتابة يُضَرَّبُ عَلَيْهَا جُملَة السؤال وَتَضَرِّبُ النَّظَامَةُ الجَوابُ فِي العِينِ عَلَى نفس الآلة .
1506 — Interpret (to)		1513 — Interrupt
1) Traduire une carte		INTERRUPTION de programme
(1) تَرْجِمَةُ الطَّاقيَةِ ، تَطْبِيقُ مُحتَواهَا عَلَى طُولِ الْهَامِشِ الْأَفْقَيِ الْأَعْلَى .		غَالِبًا ما يَنْتَجُ الْانْقِطَاعُ عَنْ اشارةِ مَضْدَرٍ خَارِجيٍّ .
		1514 — Interrupt location
		عنوان الاستئناف بعد التوقف .
		Adresse de renvoi
		عنوان البرنامج الغرمي الذي تنتقل إليه النَّظَامَةُ عندما تلتقي الأمر بالاستئناف بعد التوقف .

1515 — Interrupt (automatic)	توقف آلي	قف الماءة .
	Interruption machine	عدد الكلمات او الحروف التي تتكون منها الماءة .
تَوْفُّف نَاتِجٍ عَنْ وُقُوع حَلَلٍ فِي أَحَدِ أَجْهِزَةِ النَّظَامِ		
1516 — Intersperse (to)	أَدْخِلْ ، أَصَافَ .	تفصيل القيمة
	Intercaler	Détail (d'un prix, etc...)
1517 — Interstage punching	الثقب المدخل .	تكرار .
	Perforation intercalée	طريقة تكرر مجمعة من التعليمات عدة مرات .
نَظَامٌ فِي ثَقْبِ الْبَطَاقَاتِ لَا تُسْتَعْمَلُ فِيهِ إِلَّا الْأَعْمَدَةِ		
ذات الرَّقْمِ التَّرْدِيِّ .		
1518 — Interval timer	مؤقت برمجي .	حلقة التعليمات المتكررة .
	Rythmeur, horloge	Boucle d'itération
1519 — In-transit storage	ذاكرة انتقالية .	- J -
	Mémoire de transit	
1520 — Inventory control	تَدْبِيرُ الدَّخَائِرِ .	لوحة مقاييس .
	Gestion de stock	سدادة تصوية .
1521 — Inventory position	وضع كميات الدخائر	ازدحام (البطاقات او الورق) .
	Situation de stock	Bourrage
1522 — Inventory turnover	دوره الدخائر .	حالة في تقييم البطاقات تزيد فيها هذه الأخيرة عن مدرجها داخل القارئة او الثاقبة ويتوقف التعليم .
	Rotation de stock	
1523 — Inverted file	جزازية منكوبة .	دائرة ضد الازدحام .
	Fichier inversé	Circuit anti-bourrage
1524 — Invigilator	ميرقاب الشفافية .	بطاقة الزمن المضروf .
	Contrôleur de séquence	Carte « temps passé »
1525 — Invoicing	تدوين قائمة الحساب .	بطاقة يسجل فيها الزمن المضروf في معالجة قطمة .
	Facturation	
1526 — Irrecoverable	لا يستعاد .	ساعة التعليم .
	Inaccessible	Pendule de pointage
1527 — Issue card	بطاقة الدخال الخارجية	ساعة تطبع ساعة انتهاء العمل وساعة انتهاء على البطاقة الخاصة بكل عامل .
	Carte sortie (de stock)	
1528 — Isochronous	ثابت الدورة الزمنية .	كتلة من الأشغال .
	Isochrone, isochronique	Suite de jobs
1529 — Item		ضرب
1) Article (commercial)	(1) مادة ، سلعة .	رَغْزَعُ ، (البطاقات) .
	(2) عنصر اعلامي	Battre (un paquet de cartes)
	: منطقة او مجموعة مساحات	ضرب كتلة من البطاقات باليد على سطحين
تحتوي على معلومات مترابطة تتعلق بهم جميعاً		متعاونين لتصفيق حرف جميع بطاقات الكتلة في مستوى واحد .
واحد .		
1530 — Item card	بطاقة المادة .	لوحة رغزعة البطاقات .
	Carte article	Plaque de battage
		لوحة ضرب البطاقات .

- K -

- 1544 — Jogging, juggling
Battage de cartes .
رَعْزَعَةُ الْبَطَاقَاتِ .
ضَربُ الْبَطَاقَاتِ .
- 1545 — Juke-box storage
Mémoire à disques
ذايْرَةُ فَلَكِيَّةٍ .
- 1546 — Jump .
Branchement, renvoi sur un sous-programme
الانتِقال (إلى بِرْنَامِج فَرْعَعيٍّ) .
اِنْتَقَالٌ إِلَى بِرْنَامِج فَرْعَعيٍّ .
انْتَقَالٌ إِلَى بِرْنَامِج فَرْعَعيٍّ .
انْسَمْ تَعْلِيمَةً أَوْ إِشَارَةً تُعِينُ بَشَّرَطَ أوْ يَدْعُونَ شَرَطَ مَوْضِعِ التَّعْلِيمَةِ التَّالِيَّةِ وَتَوْجِهَ النَّظَامَةَ إِلَيْهَا .
- 1547 — Jump into a subroutine (to)
انتَقل (إلى بِرْنَامِج فَرْعَعيٍّ) .
Faire un branchement à un sous-programme .
- 1548 — Jump out of a subroutine (to)
الانْفِصال عن بِرْنَامِج فَرْعَعيٍّ .
Sortir d'un sous-programme .
- 1549 — Jump (conditional)
Branchement conditionnel
الانتِقال المُشْرُوطِ .
الانتِقال إلى بِرْنَامِج فَرْعَعيٍّ أَوْ أَوْ بِرْنَامِج فَرْعَعيٍّ ثَانٍ .
الانتِقال إلى بِرْنَامِج فَرْعَعيٍّ أَوْ بِرْنَامِج فَرْعَعيٍّ ثَانٍ بَعْدَ شَرْطٍ أَوْ عَدْمِهِ .
- 1550 — Jump (unconditional)
الانتِقال الاجْبَارِيِّ
Branchement inconditionnel
الانتِقال إلى بِرْنَامِج فَرْعَعيٍّ وَاحِدٌ في جِمِيعِ الحالاتِ .
- 1551 — Junction box
Boîte de dérivation
صُنْدُوق تَحْوِيل .
- 1562 — Junior character
الحُرْفُ الأَدْنِي (في الكلمة الإِنْجِليَّةِ)
Caractère le moins significatif
الحُرْفُ في أَقْصَى اليمينِ .
- 1553 — Justification
التَّقْرِيبُ (إِلَى الْبَيْنِ أوِ إِلَى الشَّمَالِ) .
Cadrage (à droite ou à gauche dans une zone)
تَقْرِيبُ الْأَرْقَامِ فِي مِنْطَقَةٍ إِلَى الْبَيْنِ أوِ إِلَى الْيَسَارِ عِنْدَمَا يَكُونُ عَدْدُ الْأَرْقَامِ أَقْلَى مِنْ عَدْدِ مَنَازِلِ الْمِنْطَقَةِ .
- 1554 — Juxtaposition
Juxtaposition
مُقَارَبَةٌ .
- 1555 — Key
1) Touche (de clavier), bouton (d'arrêt)
(1) مَلْمَسُ (الْأَلَةِ الكَائِنَةِ أَوِ النَّاثِقَةِ) ، زَرٌ (الْتَّوْقُفُ)
2) Indicatif, critère (de tri)
(2) الدَّلِيلُ : مَجْمُوعَةُ حُرُوفٍ تُستَعْمَلُ كَدَلِيلٍ لِلسَّخَّلَةِ أَوْ مَجْمُوعَةُ مِنَ الْأَعْلَامَاتِ ؛ وَتَرْبِيبُ الْمُسَخَّلَاتِ تَبَعًا لِلْقِيمِ التَّصَاعِدِيَّةِ أَوِ النَّاْزِلِيَّةِ لِلدَّلِيلِ .
تَحْوِيلُ الْأَعْلَامِ إِلَى شَفَرَةٍ .
Codifier l'information
- 1556 — Key (to)
إِدْخَالُ الْأَعْلَامِ بِوَاسِطَةِ لَوْحَةِ الْمَلَامِسِ إِلَى ذَايْرَةِ النَّظَامَةِ .
- 1557 — Key in (to)
Introduire par l'intermédiaire d'un clavier .
- 1558 — Keyboard
Clavier
لوحة الملامس .
لوحة المفاتيح .
- 1559 — Keyboard controlled
مَحْكُومٌ بِوَاسِطَةِ لَوْحَةِ الْمَلَامِسِ .
Commandé par clavier
- 1560 — Keyboard display terminal
جَهَازٌ نَهَائِيٌّ لِلْعَرْضِ بِلَوْحَةِ الْمَلَامِسِ .
Terminal d'affichage à clavier
- 1561 — Keyboard lockout
أَنْجِبَاسُ الْمَلَامِسِ .
Verrouillage du clavier
- 1562 — Keyboard printer
الْطَّابِعَةُ ذاتِ لَوْحَةِ الْمَلَامِسِ .
Imprimante à clavier
- 1563 — Keying
إِدْخَالُ الْأَعْلَامِ بِوَاسِطَةِ لَوْحَةِ الْمَلَامِسِ .
Introduction par clavier
- 1564 — Keying error
خطأ في الثقب .
Erreur de perforation
- 1565 — Keypunch
Perforatrice
الْأَلَةُ النَّاثِقَةُ .
الَّتِي تَثْقِبُ الْأَعْلَامَاتِ عَلَى الْيَطَافَةِ .
- 1566 — Keypunch center
Atelier de perforation
مَرْكَزُ ثَقْبِ الْبَطَاقَاتِ .
- 1567 — Keypunch girl
الصَّارِبةُ عَلَى الْأَلَةِ النَّاثِقَةِ .
Perforeuse

1568 — Keypunch instructor or supervisor	رئيسة مركز تقبيل البطاقات .	مقبض ، زر .
	visor	
	Monitrice de perforation	
1569 — Keyset	لوحة الملامس .	
	Clavier	
1570 — Keysort card	بطاقة مُنقوبة في الهايـش .	
	Carte à perforations marginales	
1571 — Keystroke (to)	بطاقة مُنقوبة في الهايـش .	
	Frapper, introduire au clavier	
	(to key) أنظر	
1572 — Key-to-disc	جهاز لـ التسجيل المباشر على الفلاكـات المـغـنـيـتـيـة .	مـسـجـلـةـةـ العـنـوانـ .
	Appareil d'enregistrement direct sur disque	
1573 — Key-to-tape	جهاز لـ التسجيل المباشر على الشـرـيطـ المـغـنـيـتـيـ .	مـسـجـلـةـةـ العـنـوانـ .
	Appareil d'enregistrement direct sur bande	
1574 — Key-verify (to)	يـسـتـثـبـ تـقـبـ بـطـاـقـةـ .	الـبرـنـامـجـ الرـعـيـ لـتـسـجـيلـ العـنـوانـ .
	Vérifier une carte	Sous-programme d'écriture de labels
	تـقـبـ عـاـمـلـةـ أـوـيـ الطـاـقـةـ بـالـآـلـةـ الثـائـةـ .	
	وـقـوـمـ عـاـمـلـةـ ثـائـةـ بـتـحـقـيقـ عـمـلـيـةـ التـقـبـ بـوـاسـيـطـةـ آـلـةـ تـشـيـهـ الثـائـةـ تـكـامـاـ أـلـهـاـ تـقـاـرـيـنـ الـحـارـفـ الـمـضـرـوبـ عـلـىـ الـلـمـسـ بـالـخـرـفـ الـعـوـجـودـ فـيـ الـطـاـقـةـ وـتـعـلـمـ عـنـدـ وـجـودـ قـرـقـ بـيـنـهـاـ بـوـاسـيـطـةـ لـأـمـعـ أـخـمـرـ ،ـ وـعـنـدـ ذـاكـ تـقـبـ الـضـاـيـرـةـ عـلـىـ هـذـهـ الـآـلـةـ يـقـبـ بـطـاـقـةـ جـديـدـةـ فـيـاـ الـخـرـفـ الصـحـيـحـ .	
1575 — Key-word	الـكـلـمـةـ الدـائـلـةـ .	تـقـبـ شـبـكـيـ .
	Mot-clé	Perforation en grille
1576 — Kick out (to)	استـخـرـجـ منـ الـدـاـكـرـةـ .	تـقـبـ جـمـيعـ صـفـوفـ كـلـ عـمـودـ فـيـ بـطـاـقـةـ .
	Sortir de la mémoire	
1577 — Kludge	نـظـامـ كـثـيرـ المـعـطـبـ .	تـخـلـفـ ،ـ تـبـاطـؤـ .
	Ordinateur « boiteux »	Retard, décalage, déphasage
1578 — Knife		التـخـلـفـ المـغـنـيـتـيـ .
	1) Poinçon de perforation	
	(1) مـنـقـبـ .	
	2) Couteau d'alimentation (de cartes)	
	(2) سـكـينـ تـلـيـقـ بـطـاـقـاتـ .	
		لـهـجـةـ خـواـزـمـيـةـ .
		GOL
		Langage algorithmique, AL-GOL
		لـهـجـةـ آـلـكـوـلـ .

1591 — Language processor	البرنامِج المُصنَّف .	بطاقة الطعم ، بطاقة الافتتاح .
Compilateur		Carte d'ouverture
1592 — Language (machine)	لهجة النَّظَامَة .	البطاقة التي تشيد مجموعات من الطاقات ، وتعطي المعلومات العامة عن المجموعة .
Langage machine		
1593 — Language translator	البرنامِج المُتَرْجِم .	الحرف الأمامي (من اليمين أو المستند) .
	Programme de traitement de Langage	Bord avant (de carte, de document)
1594 — Large-scale computer	نَظَامَة ضَخْمَة .	صفر في اليسار .
Ordinateur de grande puissance		Zéro à gauche
1595 — Laser	اللَّازِير .	اختبار انتقائي .
Laser		Test sélectif
	شعاع مركب و موجة يُعَدُّ وَبَدَأَ تَطْبِيقَاهُ فِي صِنَاعَةِ النَّظَامَات .	برنامِج مُقرَّر لاستكشاف اختلال تشغيل النَّظَامَة، يتميَّز بإنجاز سلسلة من العمليات الحسابية والمنطقية في قسم من ذاكرة النَّظَامَة وتنقل محتواها إلى قسم آخر ، والتَّأكيد من تمام التشغيل ، ثُمَّ تَكْثِير نفس العمليات في الأقسام الأخرى من الذاكرة .
1596 — Latency	لحظة الانتظار .	مكِّنة تعليمية .
Temps d'attente		Machine à enseigner
	اللحظة من الرَّزْمِ إلَى الْأَزْمَةِ لِتَحْدِيدِ مَوْقِعِ أَوَّلِ حَرْفٍ فِي مَنْطَقَةِ الْذَّاِكِرَةِ .	حَرْفٌ أو رقم أقصى اليمين .
1597 — Lateral parity	الرَّوْجِيَّةِ الْمُسْتَعْرِضَةِ .	Caractère d'extrême droite
Parité transversale		
1598 — Lateral parity track	مسَلَكِ الرَّوْجِيَّةِ الْمُسْتَعْرِضَةِ .	دفتر الأُسْتَاد .
	Voie de parité transversale	Grand livre, registre
1599 — Layer	دور (الشريط المغناطيسي) .	مُسْتَدَدُ إِلَى اليسار .
Spire (de bande)		Cadré à gauche
1600 — Layout	1) Tracé (d'une carte)	تَكُونُ الْمُعْطَاتِ مُسْتَدَدَةً إِلَى اليسار عَنْدَمَا يَعْتَدِلُ الْحَرْفُ أَوِ الرَّمْزُ الْأَسْتَادُ فِيهَا ، التَّوْضِيعُ الْأَسْتَادُ مِنَ الْمِنْطَقَةِ الْمُحَصَّنَةِ لِلْمُعْطَاتِ .
	(1) تقسيم (البطاقة) .	
	2) Disposition (d'un clavier)	
	(2) تَشْكِيل (لوحة الملايين) .	
	3) Présentation (d'un état)	
	(3) تَشْكِيل (المُسْتَدَد) .	
1601 — Lead-blanked	مُغَرَّغَ في اليسار .	فرع (دائرة) .
Avec espaces à gauche		Branche (d'un circuit)
1602 — Lead time	أَجْلِ التَّمْوِينِ .	طُول (الكتلة ، المسجلة) .
Délai d'approvisionnement		Longueur (de bloc, d'enregistrement)
1603 — Leader	طُعم (الشريط المغناطيسي) .	عبارة عن عدد الحروف المتجودة فيها .
Amorce (de bande magnétique)		
		مكِّنة فَصْنِ الْفِلَّاَفَاتِ .
		Machine à ouvrir les enveloppes
		Machine à fermer les enveloppes

1616 — Lettering guides	مِخْطَاطٌ .	1626 — Line polling	اسْتِطْلَاعُ (الْمَحَطَّاتُ النَّهَايَةُ) .
	Normographe	Balayage (des terminaux)	اسْتِخْارَةُ النَّظَامَةِ لِلمَحَطَّاتِ النَّهَايَةِ الْمُرْتَبَطةِ بِهَا
1617 — Level			عَنْ وُجُودِ إِعْلَامٍ .
1) Niveau			
	(1) مُسْتَوٰيٌّ . رَقْمٌ فِي لَهْجَةٍ كُوبُولَ يَدْلُلُ عَلَى وَضْعِ مُعْطَياتٍ بِالشَّيْءَةِ إِلَى أُخْرَى ، وَيُبَحِّرُ إِذَا كَانَتْ مِنْطَقَةً تَجْمُعِ الْمَنَاطِقِ الَّتِي تَلِيهَا .		
	2) Moment (de code)		
	8-level code = code à 8 moments		
	8-level tape = bande à 8 canaux		
	(2) مَرْكَبَةُ الشَّفَرَةِ . شَفَرَةٌ ذاتِ ثَمَانَ مُرْكَبَاتٍ . شَرِيطٌ ذُو ثَمَانَ قُنُوتَاتٍ .		
1618 — Librarian	الْبَرَنَامِجُ التَّدَبِيرِيُّ لِلْخِزَانَةِ النَّظَامَةِ . Programme de gestion de bibliothèque		
	الْبَرَنَامِجُ الَّذِي يَعْزِّزُ فِي الْمَرَّةِ الْأُولَى الْبَرَنَامِجَ فِي خِزَانَةِ النَّظَامَةِ ، وَيُدْخِلُ عَلَيْهَا التَّفَقِيرَاتِ الصَّرُورِيَّةِ عَنْدِ الْحَاجَةِ ، وَيَغْفُرُهَا مِنَ الْخِزَانَةِ إِذَا تَلَقَّى الْأَنْبَرُ بِذَلِكَ . تَحْفَظُ الْخِزَانَةُ غالباً فِي الْفَلَكَاتِ الْمَغَنِيَّةِ .		
1619 — Light	شَابِيكٌ ضَوئِيٌّ ، لَامِعٌ . Voyant lumineux		
1620 — Light gun	قَلَمٌ مُسْتَدْدِضٌ ضَوئِيٌّ كَهْرَبَيْ . Crayon lumineux, électronique		
1621 — Limit check	مُراقبَةُ الْاِخْتِيَالِ الْفَقِيلِيِّ . Contrôle de vraisemblance		
1622 — Limiter	نَاصِلٌ . Borne, séparateur (de zones)		
1623 — Line-at-a-time printer	طَابِعَةُ سَطْرٍ بِسَطْرٍ . Imprimante ligne par ligne		
1624 — Line feed character	رَمْزُ إِبْدَالِ السَّطْرِ . Caractère de changement de ligne		
1625 — Line length	طُولُ السَّطْرِ الْمَطْبُوعِ . Largeur de la ligne d'impression		
		1626 — Line polling	اسْتِطْلَاعُ (الْمَحَطَّاتُ النَّهَايَةُ) .
		Balayage (des terminaux)	اسْتِخْارَةُ النَّظَامَةِ لِلمَحَطَّاتِ النَّهَايَةِ الْمُرْتَبَطةِ بِهَا
			عَنْ وُجُودِ إِعْلَامٍ .
		1627 — Linear programming	الْبَرَنَامِجُ الْخَطِيَّةِ . Programmation linéaire
		1628 — Link	فَرْعَ الْوَصْلِ . Renvoi
			الْفَرْعُ الَّذِي يَرْبِطُ الْبَرَنَامِجَ الْفَرْعِيِّ بِالْبَرَنَامِجِ الرَّئِيْسيِّ .
		1619 — Link address	عُنْوانُ التَّوَاصُلِ . Adresse de renvoi, d'enchaînement
			عُنْوانُ الإِرْجَاعِ .
		1630 — Link (to)	أَرْجَعُ إِلَى الْبَرَنَامِجِ الرَّئِيْسيِّ . Renvoyer (au programme principal)
		1631 — Linked subroutine	بَرَنَامِجُ فَرْعِيٍّ مُفْلَقٌ . Sous-programme fermé
			بَرَنَامِجٌ فَرْعِيٌّ فِي شَكْلِ حَلْقَةٍ مُفْلَقَةٍ .
		1632 — List, listing	قَائِمَةٌ . Liste imprimé, listing
			الْقَائِمَةُ الَّتِي تُصْدِرُهَا طَابِعَةُ النَّظَامَةِ .
		1633 — List (assembly)	قَائِمَةُ التَّجْمِيعِ . Listing d'assemblage
			قَائِمَةٌ مَطْبُوعَةٌ تَصْدُرُ كَمْتُنْجٌ جَانِبِيٌّ لِعَمَلِيَّةِ التَّجْمِيعِ (compilation) وَتَحْتَوِي عَلَى النَّصَّ الْكَاملِ لِتَفْعِيلَاتِ اِنْتَرَنَامِجِ فِي تَرْتِيبِهَا الْمُنْطَقِيِّ مَعَ التَّفْيِيمَاتِ الْمُعَتَابَةِ لَهَا فِي الْمَهْجَةِ الدَّاخِلِيَّةِ لِلنَّظَامَةِ وَعُنْوانَ كُلِّ مِنْهَا فِي الْذَّاِكِرَةِ .
		1634 — List (memory-map)	قَائِمَةُ مُخْتَوَيَاتِ الذَّاِكِرَةِ . Listing de la mémoire
			قَائِمَةٌ تَشْتَهِي إِلَى جَمِيعِ اسْمَاءِ الْمُتَفَقِّرَاتِ ، وَالْحَدَّاوِلِ وَالْتَّوَابِتِ الْمُسْتَعْمَلَةِ فِي الْبَرَنَامِجِ مَعَ عُنْوانَ مَوْضِعِ كُلِّ مِنْهَا فِي الذَّاِكِرَةِ .
		1635 — Literal	مُعْطَياتٌ حَرْفِيَّةٌ . Libellé
			كَلِمَةٌ إِعْلَامِيَّةٌ تُسْعَى وَتُعْرَفُ ذَاتَهَا بِذَاتِهَا ، مَثَلاً الْمُعْطَياتِ الْقَرْفَقَةَ 590، قِيمَتُهَا 590.
		1636 — Liveware	الْإِخْصَائِيُّونَ فِي الإِعْلَامِيَّةِ . Personnel informatien

1637 — Load (to) .	القسم .	1650 — Logger .	مُسَجَّلٌ تلقائيٌ أو أوتوماتيكيٌ .
Charger			Enregistreur automatique
تنقیل المعلومات الموجودة في البطاقات المفتوحة او الشريط المغناطيسي او الفلاکات المغناطیسه الى ذاكرة النّظامه بواسطة برنامجه .		1651 — Logging (failure)	مسجّل التّوقّف .
		Enregistrement d'interruption	عملية أوتوماتيكية يقوم بها قسم الصيانة في البرنامج المشرف للحفاظ على وضع ذاكرة النّظامه في حالة التّوقف .
1638 — Load address .	عنوان الإلقاء .	1652 — Logic .	منطق .
Adresse d'implantation		Logique	علم المباديء الضروريه في الاستدلال العقلي .
1639 — Load factor .	كثافة التشغيل .	1653 — Logical comparison .	مقارنة منطقية .
Densité d'occupation		Comparaison logique	
1640 — Load point .	نقطة بدء التسجيل (في الشريط المغناطيسي) .	1654 — Logical connective .	معامل منطقى .
Première position de lecture ou d'écriture (d'une bande)		Opérateur logique	
1641 — Load format (in) .	في شكل قابل للألئام .	1655 — Logical flowchart .	مخطط برمجي منطقي .
Sous forme chargeable			Organigramme logique
1642 — Loader .	برنامجه الإلقاء .		تدوين رمزي موجز تستعمل لتمثيل الأفلام وعمليات الإبراد والإصدار والعمليات المنطقية الجاريّه عليها .
Programme de chargement		1656 — Logical record .	مسجلة منطقية .
1643 — Loading		Enregistrement logique	
1) Chargement de programme			مسجلة يتغير طولها مع نوع الإعلامات التي توجد فيها .
me	(1) إلقاء البرنامج .	1657 — Logical sum .	جمع منطقى .
2) Mise en place (d'une bande)		Somme logique	نتيجة عملية الاختبار (OR) الصنفية .
2) نصب الشريط المفتوح في الجهاز القاريء .		1658 — Logical OR circuit	دائرة الاختبار المنطقى .
1644 — Locally produced subroutines .	البرامج الفرعية الخاصة بمستعمل النّظامه .	Circuit OU	
Sous-programmes de l'utilisateur		1659 — Long feed	قفز الورق المستمر الى أول الصفحة .
1645 — Location .	العنوان في الذاكرة .	Saut en haut de page	
Adresse en mémoire		1660 — Longitudinal parity check	مراقبة الرؤجية الطولانيه .
1646 — Location counter .	عداد التعليمات .	Contrôle de parité longitudinale	
Compteur d'instructions, compteur ordinal		1661 — Loop	1) حلقة تكرارية .
1647 — Lock (to) .	حبس (لوحة الملامس) .	1) Boucle d'itération	
Verrouiller, bloquer (un clavier)		2) Circuit de graphe	2) دائرة برمجية .
تحبس لوحة الملams في الآلة الكاتبة عندما تكون النّظامه غير مستعدة لتنفيذ الأعلامات منها .			دائرة في المخطط البرمجي .
1648 — Log (to)	تسجيل السياق الترتيبى للمعالجه البرمجية .		مجموعة تعليمات متواليه يكرر تطبيقها في البرامج الى ان يتحقق الشرط المطلوب .
Enregistrer chronologiquement le déroulement d'un traitement			
1649 — Log-book .	سجل الأداء .		
Journal de bord (tenu par l'opérateur)			

1662 — Loop-controlled	محكّم بـشريط قيادة الورق . Commandé par bande pilote	1673 — Machine configuration . Composition d'une machine
1663 — Low-activity	قليل النشاط . A faible taux de mouvements	الوحدات المترتبة مع بعضها ومع الوحدة الرئيسية في النظام ، مثلًا تجد : الوحدة الرئيسية ، بعض وحدات التصريح المفتشي ، بعض وحدات الملفات المفتشة ، قاريء بطاقات ، الآلة الطابعة .
1664 — Low density tape	شريط ضعيف كثافة التسجيل . Bande enregistrée en basse densité	دورة المعالجة . Cycle machine, cycle de traitement
1665 — Low-level language	لهجة قليلةتطور . Langage peu évolué	المدة الزمنية التي تُنجذب فيها النظام عدداً معييناً من العمليات . وتقاس سرعة النظام بدورة المعالجة .
1666 — Low memory	القسم الأدنى في الذاكرة . Partie inférieure de la mémoire (positions de 0 à ...)	لهجة مستقلة عن نوع النظام . Langage non lié à un type de machine
1667 — Low-order position	الموضع الأدنى . Position d'extrême droite (d'une zone)	لهجة النظام . Langage machine
1668 — L.P.M.	سطر في الدقيقة . Lignes par minute	مجموعة رموز تمثل تعليمات قابلة للتطبيق مباشرة . يترجم كل برنامج من لهجة التي كتب بها إلى لهجة النظام قبل تطبيقه .
- M -		مخطط تشغيل النظام . Planning de charge d'une machine
1669 — Machinable, machine-acceptable	يشغل (قابل لـ التسجيل) بالمكانات . Assimilable par une machine	السجل اليومي للنظام . Journal machine
1670 — Machine address	عنوان مطلق . Adresse absolue	جريدة النظامة . قائمة الأعمال المنجزة في اليوم
1671 — Machine-available time	المتوان الحقيقي والمباشر لموضع في الذاكرة . Temps machine disponible	رئيس المصلحة الإلعملية . Chef d'atelier ordinateur
1672 — Machine check	مراقبة أوتوماتيكية ، تلقائية . Contrôle automatique	تطبيقات (برنامح) في النظامة . Passage en machine
		ماקרו : بادئة يمعنَى كبير ، ضخم . Macro
		ماקרו برنامح تجميعي . Programme macro-assembleur
		برنامح تجميعي يقتل الكلمات والجمل ويحوّلها إلى تعليمات في لهجة النظامة .

1683 — Macro-instruction	ماקרו تعليمة .	أسطوانة مغناطيسية .
Macro-instruction	تعليمية ضخمة .	أسطوانة ذات سطح ممagnet طبقة تسجل عليه .
	تعليمية تتولد عنها سلسلة من التعليمات لتكون برتاجا فريبا مستقلة .	الأعلامات بالمنطقة الانتقالية في سلك دائريّة حول الأسطوانة .
1684 — Macro-programming	البرمجة بالتعليمات الضخمة .	رأس مغناطيسي .
Macro-programmation (macro-instruction)	انظر	مغناطيس كهربائي يحقق تضييق تسجيل لقراءة أو تسجيل أو محو نقط المغناطيسية على سطح فلقات أو أسطوانات أو أشرطة .
1685 — Magazine	مخزن (تقدير أو استقبال البيانات) .	مداد مغناطيسي .
	Magasin (d'alimentation ou de réception des cartes)	مداد يحتوي على مادة مغناطيسية تستكشف بجهاز أوتوماتيكية .
1686 — Magnetic band	طوق البطاقة المغناطيسية .	القراءة المغناطيسية .
Piste de carte magnétique		رأس القراءة والكتابة المغناطيسية .
1687 — Magnetic card	بطاقة مغناطيسية .	رأس القراءة المغناطيسية .
Carte magnétique, feuillet magnétique	بطاقة ذات سطح ممagnet قبل تسجيل المعلومات .	تête de lecture-écriture magnétique (magnetic head) انظر
1688 — Magnetic character	حرف مغناطيسي .	مسحية مغناطيسية .
Caractère magnétique	حرف مطبوع بمداد ممزوج بمادة مغناطيسية ،	مسحية من البلاستيك مكسورة بطبقة مغناطيسية .
	تقرأه النظامة كما تقرأ العين البشرية .	شريط مغناطيسي .
1689 — Magnetic core	حلقة مغناطيسية .	بلف الشريط المغناطيسي الذي يبلغ طوله 800 متر على وشيعة من المعدن أو البلاستيك .
Tore magnétique	قطعة مغناطيسية في شكل حلقة تستقطب بواسطة تيار كهربائي يجري في أسلاك تائف حولها .	مذادة الشريط المغناطيسي .
1690 — Magnetic core memory	ذاكرة ذات حلقات مغناطيسية .	جهاز تنظيف الشريط المغناطيسي .
Mémoire à tores magnétiques		Appareil à nettoyer les bandes magnétiques
1691 — Magnetic disc	فلکة مغناطيسية .	ديرولر للباند المغناطيسية .
Disque magnétique	فلکة رقيقة ذات سطح ممagnet قبل تسجيل المعلومات .	جهاز اختبار الشريط المغناطيسي .
1692 — Magnetic-disc storage	ذاكرة في فلکات مغناطيسية .	Appareil à contrôler les bandes magnétiques
Mémoire à disques magnétiques		
	جهاز يتكون من فلکات ممسوسة بطبقة مغناطيسة ، وتسجل عليها الأعلامات في شكل نقط مغناطيسية مرئية بعينة ثم شفرة العروف والرموز والأرقام . وتشكل هذه النقط سلسلة دائريّة حول مركب الفلکات ويتوصّل إليها بواسطة زووس القراءة والكتابه المرئية في ذراع تحرك ميكانيكي نحو الفلکة المطلوبة ثم تحو السکة المطلوبة فيها بينما تدور الفلکات بسرعة حول عمودها .	

1704 — Magnetizable	قابل للمغناطيسة ، يَمْغَنِّط . Magnétisable	1718 — Major control change	انْقِطَاع في المُسْتَوَى الْأَعْلَى . Rupture au niveau supérieur
1705 — Magnetostriction	التَّحْصُر بِالْمَغَنَّطة . Magnétostriction	1719 — Major cycle	الدُّورَة الْكُبِيرَى . Cycle majeur
	ظَاهِرَة يَزْدَادُ فِيهَا طُولُ بَعْضِ الْمَوَادِ فِي اِتَّجَاهِ الْمَحَافَلِ الْمَغَنَّتِيَّةِ الْمُسْتَطَطِ عَلَيْهَا ، وَتَعُودُ إِلَى طُولِهَا الْأَصْلِي عَنْ دَرَوَالِ الْمَغَنَّطة .	1720 — Malfunction	اِخْتِلَالِ التَّشْغِيل . Mauvais fonctionnement, dé- faillance
1706 — Magnetostrictive delay line	حَدَّثٌ تَعْويقِي بِالتَّحْصُرِ الْمَغَنَّتِي . Ligne à retard à magnétostric- tion	1721 — Man-machine communications	الْمُحَاوَرَة بَيْنِ الْإِخْصَائِيِّ وَالنَّظَامَة . Dialogue homme-machine
1707 — Mail box	مَنْطَقَة خَاصَّةٌ بِالْقُنُوتَاتِ فِي الدَّاِكَّرَةِ الرُّئْبِيَّةِ . Zone réservée à un canal en mémoire centrale	1722 — Management by exception	الْتَّدِبِيرِ بِالْإِسْتِثنَاءِ . Gestion par exception
1708 — Mail inserter	مَكِينَةُ الأَذْرَاجِ فِي الْفَلَافِ . Machine à mettre sous enve- loppe	1723 — Management information sys- tem	مَنْظُومَة تَدِبِيرِيَّة مُؤَمَّنة . Système de gestion automa- tisée
1709 — Main file	جُزَءِيَّة رَئِيْسِيَّة ، أَوْ دَالَّة . Fichier permanent	1724 — Managerial	تَدِبِيرِيَّ . De gestion
1710 — Main frame	الْوَحْدَة الرَّئِيْسِيَّة (فِي النَّظَامَة) . Unité centrale	1725 — Manipulation	تَنَاوُلُ الْمُعَطَّيَاتِ الْخَارِجِيَّاتِ . Manipulation (de données, etc.)
1711 — Main framer	صَانِعُ النَّظَامَاتِ . Constructeur d'ordinateurs	1726 — Mantissa	الْجُزْءُ الْعَشَرِيُّ (فِي الْلُّوْغَارِيْتِمْ) . Mantisse
1712 — Main line flowchart	مُخْطَطٌ بِرَسْمِيٍّ عام . Organigramme général	1727 — Manual input	إِلَقَامِ الْمُعَطَّيَاتِ بِالْيَدِ . Introduction manuelle des données
1713 — Maintain (to)		1728 — Manually-coded routine	بِرَنَامِجُ الْمُسْتَعِيلِ (لِلنَّظَامَة) . Programme utilisateur
1) Mettre à jour un fichier	1) اسْتِكْمَالُ جُزَءِيَّة .		
2) Assurer l'entretien d'une machine	2) صَيَّانَةٌ مَكِينَةٌ .	1729 — Margin-punched card	بِطاقة مَثَقُوبَةٌ فِي الْهَامِشِ . Carte à perforations marginale
1714 — Maintainability	سُهُولَة الصَّيَّانَة . Facilité d'entretien	1730 — Margin remover	مَكِينَة قَطْعِ الْحَافِيَّة . Appareil à couper les rives
1715 — Maintenance	الْإِسْتِكْمَال . Mise à jour	1731 — Margin scale	مِسْنَاطِرَة مُدَرَّجَة . Réglette graduée
1716 — Maintenance-free	لا يَخْتَاجُ إِلَى صَيَّانَة . Ne nécessitant pas d'entretien		
1717 — Maintenance (preventive)	صَيَّانَةٌ مَائِنَةٌ . Entretien préventif		
	صَيَّانَةٌ تَرْبِيَّةٌ إِلَى حَفْظِ النَّظَامَةِ فِي ظَرْفٍ تَشْغِيلِيٍّ جَيِّدٍ ، وَالِّي مَنْعِلُ الْعَطْبِ أَثْنَاءِ الْعَمَلِ .		

1732 — Marginal check	مراقبة التسامع .	1745 — Match	التقاوب (بين المعطيات الثابتة والمتحيرة) .
Contrôle des tolérances		Assortiment, correspondance (entre article permanent et ar- ticle mouvement)	
1733 — Marginal cost	تكاليف حدية .	1746 — Matching record	المُسجَّلة أو المآدة الموافقة أو المطابقة .
Coût marginal		Enregistrement correspondant, article correspondant	
	تكاليف تغير القيمة تبعاً للكمية .		
1734 — Marginal test	مراقبة حدية .	1747 — Mathematical analysis	التحليل الرياضي .
Contrôle marginal		Analyse mathématique	
	عملية في الصيانة المأبعة ، تغير فيها الحد العادي لتفصيل الظروف من أجل اشتلاف وتحديد موقع نشـن الحال في وحدات النـظامة .		
	علامـة .		
1735 — Mark	علامة .	1748 — Mathematical model	أنموذج رياضي .
Marque, repère		Modèle mathématique	
1736 — Mark sense card	بطاقة معلمة برياسطة قلم خاص في مواضع خاصة ،	Mجموعة المعادلات التي تمثل العلاقات بين المتغيرات والثوابت في ظاهرـة فيزيائية أو كيمـاويـة الخ ...	
	Carte à lecture graphique		
	وتحـول هذه العلامـات أو تـومـاتـيكـاً إلى ثـقـبـ في بطـاقـاتـ .		
1737 — Mark (end)	علامة النهاية .	1749 — Mathematical programming	برمجة خطية .
Marque fin		Programmation linéaire	
	علامة تدل على نهاية الكلمة أو وحدة في الأعلامات المسجـلة .		
1738 — Mark (tape)	علامة نهاية التسجيل (على الشريط المقطعي)	1750 — Matrix	مصفوفة .
Marque de bande		Matrice	
1739 — Mask	القناع .	1751 — Matrix printer	طابعة نقطية .
Masque		Imprimante par points	
	عبارة عن كلمة في النـظامـة تـحـتـفـصـ الأـجزـاءـ التي	طـابـقـ تـطـبعـ الـحـرـوفـ بـواسـطـةـ مـسـامـيرـ دقـيقـةـ	
	تـخـرـيـ عـلـىـ العـمـلـيـاتـ فيـ كـلـمـةـ أـخـرـيـ . وـتـنـزـلـ	مـخـتـارـةـ فـيـ تـشـكـيلـهـاـ منـ بـيـنـ مـجـمـوعـةـ مـسـامـيرـ	
	الـكـلـمـةـ الـأـوـلـىـ عـلـىـ النـازـيـةـ كـقـنـاعـ لاـ يـكـيـفـ إـلـاـ عـنـ	تـكـونـ مـفـصـوـفةـ .	
	الـأـجـزـاءـ المـخـتـارـةـ .		
1740 — Mask (to)	قبـعـ ، رـشـحـ .	1752 — Matrix storage	ذاكرة مصفوفة .
Masquer, filtrer		Mémoire à sélection matri- cielle	Mémoire à sélection matri- cielle
1741 — Mass storage	ذاكرة كبيرة الحجم .		ذاكرة منظمة مثل المصفوفات في الرياضيات .
Mémoire de grande capacité		1753 — Mechanical translation	ترجمة أوتوماتيكية .
		Traduction automatique	
1742 — Master card	بطاقة رئيسية .	1754 — Mechanizability	قابلية التشغيل الميكانيكي .
Carte maîtresse		Mécanisabilité	
	بطـاقـةـ تـحـتـويـ عـلـىـ المـعـطـيـاتـ الثـابـتـةـ بالـنـسـخـةـ		
	المـخـمـوـعةـ منـ الـبـطـاقـاتـ ، وـتـوـقـعـ هـذـهـ الـبـطـاقـاتـ		
	فيـ مـقـدـمةـ الـحـرـمـةـ .		
1743 — Master clock	السـاعـةـ الـأـمـ .	1755 — Media conversion	تحويل وسطي .
Horloge pilote, horloge mère		Conversion de support	
1744 — Master data	العلامات الثابتة .	1756 — Medial strip	فرـحةـ وـسـطـيـةـ (بـيـنـ الـبـطـاقـاتـ المـنـقـوـبةـ باـسـتـمـارـ) .
Données permanentes			Bande séparation (entre car- tes perforées en continu)

1757 — Medium Support d'information	حامل الإعلام . حامل الإعلام .	1771 — Memory requirements الحجم المنشئ في الذاكرة .
1758 — Medium-scale computer	نظامة متوسطة القوة .	Encombrement en mémoire (d'un programme, etc.)
	Ordinateur de moyenne puissance	عدد المواقع التي يُحتاج إليها في الذاكرة لحفظ البرنامج .
1759 — Memorization Mémorisation	التسجيل في الذاكرة .	دَفْجَة .
1760 — Memory Mémoire (centrale)	ذاكرة (النظامة) . جهاز له قدرة تسجيل المعلومات وحفظها إلى أن تطلب في وقت آخر .	انتاج متوايلات واحدة من المسجلات متعددة تبدأ بـ إلأئون معين ، ابتداء من متوايلتين أو أكثر ، مرتبة .
	(storage)	دالة الترتيب .
1761 — Memory bank Bloc de mémoire	كتلة ذاكرة .	الترتيب بالدمج .
1762 — Memory cycle Cycle de base	الدورة الأساسية .	Rangement par interclassement
	عملية تسجيل الأعلام في الذاكرة ، واسترداده منها .	رسالة .
1763 — Memory dump Vidage de la mémoire	طبع مجموع محتوى الذاكرة .	عبارة عن سلسلة من الكلمات والرموز المرسلة من النظامة او إليها من أجل تبليغ أعلام .
1764 — Memory (external) Mémoire externe	ذاكرة خارجية .	ارسال الرسائل .
	كل جهاز ذاكي يخرج عن الذاكرة الرئيسية للنظامة ، مثل الفلاكس والأشريطة المغطية الخ ..	وظيفة انتقاء المسالك المعاشر أو المتناسب لرسالة .
1765 — Memory fill Remplissage, garnissage de la mémoire	حشو الذاكرة .	توصيل الرسائل .
	Remplissage, garnissage de la mémoire	طريقة في استقبال الرسائل والاحتفاظ بها إلى ان تتحرر الدارة الخارجية ، وارسالها من جديد بعد ذلك .
1766 — Memory location Adresse mémoire	العنوان في الذاكرة .	Commutation de messages
1767 — Memory paging Organisation en pages	تنظيم الصفحات .	التعرف على الحروف المكتوبة باليماد المغناطيسي .
1768 — Memory print-out Impression du contenu de la mémoire	طبع محتوى الذاكرة .	Reconnaissance magnétique de caractères
1769 — Memory protection Protection de la mémoire	وقاية الذاكرة .	ميكروبرمجة .
	طريقة تُقصد بها تأمين محتويات الذاكرة في نطاق حدود مختارة وقابلة للتغيير ، تأمينها من التلف او التبديل .	مجموعة شفرات تستعمل عمليات جزئية دقيقة صبغة المثال في البرمجة العاديّة .
1770 — Memory register Registre mémoire	سجل ذاكي .	ميكرو تعليمات .
		نقابة صغير للأعلام .
		Petit perforateur pour étiquettes perforées

1782 — Mill time	مُدَّةِ المعالجة في الوحدة الرئيسية .	1796 — Misroute (to)	سواء تقييم (الطاقة) .
	Temps de traitement sur unité centrale		Mal acheminer (une carte)
1783 — Miniaturization	النَّمَّنة .	1797 — Missort	سوء الفرز .
	Miniaturisation		Erreur de tri
1784 — Mini-computer	نَظَامَةٌ صَغِيرَة .	1798 — Mixed-base notation	ترقيم كثير الأسس .
	Mini-ordinateur		Numération à base multiple
1785 — Minimum-latency coding	برمجة ذات زمن إنجاز أدنى .		طريقة في تمثيل الأعداد تستعمل رقعين أو أكثر،
	Programmation à temps d'exécution minimal		وينتمي كل منها إلى أساس مختلف عن أساس الآخر .
	برمجة تقلل مفعول تعويق تنقل المعلومات أو التبديلات بين الذاكرة والوحدات الأخرى .		
1786 — Minor control change	انقطاع الترتيب في المستوى الأدنى .	1799 — Mixed-radix number	عدد كثير الأسس .
	Rupture au niveau inférieur		Nombre à base multiple
1787 — Minor cycle	الدورة الدنيا .	1800 — Mnemonic code	شفرة بسيطة .
	Cycle mineur		Code mnémonique
1788 — Minuend	المُدَد المُطْرُوح .		طريقة تهدف إلى مساعدة الذاكرة البشرية في استحضار الشفرة الخاصة بكل عملية . تشبه الشفرة البسيطة الكلمة الأصلية التي تدل على العملية مثلاً :
	Nombre à soustraire		Accumulator مقابل Acc
1789 — Miscalculate (to)	أخطأ في الحساب .		Multiply مقابل MPY
	Faire une erreur de calcul	1801 — Modem, Mod/demod, modulating and demodulating unit	جهاز التضمين والاستخلاص .
1790 — Miscoding	خطأ برمجي .		Modem
	Erreur de programmation	1802 — Modifier	المُفِير .
1791 — Misfeed	سوء التقييم (الطاقة) .		Modifier
	Défaut d'alimentation, passage défectueux d'une carte		مُفِير عُوانا في التعليمية .
	يُنتج سوء التقييم عن تلاشي الطاقة او عن وجود عطب في ممرها عبر قاريء بطاقة .	1803 — Modular	معياري .
1792 — Misfiling	سوء الترتيب .		درجة في التوحيد القياسي لأجهزة النَّظامَة ،
	Erreur de classement		يمكن معها تأليف عدد من الوحدات المترافقَة .
1793 — Mishandling	سوء المُناولة .	1804 — Modulator/demodulator, modem	جهاز التضمين والاستخلاص .
	Fausse manœuvre		Modulateur-demodulateur, modem
1794 — Mispocket	خطأ في انتقاء حبوب سقوط البيانات .	1805 — Monadic operation	عملية بعامل واحد .
	Erreur de sélection de case		Opération unaire (à un opérande)
1795 — Misregistration	سوء التسجيل .	1806 — Monitor printer	طابعة المُراقبة .
	Défaut de cadrage		Imprimante de contrôle
	تَسْجِيل قسم من الأعلام في المنطقة المخصصة له والقسمباقي في المنطقة المجاورة .		

1807 — Monitor program	البرنامِج المُتَّسِرِف (على سَيْر النَّظَامَةِ) . Programme moniteur	التنْقِيل التَّعْدِيَّيِّ .
1808 — Mosaic printer	طَابِعة تَقْطِيَّة . Imprimante par points	عَمَلَيَّة تَقْبِيل المُعَطَّيات مِن أَجْهَزة مُتَّسِدِّدة تَعْمَل سُرْعَة نَسْبِيَّة ضَمِيقَة إِلَى جَهَاز يَعْمَل سُرْعَة كَثِيرَة يَكْتَفِي بِجَاهَز السَّرِيع لَا يَتَوَقَّف لِأَنْتَظَار الأَجْهَزة الْبَطِيَّةِ .
1809 — Most significant character	حَرْف أَقْصَى الْبَسَارِ فِي مَنْطَقَةِ . Caractère de poids fort	الْمُعَالَجَة التَّعْدِيَّةِ .
1810 — Move	تَقْبِيل (المُعَطَّيات) . Transfert (d'informations)	اِسْتِعْمَال نَظَامات مُتَّسِدِّدة لِتَقْبِيل الْأَشْفَال مِنْظَقَيَا أو وَظِيفَتَا ، وَأَنْجَازِهَا يَكْتَفِي لَا تَرْبِيَّة وَفِي آن وَاحِدِ .
1811 — Move in (to)	أَدْخَل فِي الْذَّاِكَرَةِ . Introduire en mémoire	الْبَرْمَجَة التَّعْدِيَّةِ .
1812 — Move out (to)	إِسْتِخْرَاج مِنَ الْذَّاِكَرَةِ . Sortir de la mémoire	طَرِيقَةٌ فِي الْبَرْمَجَة تَهْدِي إِلَى مَنَاؤَةِ بَرَامِج مُتَّسِدِّدة أَرْبَى ، يَتَرَاكِبُ الْجَاهَز عَمَلِيَّاتِهَا .
1813 — Move past (to)	عَرَض (الشَّرِيطَة عَلَى رَأْسِ الْقِرَاءَةِ أو الْكِتَابَةِ . Défiler (devant tête de lecture, etc.)	التَّقْبِيل التَّعْدِيَّيِّ .
1814 — A.T.B.F., mean time between failures	الْمَدَةُ الْمُوْسَطَة لِتَقْبِيل النَّظَامَة بِدُونِ وُقُوعِ عَطْب Temps moyen de bon fonctionnement	الثَّقْب بالضَّغْط على مَلْمَس في لَوْحةِ مَلَابِسِ الْمُتَّاقِيَّة للْحُصُول عَلَى رَمْزٍ قَلِيلِ الْاسْتِعْمَال فِي الْبَطَاقَةِ الْمُتَفَوِّةِ .
1815 — Muddle of cards	أَرْدَحَامِ الْبَطَاقَاتِ . Bourrage de cartes	جُرَازِيَّة في بَكَرَاتِ مُتَّسِدِّدة .
1816 — Multiaddress instruction	تَعْلِيمَة كَثِيرَةِ الْعَنَاوِينِ Instruction multiadresse	Fichier multibobine
1817 — Multi-file reel	بَكَرَة لِجُرَازِيَّاتِ مُتَّسِدِّدة . Bobine multifichier	قَنَاءٌ مُتَّسِدِّدة الْخُطُوطِ .
1818 — Multi-lingual	مُتَّسِدِّد الْلَّهَجَاتِ . Capable d'utiliser plusieurs langages	آلة حَاسِبَة تَقْبَابَةِ .
1819 — Multi-pin connector	وَاصِل مُتَّسِدِّدِ الْبَنَانِيَّاتِ . Connecteur multibroche	Calculatrice perforatrice
- N -		
1820 — Multiplex	عَمَلَيَّة تَقْبِيل المُعَطَّيات مِن أَجْهَزة مُتَّسِدِّدة تَعْمَل سُرْعَة نَسْبِيَّة ضَمِيقَة إِلَى جَهَاز يَعْمَل سُرْعَة كَثِيرَة يَكْتَفِي بِجَاهَز السَّرِيع لَا يَتَوَقَّف لِأَنْتَظَار الأَجْهَزة الْبَطِيَّةِ .	Opérateur NON-ET
1821 — Multi-processing	اِسْتِعْمَال نَظَامات مُتَّسِدِّدة لِتَقْبِيل الْأَشْفَال مِنْظَقَيَا او وَظِيفَتَا ، وَأَنْجَازِهَا يَكْتَفِي لَا تَرْبِيَّة وَفِي آن وَاحِدِ .	عَامل مُنْطَقِي يَتَوَقَّرُ عَلَى الْخَاصَيَّةِ الْأَيْثِيَّةِ :
1822 — Multiprogramming	الْبَرْمَجَة التَّعْدِيَّةِ .	لِتَفْرِض الشَّرْطَ « ۱ » وَالشَّرْط « بِ » . . . ، يَتَحَقَّق عَابِلُ الْتَّفْيِي وَالْمُعَيَّنةِ إِذَا لَمْ يَتَحَقَّ شَرْطُ واحدٍ فِي الْجَمْعَةِ ، وَلَا يَتَحَقَّ الْعَابِل إِذَا تَحَقَّقَ الشَّرْطُ كُلُّهَا .
1823 — Multipunching	التَّقْبِيل التَّعْدِيَّيِّ .	
1824 — Multi reel file	جُرَازِيَّة في بَكَرَاتِ مُتَّسِدِّدة .	
1825 — Multiplexor channel	قَنَاءٌ مُتَّسِدِّدة الْخُطُوطِ .	
1826 — Multiplying punch	آلة حَاسِبَة تَقْبَابَةِ .	
1827 — Mutual key	الْدَلِيلُ الْمُشَتَّرِكِ .	

1831 — Needle	إبرة .	1843 — Ninety-column card	بطاقة ذات تسعين عموداً .
Aiguille (de tri, etc.)		Carte de 90 colonnes	
إبْرَةٌ تُسْتَعْمَلُ لِلتَّأْلُكُ مِنْ وُجُودِ ثَقْبٍ فِي عَمُودٍ مُعَيَّنٍ فِي كُلِّ الْبَطَاقَاتِ .		بطاقة مُقسَّمة إلى تسعين عموداً، وتنقسم العمود أفقياً إلى نصفين وترقم الأغصنة في التصف الأعلى من 1 إلى 45 وفي التصف الأسفل من 46 إلى 90، وبخاتمي كل عمود على سنت متراتب أفقية تمثل الأرقام الآتية من الأعلى إلى الأسفل : 9 ، 7 ، 5 ، 3 ، 1 ، 0 .	
1832 — Needle sort card	بطاقة مثقوبة في الهامش .	1844 — No-address instruction	تعليمية بدون عنوان .
Carte à perforations marginales		Instruction sans adresse	تعليمية تختص بعمليات قابلة للأداء بدون الرجوع إلى وحدتها الذاكريّة .
1833 — Negate (to)	أداء عمليّة التفّي المنطقية (NOT) .	1845 — No-operation instruction	تعليمية عديمة الفعالية .
Réaliser une inversion		Instruction ineffective	
1834 — Negation	عمليّة التفّي .	1846 — Noise	تشوّش . طفيليّات .
Negation, operation NON		Bruit, parasite	
1835 — Negative indication	دالّة الرّمّر الماليّ .	1847 — Non addressable	غير قابل للعنونة .
Indication du signe moins		Non adressable	
رمّر في أحد أعمدة البطاقة يدلّ وجوهه على ان القيمة الموجوّدة في منطقة من البطاقة سليّة .		1848 — Non-blank	منقوّب .
		Non-vierge, perforé	
1836 — Nest (to)	طعّم .	1849 — Non-destructive reading	قراءة بدون اتلاف .
Emboîter		Lecture non destructive	
طعّم بترنامحاً كيرا بترناماج فوريّي ، او مجموّعة كبيرة من المقطبيّات ينمّحّمّوّة آخرى صفيّرة .		قراءة لا تتلفّ مقدار المقطبيّات .	
1837 — Nesting loops	دّارات برمجيّة مطّمّة .	1850 — Non-equivalence element	مقارن اللامساواة .
Boucles emboîtées		Comparateur d'inégalité, élément « OU » exclusif	
(to nest)	أنظر		
1838 — Network	شبكيّة .	1851 — Non-erasable storage	ذاكرة لا تمحى .
Réseau		Mémoire non effaçable	
مجموعة نقط متواصلة .		مثل البطاقة المثقوبة ، والシリّط المتفوّب الخ.	
1839 — Network analyzer	محلّل الشبكيّة .	1852 — Non-overridable	ذو أسبقية .
Analyseur de réseau		Prioritaire	
تُركيب محاكاة مصمّم لدراسة تشغيل الشبكيّة .		1853 — Non-significant zero	صفر عن اليسار .
1840 — Newline character	رمز ما بين السطور .	Zéro non significatif	
Caractère d'interligne		1854 — Non-standard	خاصّ ، لا عياريّ ، غير قياسيّ .
رمز يدلّ على عدد السطور الغارقة بين سطرين مطبوعيّن .		Spécial, personnalisé	
1841 — Nickel delay line	خط التعويق بسilk النيكيل .		
Ligne à retard à fil de nickel			
1842 — Nines complement	متمم تسعة .		
Complément à neuf			
لنفترض عدده س، يساوي متمم تسعة ي = 9 - س			

1855 — Non-volatile storage	ذاكرة راسخة.	1867 — Number (floating-point)	عدد ذو نقطة عشرية متحركة .
	Mémoire rémanente		Nombre en virgule flottante
1856 — Normalization	دَائِكْرَة تَحْتَفِظ بِالْمَعْلُومَات بَعْد اِنْقِطَاع التَّبَارِ الْكَهْرِبَائِي عَنْهَا (اي الدَّائِكْرَة) .		يَتَحَاجَ حَلَّ الْمُشَكِّلَات فِي غَالِبِ الْأَخْيَان إِلَى أَعْدَاد ذات قيم صَفِيرَة جَدًا أو كَبِيرَة جَدًا يَجِدُ بَحْثُ بَعْضُهُ تَغْيِيرُهَا عَلَى النُّظَامَة ، وَيُتَكَبِّرُ تَحْفِيقُ الْحَجْمِ الصُّورِي لِلْعَدَدِ يَقْضِي عَدَدًا مُعَيَّنًا مِنَ الْمَرَاتِب مِنْ جَهَةِ الْيَمِينِ أو الْبَسَارِ .
1857 — Normalized	الشُّوَيْة .		
	Normalisation		
1858 — NOT-AND element	قياسي .		
	Normalized		
	المُضْفُوَّة السُّوَيْة هي التي لا تَبْدُو بِالصَّفَرِ .		
1859 — Notation	التدوين .	1868 — Number (hexadecimal)	عدد سادس عشرية .
	Notation, numération		Nombre hexadécimal
1860 — Notation (binary)	كيفية تمثيل الأحداث او القيم بواسطة مجموعة من الحروف ، والرموز والاشارات والصور .		عَدَد يَتَرَكَّب غَالِبًا مِنْ أَرْقَامٍ وَرُمُوزٍ كَثِيرَةٍ يُعَمَّلُ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهَا عَدَدًا يَرْجِعُ أَسَاسَهُ إِلَى 16 .
	التدوين الثنائي .		النظام السادس عشرية
	Notation binaire		
1861 — NOT circuit	تمثيل الأعداد بواسطة الأرقام 0 و 1 .		
	Circuit NON		
1862 — Notch	دارَة النَّفْيِ .		
	Darâra nafyi .		
	Darâra يَكُونُ فِيهَا استقطاب الاشارة الخارجَة مفتوحة بِالنِّسبة لاستقطاب الاشارة الداخِلة .		
	Encoche (de carte magnétique) .		
1863 — Notch (to)	ثلم .		
	Encocher		
1864 — Nought state	حالة معاذلة الصفر .	1869 — Number (octal)	عدد ثمانيني .
	Etat zéro		Nombre octal
1865 — Nullification	إلغاء .		النظام الثماني
	Annulation		
1866 — Number (base)	أساس الترميم .		
	Base de numération		
2	هو عَدَد الأَرْقَامِ الْمُسْتَعْمَلَة فِي كُلِّ مَرَبَّةٍ فِي نظام ترميمي .		
	النظام الثنائي ، الأرقام : 1 ، 0 . الأساس : 2 .		
	النظام الثماني ، الأرقام : 0 ، 1 ، 2 ، 3 ، 4 ، 5 ، 6 ، 7 . الأساس : 8 .		
	النظام العشري للأرقام : 0 ، 1 ، 2 ، 3 ، 4 ، 5 ، 6 ، 7 ، 8 ، 9 . الأساس : 10 .		

1870 — Numbering machine	آلة التّرقيم الأُوتُوماتيكي . Numéroteur automatique	تُمايِّزَة .
1871 — Numerical analysis	تحليل عددي . Analyse numérique	يتعلّق بالعَدَد تُمايِّزَة . وَصْف لِلِّسْطَام تَرْقِيم أَسَاسُه تُمايِّزَة .
	دِرَاسَة مَناهِج الْحُصُول عَلَى قَيْمَم الْحُلُول الْإِنْتَاضِيَّة الَّتِي تَتَعَلَّق بِمُشَكَّلَة مُعَيَّنة .	نِظام تَرْقِيم تُمايِّزَة . Système de numération octale
1872 — Numerical control	الْتَّحْكُم بِالْعَدَد . Commande numérique	نِظام يَقْعُد فِي تَغْيِير الْقِيم بِمُضَاعَفَات قُوَّى الْعَدَد تُمايِّزَة .
	هُوَ مَيْدان تَسْفِيل النَّظَام فِي تَسْبِير مَكَانَات الْتَّشْكِيل .	تُمايِّزَة .
1873 — Numerical control tape	تَسْرِيط مُراقبَة عَمَل مَكَانَة التَّشْكِيل . Bande pilote de commande de machine outil	مُراقبَة الزُّوْجِيَّة . Contrôle de parité
- O -		
1874 — Object code	رَيْسَيَّة تَجْمِيع البرَّنَامِج . Résultat d'une compilation ou d'un assemblage	مُراقبَة الفَرْدِيَّة أو الْوَثَرَيَّة . Contrôle d'imparité
1875 — Object computer	نَظَامَة تَطْبِيقِيَّة . Machine d'exécution, d'exploitation	مُسْتَقِلَّ .
1876 — Object language	لَهْجَة تَطْبِيقِيَّة . Langage d'exécution, langage objet	وَصْف تَسْفِيل الْوَحْدَات المُحِيطَة بِالنَّظَامَة بِكِيفَيَّة لَا تَخْصُص لِلْتَّحْكُم الْوَحْدة الرَّئِيسِيَّة .
	هِي الْلَّهْجَة الْخَاصَّة بِالنَّظَامَة ، وَالَّتِي تَتَوَلَّد عَن تَجْمِيع الْلَّهْجَة الْأُصْلَى الَّتِي كُتُبَ بها البرَّنَامِج .	مُعَالَجَة مُسْتَقِلَّة .
1877 — Objet program	برَنَامِج تَطْبِيقِي . Programme exécutable, programme généré	مِثْلًا نَسْخَ بَطَاقَاتِ فِي شَرِيط مَغَنِطيَّيِّ اثْنَاء مُعَالَجَة برَنَامِج فِي ذَاكرة النَّظَامَة .
	برَنَامِج بِالْلَّهْجَة الطَّبِيقِيَّة .	تَقْبِ خَارِج عَمُود الْبَطَافَة . Perforation décodée
1878 — Object time	مُدَد تَطْبِيق برَنَامِج . Moment de l'exécution (d'un programme)	مُتَوَافِر فِي كُلِّ وَقْت . Disponible immédiatement, en stock, standard
1879 — Oblique stroke	الرَّمْز « \ ». Signe « / »	مُتَصل مُبَاشِرَة بِالنَّظَامَة (وَتَحْت مُراقبَتها) . « On-line », en liaison directe avec l'ordinateur
1880 — Occurs	تَتَكَرَّرُ . Se répète	المُعَالَجَة المُبَاشِرَة بِالنَّظَامَة . Traitement en direct avec l'ordinateur
	يُستَعْمَل هَذَا الْلَّفْظ فِي لَهْجَة « كُوبُول » لِوَضْف سِلْسِلَة مِن الْمُعْطَيَاتِ الْمُتَجَدِّدة الشَّكَل . تَجَدْ هذه الْجُملَة فِي بَرَنَامِج مَكْتُوب بِلَهْجَة كُوبُول : « Compte occurs 10 times »	جَهاز ذَائِكِي مُتَصل مُبَاشِرَة بِالنَّظَامَة . Mémoire « on-line »
	كلَمة رَمْز مَنْطَقَة تَحْتَوي عَلَى نَسْعَ مُعيَّنَ مِن الْمُعْطَيَات .	

1893 — On-site computer	نَظَامَةُ مُرْكَبَةٍ عِنْدَ مُسْتَعْمِلِهَا . Ordinateur installé chez l'utilisateur	قابل للاستعمال .
1894 — On-the-fly printer	طَابِيعَةٌ سَرِيعَةٌ . Imprimante à la volée	هو الجزء من المعدات الذي تجري عليه عملية جيابية أو تنظيقية .
	طَابِيعَةٌ لَهَا دَوَالِيبٌ تَدُورُ بِاسْتِمْرَارٍ وَمَطَارِقٌ تَعْمَلُ بِشُرْعَةٍ كَبِيرَةٍ لِطَبْعِ جَمِيعِ الْخَرْوَفِ الْمُؤْجُودَةِ فِي كُلِّ سُطُورٍ بِكِيفَيَةٍ شَبَهَ آثِيَةً .	تكليف التشغيل .
1895 — On-the-job training	تَكْوِينٌ عَمَلِيٌّ . Formation sur le tas	تكليف التشغيل .
1896 — One-address instruction	تَعْلِيمَةٌ ذاتُ عُنْوانٍ وَاحِدٍ . Instruction à une adresse	نِسْبَةُ التَّشْغِيلِ .
1897 — One-ahead addressing	عُنْوانٌ ذُو تَوَالٍ يَتَقدِّمُ . Adressage à progression automatique	نِسْبَةُ التَّشْغِيلِ .
1898 — One-level subroutine	بَرْنَامَجٌ قَرْعِيٌّ مُعْلَقٌ . Sous-programme fermé أي في شكل حلقة مغلقة .	منظومة التشغيل .
1899 — One-shot operation	الْعَمَلُ مِنْ حَلَةٍ بِمَرْحَلَةٍ . Fonctionnement pas à pas	مجموعَةٌ مُنظَّمةٌ مِنَ الْعَلَيَّاتِ وَالْمَنَاهِجِ الْمُقْرَرَةِ لِضَبطِ تَشْغِيلِ النَّظَامِ .
1900 — One-time carbon	كَربُونٌ يُسْتَعْمَلُ مَرَّةً وَاحِدَةً . Carbone à frappe unique	مُدَّةُ انجازِ تعليمَةٍ وَاحِدَةٍ .
1901 — One-to-one translator	تَجْهِيزٌ لِلتَّرْجِيمَةِ سَطْرًا بِسَطْرٍ . Traducteur ligne par ligne	مُدَّةُ انجازِ اِخْرَاجِ اِنْجَازٍ .
1902 — Ones complement	مُتَّمِّمُ الْواحدِ . Complément à 1	شُفَّرَةُ الْمَعِيَّةِ .
	مُتَّمِّمُ الْواحدِ فِي تَرْقِيمِ ثَنَائِيِّ أَسَاسِهِ اثْنَانٌ .	عِبَارَةٌ عن الرَّمْزِ الَّذِي يُعَيِّنُ الْعَلَيَّةَ الْأَسَابِيَّةَ فِي طَورِ الْانْجَازِ .
1903 — Open endedness	قابلٌ لِلتَّطَوُّرِ . Possibilité d'évolution, évolutif	مُحلِّلُ الشُّفَّرَةِ .
1904 — Open routine	بَرْنَامَجٌ مُتَفَتَّحٌ . Programme ouvert	دِيْكُولَوْدُ اِخْرَاجِ اِنْجَازٍ .
	بَرْنَامَجٌ قَابِلٌ لِلْاِنْتِماجِ مُبَاشِرًا فِي بَرْنَامَجٍ آخَرَ أَكْثَرَ أَهْمَيَّةٍ .	مَحْفُوظَاتُ التَّشْغِيلِ الْأَعْلَامِيَّةِ .
1905 — Open (to)	أَفْتَحَ الْجُزَازِيَّةَ .	الْبَحْثُ التَّشْغِيليُّ .
	Ouvrir (un fichier)	رَصْدُ الْمَنَاهِجِ الْتَّحْلِيلِيَّةِ الْمُسْتَبَطَّةِ مِنَ الرِّيَاضِيَّاتِ لِحَلِّ الْمَشَكِّلَاتِ التَّشْغِيليَّةِ .
1906 — Operable	عَامِلٌ .	بيئةُ التَّشْغِيلِ .
	Utilisable, exploitable	قابل للاستعمال .
1907 — Operand	عَامِلٌ .	عامل .
	Opérande	عامل .
1908 — Operating costs	تَكَالِيفُ التَّشْغِيلِ .	تَكَالِيفُ التَّشْغِيلِ .
	Frais d'exploitation	تكاليف التشغيل .
1809 — Operating instructions	قَوَاعِينَ التَّشْغِيلِ .	قَوَاعِينَ التَّشْغِيلِ .
	Consignes d'exploitation	قواعد التشغيل .
1910 — Operating ratio	نِسْبَةُ التَّشْغِيلِ .	نِسْبَةُ التَّشْغِيلِ .
	Taux de disponibilité	نِسْبَةُ التَّشْغِيلِ .
1911 — Operating system	النَّظَامُ الْمُؤْجَدُ .	نَظَامٌ مُؤْجَدٌ .
	Système d'exploitation	نَظَامٌ مُؤْجَدٌ .
1912 — Operating time	مُدَّةُ اِخْرَاجِ اِنْجَازٍ .	مُدَّةُ اِخْرَاجِ اِنْجَازٍ .
	Temps d'exécution d'une instruction	مُدَّةُ اِخْرَاجِ اِنْجَازٍ .
1913 — Operation code	شُفَّرَةُ الْمَعِيَّةِ .	شُفَّرَةُ الْمَعِيَّةِ .
	Code opération	شُفَّرَةُ الْمَعِيَّةِ .
1914 — Operation decoder	عِبَارَةٌ عن الرَّمْزِ الَّذِي يُعَيِّنُ الْعَلَيَّةَ الْأَسَابِيَّةَ فِي طَورِ الْانْجَازِ .	عِبَارَةٌ عن الرَّمْزِ الَّذِي يُعَيِّنُ الْعَلَيَّةَ الْأَسَابِيَّةَ فِي طَورِ الْانْجَازِ .
	Décodeur d'instruction	عِبَارَةٌ عن الرَّمْزِ الَّذِي يُعَيِّنُ الْعَلَيَّةَ الْأَسَابِيَّةَ فِي طَورِ الْانْجَازِ .
1915 — Operations records	مَحْفُوظَاتُ التَّشْغِيلِ الْأَعْلَامِيَّةِ .	مَحْفُوظَاتُ التَّشْغِيلِ الْأَعْلَامِيَّةِ .
	Archives d'exploitation	مَحْفُوظَاتُ التَّشْغِيلِ الْأَعْلَامِيَّةِ .
1916 — Operations research	الْبَحْثُ التَّشْغِيليُّ .	الْبَحْثُ التَّشْغِيليُّ .
	Recherche opérationnelle	الْبَحْثُ التَّشْغِيليُّ .
1917 — Operational environment	بيئةُ التَّشْغِيلِ .	بيئةُ التَّشْغِيلِ .
	Cadre d'exploitation	بيئة التشغيل .

1918 — Operational flexibility .	مُرونة التشغيل .	يَقْرُبُ مِنَ الْحَلَّ الْأَمْثَلِ .
	Souplesse d'utilisation	Optimiser, optimaliser
1919 — Operational program	برنامَجٌ جَاهِزٌ لِلتَّطْبِيقِ .	مثلاً ترتيب التَّعْلِيمَاتِ أو المُعْطَياتِ فِي الدَّاِكَرَةِ بِعِصْبَتِ يَحْصُلُ النَّفَادُ عَلَيْهَا فِي أَقْلَى وَقْتٍ مُمُكِنٍ .
	Programme exécutable	عَالِمُ الْإِخْيَارِ .
1920 — Operational research	الْبَحْثُ التَّشْغِيليُّ .	عَالِمُ الْإِخْيَارِ .
	Recherche opérationnelle	أُنْظَرُ .
	(Operations research)	Operator (OR)
1921 — Operator	1) Opérateur, opératrice	1) طَلَبٌ تِجَارِيٌّ .
	1) مُشَفِّلُ النَّظَامَةِ : الشَّخْصُ الَّذِي يَقُوِّمُ بِالْعَمَلِيَّاتِ الْبَدْوِيَّةِ الْالْزَمَةِ لِتَسْبِيرِ النَّظَامَةِ .	2) تَعْلِيمَةٌ .
	2) Opérateur de calcul	3) تَرْتِيبٌ .
	2) عَالِمٌ جَاسَابِيٌّ : الْجَمْعُ ، الْطَّرْحُ ، الْقِسْمَةُ ، الرَّفُعُ إِلَى قُوَّةٍ .	شَفَرَةُ الْعَمَلِيَّةِ .
	عَالِمُ الْعَلْقَلَيَّةِ : يَنْدُلُّ عَالِمُ عَلَى الْعَمَلِ الَّذِي يَغْرِي فِي الْعَمَلِيَّةِ ، مثلاً عَالِمُ الْمُقَارَنَةِ ، عَالِمُ الْقِرَاءَةِ ، عَالِمُ الْكِتَابَةِ ، عَالِمُ الطَّبْعِ ، الخ . . .	نُقْطَةُ طَلَبِ التَّمْوِينِ مِنْ جَدِيدٍ .
1922 — Operator (AND)	عَالِمُ الْمُعِيَّةِ .	Seuil de réapprovisionnement
	Opérateur ET	تَرْتِيبٌ بِالْأَدْمَاجِ .
1923 — Operator control panel	لوحة تسيير المشغل .	Rangement par interclasse-ment
	Tableau de commande de l'opérateur	مَحَطَّةٌ نَهَائِيَّةٌ لِلْإِرْسَالِ .
1924 — Operator (OR)	عَالِمُ الْإِخْيَارِ .	مَحَطَّةٌ نَهَائِيَّةٌ مُرْسِلٌ أَو مَحَطَّةٌ نَهَائِيَّةٌ يَلْأَسِنَ .
	Opérateur OU	طَرَفٌ نَهَائِيٌّ مُرْسِلٌ أَو مَحَطَّةٌ نَهَائِيَّةٌ يَلْأَسِنَ .
	تَكُونُ نَتْيَجَةُ عَالِمِ الْإِخْيَارِ إِيجَادِيَّةٌ إِذَا تَحْقَقَ أَحَدُ الشُّرُطَيْنِ أَو كُلَّاهُما .	Terminal émetteur
	مثلاً : الشُّرُطُ الْأَوَّلُ : « ۱ » أَكْبَرُ مِنْ « بٌ » .	فِي اِتَّجَاهِ الْخَارِجِ .
	الشُّرُطُ الْأَوَّلُ : « ۱ » أَصْغَرُ مِنْ « تٌ » .	A destination de l'extérieur
	لَا تَكُونُ نَتْيَجَةُ عَالِمِ الْإِخْيَارِ عَلَى هَذَيْنِ الشُّرُطَيْنِ سُلْبِيَّةٌ إِلَّا إِذَا كَانَ « ۱ » أَصْغَرُ مِنْ « بٌ » وَأَكْبَرُ مِنْ « تٌ » .	حَلْقَةٌ خَارِجَةٌ عَنِ الْبَرَنَامَجِ الرَّئِيْسِيِّ .
1925 — Optical character recognition	التَّمْيِيزُ الْبَصَرِيَّاتِيُّ لِلْحُرُوفِ ..	Séquence en dehors du pro-gramme principal
	Reconnaissance optique de caractères	
1926 — Optical mark reader	قَارِئٌ بَصَرِيَّاتِيٌّ لِلْعَلَامَاتِ .	Out-of-order, out-of-sequence
	Lecteur optique de marques	1) En panne, en dérangement .
1927 — Optical scanner	قَارِئٌ بَصَرِيَّاتِيٌّ .	1) مُعَنَّطٌ .
	Lecteur optique	2) Déclassé .
1928 — Optimization	التَّنْزُوعُ إِلَى الْحَلَّ الْأَمْثَلِ .	2) خَارِجٌ عَنِ التَّرْتِيبِ (بِطَاقَةٍ) .
	Optimisation, optimisation	عَيْرٌ مَرْتَبٌ .
1929 — Optimize (to)		كَافِيٌّ نَهَائِيَّةٌ لِلشَّرِيطِ .
		Détecteur de fin de bande
1930 — OR element		
	Elément OU	
1931 — Order		
	1) Commande (commerciale)	
	2) Instruction	
	3) Rang, poids	
1932 — Order code		
	Code opération	
1933 — Order point		
1934 — Ordering by merging		
	Rangement par interclasse-ment	
1935 — Oriented graph		
	Graphe orienté	
1936 — Originating terminal		
1937 — Outbound		
	A destination de l'extérieur	
1938 — Out-of-line coding		
1939 — Out-of-order, out-of-sequence		
	1) En panne, en dérangement	
		1) مُعَنَّطٌ .
	2) Déclassé	
		2) خَارِجٌ عَنِ التَّرْتِيبِ (بِطَاقَةٍ) .
1940 — Out-of-tape sensor		
1941 — Out-plant		
	Extérieur	

1942 — Output		1956 — Overflow skip	نُطِّ الورق المُسْتَبَرِ إلى الصُّفْحةِ التَّالِيَةِ . Saut au haut du feuillet suivant
1) Sortie, extraction, restitu- tion	(1) خُرُج - نَتَاج - مَزْدُود .		
2) Résultats d'un traitement	(2) رَيْسَجَةُ الْمُعَالَجَةِ .		
1943 — Output area, output block	منْطَقَةُ الْخُرُجِ .		
	Zone de sortie		
1944 — Output bound	مَحْدُودٌ بُسْرَعَةِ عَمَلٍ وَحَدَّاتٌ خُرُجِ الْمُعَطَّياتِ . Limité par la vitesse des péri- phériques en sortie		
1945 — Output card	بَطَاقَةُ النَّتَاجِ .		
	Carte sortie, carte résultat		
1946 — Output oriented	مُصَمَّمٌ مِنْ أَجْلِ الْإِسْتِخْرَاجِ . Conçu en fonction de la sortie		
1947 — Output pocket, output stacker	جِبَابُ اسْتِقْبَالِ الْبَطَاقَاتِ . Case de réception		
1948 — Output table	مُخَطَّطُ الْمُنْتَهَياتِ . Table traçante, traceur de courbes		
1949 — Output trailer label	عَلَامَةُ خَتْمِ الشَّرِيطِ الْمَغَنِطيِّيِّ الْمَكْتُوبِ . Label fin de bande sortie		
1950 — Outsort (to)	الْإِسْتِخْرَاجُ بِالْتَّصْنِيفِ . Extraire par tri		
1951 — Outstation	مَحَاطَةٌ نَهَائِيَّةٌ . Poste terminal		
1952 — Overall block diagram	مُخَطَّطٌ بِرْمَجيٌّ عَامٌ . Organigramme général		
1953 — Overflow	مُجاوَزَةُ الْحَدَّ ، الْفَيْضِ . Dépassement de capacité		
	فِي الْعَمَلَيَّاتِ الْحِاسَابِيَّةِ تُجاوِزُ النَّتَيْجَةُ يَعْنَى أَنْ قَارِئَاهَا حَدَّ الْمِنْطَقَةِ الْمُخَصَّصةِ لَهَا فِي بَعْضِ الْحَالَاتِ .		
1954 — Overflow area	مِنْطَقَةُ الْفَائِضِ . Zone de débordement		
1955 — Overflow indicator	دَلِيلُ الْفَيْضِ . Indicateur de dépassement de capacité		
		1956 — Overflow skip	نُطِّ الورق المُسْتَبَرِ إلى الصُّفْحةِ التَّالِيَةِ . Saut au haut du feuillet suivant
		1957 — Overlap (to), overlay (to)	تَرَاكُبٌ . Recouvrir, chevaucher
		1958 — Overlapping	تَرَاكُبٌ . Chevauchement
			تَرَاكُبٌ عَمَلِيَّتَيْنِ فِي الرُّؤْمَنِ ، انجَازُهُمَا فِي وَقْتٍ وَاحِدٍ .
		1959 — Overlay (to)	أَنْظُرْ . To overlap
		1960 — Overprint (to)	تَرَاكُبُ الطَّبْعِ . Surimprimer
			طَبْعُ الْحُرُوفِ بَعْضَهَا فَوقَ بَعْضِهِ .
		1961 — Overpunch (io)	نَقْبٌ فِي هَامِشِ الْبَطَاقَةِ . Perforer en hors-texte
		1962 — Overridable	لَا أَسْبِقَيَّةُ لَهُ . Non prioritaire
			تُعْطِي الْأَسْبِقَيَّاتُ لِلأَشْغَالِ فِي الْبَرَنَامِجِ الْيَوْمَيِّيِّ أو الْأَسْبُوعِيِّيِّ الخ ... لِتَشْفِيلِ النَّظَامَةِ .
		1963 — Overriding	مُسَيَّقٌ . ذُو أَسْبِقَيَّةٍ .
			- P -
		1964 — Pack	حُزْمَةِ بَطَاقَاتٍ . Paquet de cartes
		1965 — Pack (to)	بَخْشَدٌ . Comprimer, tasser (des don- nées)
			حَسْنَدٌ مِنْطَقَةٌ فِي الْذَّاكرَةِ يَمْلَأُ جَوْبِيَّ الفَرَاغِ فِيهَا بِالْمَقْلُومَاتِ .
		1966 — Package	مَجْمُوعَةُ بَرَامِجٍ . Collection de programmes
		1967 — Packaging density	كَثَافَةُ التَّسْجِيلِ . Densité d'enregistrement
		1968 — Packed, in packed form	مُجَمَّعٌ ، مُكَتَّلٌ . Condensé

1969 — Padding	الحشو . Garnissage, remplissage de positions inutilisées	عملية متوازية . Opération en parallèle
	ملء لمناطق الفير مستعملاً يرمز خاص ليتمهل التعرف عليها .	تُدلّ على أنساب المعلومات إلى النّظامَة في خطين أو قناتين بكيفية آتية .
1970 — Page	1) Page, bloc (découpage logique de disques) (1) كتلة : التقسيم المنطقي في الفلكلات المفتوحة 2) Feuillet (de papier continu) (2) صفة (من الورق المستمر المستعمل في طباعة النّظامَة) .	المعالجة المتزامنة . Traitement en simultanéité معالجة النّظامَة بعدة برامج في آن واحد .
1971 — Page footing line	السُّطر الأسفل في الصّفحة . Ligne de bas de page	1983 — Parallel search storage ذاكرة تشاركيّة . Mémoire associative
1973 — Page header	عنوان الصّفحة . En-tête de page	1984 — Parallel storage Enregistrement en parallèle باراوتر ، متغير وسيط .
1973 — Paged program	برنامِج كُتلي . Programme organisé en pages	1985 — Parameter Paramètre بطاقة الباراوتر .
	برنامِج مُقسّم إلى كتل أو مجموعات مُستقلة من العمليات .	بطاقة المتغير الوسيط .
1974 — Paper cutter	مقطّع الورق . Massicot	1986 — Parameter card Carte paramètre بطاقة المتغير الوسيط .
1975 — Paper jam	ازدحام الورق . Bourrage de papier	1987 — Parameterization Paramétrisation, paramétrage التوسيط . احداث المتغيرات الوسيطة .
	يُنتج عن سوء تقدير الورق المستمر في الطابعة .	1988 — Parameterless Non paramtré بدون متغيرات وسيطة .
1976 — Paper-out condition	انتهاء أو إكمال الورق . Fin de papier	جُذَاد الرُّوْجِيَّة . الجُذَاد الذي يستعمل لتحقيق روحية الشُّفرة ، مثلاً اذا كانت قيمة الجُذادات المشغولة تساوي 7 يُتَّمِّم جُذَاد الرُّوْجِيَّة القيمة الى 8 .
1977 — Paper shredder	مكينة تمزيق المستندات . Machine à détruire les documents	1989 — Parity bit Bit de parité نفاذ . Exemplaire (de liasse)
		7-part set = liasse de 7 exemplaires لفافة من سبع نسخ .
1978 — Paper throw character	رمز قُفر الورق المستمر إلى الصفحة التالية . Caractère de saut de papier	1990 — Part قالمة المَوَاد . Exemplaire (de liasse)
		7-part set = liasse de 7 exemplaires لفافة من سبع نسخ .
1979 — Parallel access	النَّفاذ المتوازي . Accès en parallèle	1991 — Part list Nomenclature قائمة المَوَاد .
	النَّفاذ في آن واحد إلى جميع جُذَادات (bits) مُوضع في الذاكرة يتضمن حرفاً أو حكمة .	1992 — Partial carry Report partiel نقل جُزئي .
1980 — Parallel adder	الجمع المتوازي . Additionneur parallèle	1993 — Partition (to) Découper, subdiviser (une zone), segmenter (un programme) قسم ، جَزْأٌ جزءاً منطقَة او برنامجاً .

1994 — Pass	التطبيق بالنظامة .	2010 — Performance analysis	تحليل و مقارنة الفعاليات .
	Passage en machine		Tableau comparatif de performances
1995 — Patch board	لوحة التوصيل الكهربائي .	2011 — Performance/cost ratio	نسبة الفعالية / التكاليف .
	Tableau de connexion		Rapport performances/coût
1996 — Patch card	بطاقة تصحيحية	2012 — Peripheral	محيطي .
	Carte de correction	Périphérique	جهاز محيطي .
1997 — Patch routine	برنامِج فرعِي تصحيحي .	2013 — Peripheral bound	محدود سرعة الأجهزة المحيطة .
	Sous - programme de correction		Limité par la vitesse des périphériques
1998 — Patching	تصحيح برنامِج .	2014 — Peripheral computer	نظامة تابعة .
	Correction de programme	Ordinateur satellite	نظامة محيطية .
1999 — Path	(1) فرع في المخطط البرمجي .	2015 — Permanent data	مقطيات ثابتة .
	1) Branche (d'organigramme)	Données constantes	
	2) Chemin (de la carte)	2016 — Permanent fault	عطب صريح .
	.	Panne franche	
2000 — Pattern of punches	نُقْب مُتوافقة .	2017 — Phase modulation recording	تسجيل تضمين الطور .
	Combinaison de perforations		Enregistrement en modulation de phase
2001 — Pattern recognition	تمييز الأشكال .	2018 — Phase in (to)	تثبيت تدريجي .
	Reconnaissance des formes	Mettre en place progressivement	
	تمييز الأشكال بواسيطة القارئة البصرية .	2019 — Phase out (to)	سحب تدريجي .
2002 — Pay-slip, payroll	ورقة أجرة .	Retirer, éliminer progressivement	
	Bulletin de paie	2020 — Photo-cell	خلية كهربائية ضوئية .
2003 — Payroll master	الجزَازِيَّة الدائمة للأجرة .	Cellule photoélectrique	
	Fichier permanent de paie	2021 — Photosensing	تحسُّن كهربائي ضوئي .
2004 — Peak speed	السرعَة الفصوى .	Lecture photoélectrique	
	Vitesse de pointe	2022 — Physical end of tape	النهاية الحقيقة للشريط .
	.		Fin réelle de la bande
2005 — Peaker	المجَسَّن .	2023 — Physically locked	تحلِيف نهاية الجزَازِيَّة غالباً عن النهاية الفعلية للشريط .
	Palpeur		Verrouillé mécaniquement
2006 — Penetration of hammers	شدة الضرب .		محكم ميكانيكيا .
	Intensité de frappe		
	شدة ضرب مطارات الطائرة على الورق .		
2007 — Perforated tape reader	قارئ الشريط المثقب .		
	Lecteur de bande perforée		
2008 — Perforator	ثقبة (بطاقات) .		
	Perforatrice		
	الآلة التي تستعملها الثقبة لثقب البطاقات ؛		
	والثقبة هي العاملة على الثقبة .		
2009 — Performance	الفعالية :		
	Performance		

2024 — Picker knife	شفرة التّلقييم .	· تجْمِع .
	Couteau d'alimentation	
2025 — Piece of information	عنصر اعْلَامِي .	قُفْر الورق بَعْد الطَّبْع .
	Elément d'information	Saut après impression
2026 — Pigeon hole	جِبْب التّصْنِيف .	خَطَا فِي الْكِتَابَة .
	Case de tri	
2027 — Pilot light	ضَوء دَلِيلِي .	تَسْلِيم الفَاتُورَة مُسْبِقاً .
	Lampe témoin	Pré-facturation
2028 — Pin-board	لوَحَة الإِبْرَات .	قَائِمة الأَسْبِيَّات .
	Tableau à aiguilles	Table des priorités
2829 — Pinch roller	دَلْفَة ضَاغِطة .	تَسْلِيم الفَاتُورَة مُسْبِقاً .
	Rouleau presseur	Pré-facturation
2030 — Ping pong	تَشْفِيل بِالْتَّنَاوِب .	وَضْع الرَّقم الاشتِدَالِي .
	Travail en bascule	Immatriculation
2031 — Pinpoint (to)	حَدَّد المَوْقِع .	الصَّيَّانَة الْوِقَائِية .
Localiser		Entretien préventif
2032 — Planning board	جَدْوَل التَّشْفِيل .	بِطاقة السَّفَر .
	Tableau de charge	
2033 — Plant (to)	يُثَبِّت .	حساب الثُّمن الاجْمَالي .
Implanter		Calcul du prix total
2034 — Platen	أُسْطُوانَة الْآلة الكَائِبة .	جُزَازِيَّة الْاسْعَار .
	Rouleau, cylindre (de machine à écrire)	Fichier barème
2035 — Plausibility check	اخْتِبَار المَفْقُولِيَّة .	الذَّاِكَرَة الرَّئِيْسِيَّة .
	Contrôle de vraisemblance	
2036 — Plotter, plotting table	مُخْطَطَة .	الْمِنْطَقَة الصَّالِحة لِلطَّبْع .
	Traceur, table traçante	Zone utile d'impression
2037 — Plug-board	لوَحَة التَّوصِيل .	سِلْسِلَة الطَّبْع .
	Tableau de connexion	
2038 — Ply : six-ply form	نُسْخَة : لَفَافَة مِن سِت نُسَخ .	أُسْطُوانَة الطَّبْع .
	Exemplaire : liasse de six exemplaires	
2039 — Point		مَوْضِع طَبَاعِي .
1) Pastille de contact	(1) قُرْصَة التَّوْصِيل .	هي الْبُقْعَة التي تَسْعُ حَرْفًا أو رَمْزاً واحِدًا في الْكِبْرِيَّع .
2) Virgule décimale	(2) النُّقْطَة العَشْرِيَّة .	
2040 — Poll (to)	اسْتِفْنَاء (مَحَاطَات اسْتِفْنَال المُفْطِّنَات)	طُول السَّطْر المَطْبُوع .
	Balayer (des stations)	Largeur de la ligne d'impre- sion
	اسْتِفْنَام	اي عَدَد الحُرُوف التي يُمْكِن ان تُطبَع في السَّطْر .

2058 — Printed circuit	دائرة مطبوعة .	2073 — Processor	
Circuit imprimé		1) Unité centrale	(1) الوحدة المركزية .
دائرة كهربائية تشتغل على مركبات دقيقة مثبتة على لوحة صفراء من البلاستيك غالباً ومزودة ببعضها بخطوات من التحاس المذاب مطبوعة على اللوحة .		2) Compilateur, programme de traitement de langage	(2) البرنامج التجميعي : البرنامج الذي يحول برماجاً مكتوباً بلغوي الاتهام المفروض مثل « كوبول » و « فورتران » إلى اللغة الداخلية للنظامة .
2059 — Printer	الطابعة .	2074 — Production planning	برمجة الإنتاج .
Imprimante	جهاز يحول الشفرة إلى حرف أو رقم أو رمز مطبوع على الورق بسرعة كبيرة .	Planification de la production	
2060 — Printer-bound	محدود بسرعة الطابعة .	2075 — Production program	برماج قابل للتطبيق .
Limité par la vitesse d'impression		Programme exécutable	
2061 — Printing card punch	نقابة طابعة .	برماج أجريت عليه جميع الاختبارات العملية للتأكد من تحقيق كل الرومات المفروضة وأجريت عليه عملية التجميع (Compilation) .	
Perforatrice imprimante			
آلة تثقب الطاقات وتطبع في نفس الوقت الحرف في أعلى القمود المثقوب .			
2062 — Printing width	طول السطر المطبوع .	2076 — Program bug	خطأ برمجي .
Largeur de la ligne d'impression		Erreur de programmation	
2063 — Printout	طبع محتوى الذاكرة .	2077 — Program coding sheet	ورقة البرمجة .
Vidage sur imprimante		Feuille de programmation	
2064 — Priority processing	المعالجة بالأسىات .	ورقة مقصمة إلى عدد من الأعمدة يختصر كل واحد منها بفسم من شفرة التنفيذية .	
Traitement par priorités		2078 — Program counter	عداد التمهيمات .
2065 — Probe (to)	اختبار .	Compteur d'instruction	
Tester		2079 — Program drum	أنطوانة برماج .
2066 — Problem area	منطقة الأشكال .	Tambour programme	
Source de difficulté, d'incident		أنطوانة من البلاستيك تحمل بطاقة مشقوبة تحتوي على برماج عملية تكتب عدداً من الطاقات، وتترك في الآلة النقابة أثناء العمل .	
2067 — Procedural step	مرحلة في المعالجة .	2080 — Program package	مجموعه برماج .
Phase de traitement		Ensemble de programmes	
2068 — Procedure	نهج المعالجة ، المعالجة .	2080 — Program resettable	يعنى برماج
Procédure, traitement		Effaçable par programme	
2069 — Process control computer	نظامة صناعية .		
	Calculateur industriel		
2070 — Process flowchart	مخطط برمجي عام .	2082 — Programmer	مبرمج : الشخص الذي يختص بوضع
Organigramme général		Traitement (des données)	المخططات البرمجية وبنائه البرامج بأحدى اللهجات المستعملة فضلاً جعلها صالحة للتطبيق بواسطة نوع من النظمات .
2071 — Processing	معالجة المقطيات .		
Traitement (des données)			
2072 — Processing medium	بيئة المعالجة .		
Support de traitement			

2083 — Programmer trainee	طالب البرمجة .	2096 — Punch out (to)	(1) تقبيل البطاقة عند الخروج . Pointer à la sortie
	Elève-programmeur		(2) إخراج البطاقة في نهاية النقطة . (بواسطة تعليمية خاصة في البرنامج) .
2084 — Programming device	جيئة برمجية .		نقب .
	Artifice, astuce de programmation	2097 — Punch up (to)	Perforer
	طريقة في اختيار صعوبة ناشئة عن تقدّم مقابلة المعلومات في بعض نقط من البرنامج .	2098 — Punched card calculator	نقطة خاصة ببطاقات . Calculateur à cartes
2085 — Program team	فرقة من المبرمجين .	2099 — Punched card carrying tray	مجر البطاقات . Bac à cartes
	Equipe de programmeurs		
2086 — Progressive total	المجموع المتزايد .	2100 — Punched card file	جزائية في بطاقات مثقوبة . Fichier sur cartes perforées
	Total cumulé, cumul		
2087 — Protective printing	طبع الرمز المانع .	2101 — Punched card reader	قارئ البطاقات . Lecteur de cartes
	Impression de symboles de protection avant le montant		جهاز يتلقى التقب الموجودة في البطاقة ويرسل شفرتها إلى ذاكرة النقطة في شكل بعضات كهربائية .
	طبع رمز معين مباشر عن يسار المبلغ لمنع زيادة رقم يغير القيمة .	2102 — Punched card sorter	مضافة البطاقات . Trieuse de cartes
2088 — Pseudo-code	لهجة رمزية .		مرتبة البطاقات . جهاز يرتّب البطاقات حسب القيم التصاعدية او الثنائية الموجودة في منطقة معينة من كل بطاقة .
	Langage symbolique		
2089 — Pull (to)	استخرج (بطاقة من حزمة بطاقات) .	2103 — Punched card tabulator	جدولة بطائقية . Tabulatrice
	Extraire (des cartes d'un fichier)		مكينة جدولية تستقبل بطاقات المثقوبة .
2090 — Pulse train	سلسلة بضات .	2104 — Punched configuration	تقب متوافق . Combinaison de perforations
	Train d'impulsions		
2091 — Punch		2105 — Punched tape reader	قارئ الشريط المثقوب . Lecteur de bande perforée
1) Perforateur, perforatrice (machine)	(1) الثقبة (الألة) .		
2) Perforation, trou	(2) الثقب .	2106 — Puncher	
3) Poinçon de perforation	(3) الذنابة .	1) Perforatrice	(1) الثقبة
2092 — Punch feed	مسلك الثقب .	2) Perforeuse	(2) الثقبة (الضاربة على الثقبة) .
Piste de perforation		2107 — Punching die	
2093 — Punch girl	الثقبة .	1) Matrice de perforation	(1) قالب الثقب .
Perforeuse		2) Poinçon de perforation	(2) متقاش الثقب .
	العاملة التي تضرب على ثقبة بطاقات .		
2094 — Punch tape	الشريط المثقوب (من ورق غالبا) .		
Bande perforée			
2095 — Punch in (to)	تقب البطاقة عند الدخول .		
Pointer à l'entrée			
	يدخل العامل البطاقة الخاصة به في ساعة أوتوماتيكية تثبت أرقام ساعة بهذه العمل .		

- Q -

2108 — Quadratic programming	برمجة تربيعية
	Programmation quadratique
2109 — Quantity on order	الكمية تحت الطلب
	Quantité en commande
2110 — Quantization	بيان الكمية
	Quantification
2111 — Quantizer	مبين الكمية
	Quantificateur
	جهاز يحول القياس التسليبي (analogical) إلى شكل رقمي
2112 — Quasi-instruction	شبكة تعلم
	Pseudo-instruction
	مجموعة حروف مرتبة في الشكل العام لتعليمات النظام، إلا أنها غير قابلة للتطبيق كتلميصة حقيقية
2113 — Query	استفهام
	Interrogation, consultation
2114 — Queue	صف الانتظار
	File d'attente
2115 — Queue (to)	يُحيل على صف الانتظار
	Mettre en file d'attente
2116 — Quick access storage	ذاكرة سريعة النفاذ
	Mémoire à accès rapide

- P -

2117 — Radix complement	مكمل الأساس
	Complément à la base
11010	مثلاً مكمل الأساس بالستة للعدد الثنائي
هو 00110	، وبالشائبة للعدد المشربي 456 هو
544	
2118 — Radix point	موقع النقطة العشرية .
	Emplacement de la virgule
2119 — Raise (to)	يرفع إلى قوة ...
	Elever à une puissance
2120 — Raised floor	الأرضية المرتفعة
	Faux plancher
	الأرضية التي ترتكز عليها أحجزة النظامة ، وترتفع

عن الأرض ليكي تخفي الأشكال التي تربط الوحدات ، وتسهل نفح الهواء المكيف تخفيها	حروف بارزة
	Raised letters
	Lettres en relief
نفاذ انتقالي	نفاذ مباشر
	Néfaz sélectif, accès direct
نفاذ الشبكة إلى معلومات مسجلة في الفلاش المقطعي بالاستناد إلى عنوانها	نفاذ الشبكة إلى معلومات مسجلة في الفلاش المقطعي بالاستناد إلى عنوانها
	Néfaz de l'échelle à l'adresse de la mémoire à accès sélectif
ذاكرة ذات نفاذ انتقالي	ذاكرة ذات نفاذ انتقالي
	Mémoire à accès sélectif
مراقبة استبارة	مراقبة استبارة
	Contrôle par sondage
مولدة الأعداد الجزافية	مولدة الأعداد الجزافية
	Générateur de nombres au hasard
غير ترتيب	غير ترتيب
	En ordre quelconque
كتفما أتفق	كتفما أتفق
ترتيبي في عنوان محضوب	ترتيبي في عنوان محضوب
	Rangement à une adresse calculée
	« Randomisation »
برنامنج حساب العنوان	برنامنج حساب العنوان
	Programme de calcul d'adresse
رتب تصاعديا أو تنازليا	رتب تصاعديا أو تنازليا
	Ranger par ordre croissant ou décroissant
ذاكرة سريعة النفاذ	ذاكرة سريعة النفاذ
	Mémoire à accès rapide
الذاكرة السريعة	الذاكرة السريعة
	Mémoire rapide
هو القسم من الذاكرة الذي تستخرج منه المعلومات في أقل وقت ممكن	هو القسم من الذاكرة الذي تستخرج منه المعلومات في أقل وقت ممكن
بطاقة السعر	بطاقة السعر
	Carte tarif
جدول الأسعار	جدول الأسعار
	Barème

2134 — Rate (reading)	سرعة القراءة	يحدّد الموقّع من جَديـد
	Vitesse de lecture	Réaffecter, changer l'affectation
عَدْد الحُرُوف أو الكلمات أو المناطق أو الكتل أو البطاقات التي تعيّزها أحد أجهزة القراءة في وِحْدة الْتَّرْمَن		يُخْصِّص من جَديـد
2135 — Raw data	معطيات خام أو أَوَّلَة	تجـديـد النـظـام
	Données brutes, données à traiter	Remise en forme, réorganisation
2136 — Read brush	فرجـون القراءـة	تجـديـد
	Balai de lecture	Contrôle de vraisemblance
قطعة تُحـايسـيـة في شـدـل فـوـاد تـنـمـس كـهـربـائـيـاـتـا		خـلاصـة
الشـبـ المـوـجـودـةـ فيـ الطـقـاطـاـ		بطـاقـةـ الـإـشـلـام
2137 — Read head	رأس القراءة	بطـاقـةـ الـإـشـلـام
	Tête de lecture	الـطـاقـةـ الـتـسـجـيلـةـ فيـ تـدـيـرـ الدـاخـلـاـتـ
2138 — Read-only storage	ذاكرة مُبـيـتـة	وعـاءـ اـسـتـقـبـالـ الـقـاقـاتـ
	Mémoire fixe, morte	Magasin de réception (de cartes)
ذاـكـرـةـ غـيرـ قـابلـةـ لـالتـسـجـيلـ		وعـاءـ اـسـتـقـبـالـ الـورـقـ ،ـ فيـ الطـاـبـاطـةـ
2139 — Read-punch unit	قارئ تـفـاـبـةـ	Récepteur de papier (sur imprimante)
	Lecteur perforateur	يـصلـحـ ،ـ يـعـدـدـ
2140 — Read/write head	رأس مـزـدـوجـ لـلـقـراءـةـ وـالـكـتابـةـ	Remettre en état, réparer (une carte perforée)
	Tête de lecture-écriture	يـعـدـدـ تـشـكـيلـ النـظـامـ
2141 — Read backwards (to)	يـقـرـأـ بـالـتـرـاجـعـ	تـعـدـيلـ تـشـكـيلـ النـظـامـ
	Faire une lecture arrière	Modifier la composition d'un ordinateur
يـقـرـأـ الشـرـيـطـ الـمـفـنـطـيـ اـبـيـداـءـ مـنـ الـآـخـرـ إـلـىـ الـأـوـلـ		تـكـوـينـ (ـ جـازـيـةـ)ـ مـنـ جـديـدـ
2142 — Read in (to)	يـسـجـلـ فـيـ الـذـاـكـرـةـ	Reconstitution (d'un fichier)
	Mettre en mémoire, mémoriser	
2143 — Read out (to)	يـسـخـرـجـ مـنـ الـذـاـكـرـةـ	
	Extraire de la mémoire	
2144 — Reading board	لوحة اـشـتـقـالـ التـافـيـةـ	مـسـجـلـةـ
	Tablette de travail (de perforatrice)	إـنـجـمـعـةـ إـعـلـامـاتـ تـكـوـنـ الـوـحـدـةـ فـيـ الـجـازـيـاتـ
لوحة تـضـعـ عـلـيـهـاـ الـتـافـيـةـ الـمـسـتـنـدـاتـ الـتـيـ تـقـرـأـهـاـ		الـمـسـجـلـةـ عـلـىـ الشـرـيـطـ اوـ الـفـلـكـاتـ الـمـفـنـطـيـةـ
يـثـقـبـ الـبـطاـقـاتـ الـمـتـعـلـقـةـ بـهـاـ		فـرـجـةـ الـتـوـقـفـ وـالـانـطـلـاقـ
2145 — Real-time clock	سـاعـةـ ثـنـائـيـةـ	فـرـجـةـ مـادـيـةـ فـيـ الشـرـيـطـ الـمـفـنـطـيـ تـيـنـ كـلـ
	Horloge binaire	مـسـجـلـتـيـنـ .ـ لـازـمـةـ لـبـاـعـ الـسـرـعـةـ الـقـيـاسـيـةـ
نـظامـ مـشـغـلـةـ آـيـاـ		لـلـشـرـيـطـ بـعـدـ اـنـطـلـاقـهـ وـلـتـوـقـفـهـ بـعـدـ الـقـرـاءـةـ اوـ
نـظامـ اـعـالـجـةـ تـعـالـجـ فـيـ الـجـينـ وـفـيـ ايـ وـقـتـ الـإـعـلـامـاتـ		الـكـتابـةـ
الـوـارـدـةـ عـلـيـهـاـ وـتـرـدـ عـلـىـ الـاـسـتـعـلـامـاتـ يـنـفـسـ		رـأـسـ اوـ أـوـلـ الـمـسـجـلـةـ
الـسـرـعـةـ		Tête d'enregistrement
2147 — Real-time processing	المعـالـجـةـ الـإـيـسـيـةـ	عـنـوانـ الـمـسـجـلـةـ
	Traitement en temps réel	En-tête d'enregistrement
(real-time computer)	أنـظـرـ	

2162 — Record keeping	تمهيد المَحْفُظَات	2179 — Reference tape	(1) الشَّرِيطُ الْعِيَارِيٌّ
	Tenue d'archives	1) Bande étalon	
2163 — Record length	طُولُ الْمُسَجَّلَة	2) Bande maîtresse	
	Longueur d'enregistrement		(2) الشَّرِيطُ الْأَمْ
	مَجْمُوعَةُ عَدْدٍ حُرُوفَ الْمُسَجَّلَة		
2164 — Record mark	عَلَامَةُ الْمُسَجَّلَة	2180 — Refile (to)	يُرَتَّبُ مِنْ جَدِيدٍ
	Drapeau d'article	Reclasser	
2165 — Recorder	مُسَجَّلَة	2181 — Refill (to)	يَمْلَأُ ثَانِيَةً
	Enregistreur, appareil d'enregistrement	Regarnir	
2166 — Recording channel, recording track	قَنَّةُ التَّسْجِيل	2182 — Reflected binary code	شَفَرَةُ ثَانِيَةٍ اِنْعِكَاسِيَّةٌ
	Voie d'enregistrement		Code binaire réfléchi
2167 — Records	الْمَحْفُظَات	2183 — Reflective foil, strip	الْعَلَامَةُ الْعَاكِسَةُ (فِي الشَّرِيطِ)
	Archives		Marque réfléchissante (de bande)
2168 — Recovery point	نُقطَةُ اسْتِعَادَةِ التَّسْفِيل	2184 — Refold tray	سَيْفَحةُ اسْتِقْبَالِ الْوَرَقِ (غَيْرِ مَكَاكَةِ الْوَرَقِ)
	Point de relance		plateau de réception (délasseuse)
2169 — Re-create (to)	تَكْوينُ (جُزَاءَيْةً) مِنْ جَدِيدٍ	2185 — Reformat (to)	يُشَكَّلُ مِنْ جَدِيدٍ
	Reconstituer (fichier, etc...)		Remettre en forme, recomposer
2170 — Recursion	تَكْرَارُ دَائِرَةٍ	2186 — Refresher course	دُرُوسُ تَكْمِيلَةٍ
	Récurrence .		courses de perfectionnement
2171 — Redo a flowchart (to)	إِعَادَةُ وَضْعِ الْمُخْطَطِ		المَقْصُودُ مِنْهَا إِعَادَةُ الْأَخْتَصَاصِيَّاتِ عَلَى اِنْصَالٍ
	Refaire un organigramme		مُسْتَقِرٍّ بِالْتَّطَوُّراتِ وَالْأُخْتِرَاغَاتِ الْجَدِيدَةِ
2172 — Redundancy	الْفَضْلُ ، الْحَثْوُ ، التَّكْرارُ	2187 — Regeneratively read (to)	يُكتَبُ مِنْ جَدِيدٍ
	Redondance		Ré-écrire
2173 — Reel	وَشِيقَةٌ	2188 — Register	سِجِّلٌ
	Bobine (de bande)		عِبَارَةٌ عن جَهَازٍ لِهِ الْقُدْرَةُ عَلَى حَفْظِ الْمُقْطَبَاتِ
2174 — Reel serial number	الرَّقْمُ التَّرْتِيبيُّ لِلْوَشِيقَةِ		لِتَسْهِيلِ الْعَدَلَاتِ الْجَسَائِيَّةِ أَوِ التَّسْقِيَّةِ أَوِ الْمُنْتَقِيَّةِ الْمُطَبَّعَةِ عَلَيْهَا
	Matricule de bobine		
2175 — Reel slot	شَقُّ الْوَشِيقَةِ	2189 — Registration	تَعَافَّ تَأَطِيرِيٌّ
	Fente d'ancre (de la bobine)		دِقَّةُ مَوَاقِعِ التَّقْبِ في الْبَطاَقَةِ
2176 — Re-entry point	نُقطَةُ الرُّجُوعِ (فِي الْبَرَنَامِجِ الْفَرعِيِّ)		Alignment, cadrage
	Point de retour (d'un sous-programme)		
2177 — Reference address	الْمُتَوَانُ الْأَسَاسِيُّ	2190 — Registration gauge	مِقِيَارُ التَّأَطِيرِ
	Adresse de base		Jauge de cadrage
2178 — Reference file of rates	جُزَاءَيْةُ الْأَسْعَارِ	2191 — Reinitiation	الْإِسْتِهْلَالُ مِنْ جَدِيدٍ
	Fichier barème		Relance
		2192 — Reject pocket	بَيْتُ الْبَطَاقَاتِ الْمَرْفُوَّةِ (فِي الْمُصَنَّعَةِ)
			Case rebut (de la trieuse)

2193 — Reject rate	نسبة البطاقات المزففة Taux de rebut, impossibilité de lecture	تنقيل ، إيدال المعاينون Translation, ré-adressage
2194 — Reject tape	شريط الأخطاء Bande « erreurs »	2207 — Relocation register = base register
2195 — Rejoggle (to)	يصفق البطاقات Rebattre (les cartes)	2208 — Remedial maintenance صيانة إصلاحية Entretien correctif
	تصفق حزمة البطاقات الجديدة باليد لتسهيل مرويرها في مسالك قارئ البطاقات	
2196 — Relational operator	عامل الارتباط Opérateur de relation	2209 — Remote Eloigné
2197 — Relative address	عنوان نسبي Adresse relative	2210 — Remote access Accès à distance
	عنوان في تعليمات يُستند إلى عنوان آخر أساسية	2211 — Remote-batch processing معالجة متتابعة من بعد Traitement séquentiel à distance
2198 — Relative coding	برمجة نسبية Programmation relative	2212 — Remote communications terminal محطة نهاية للمعالجة من بعد Terminal de télégestion
	برمجة تستعمل المعاينون النسبي	
2199 — Relay calculator	عداد ذات متابعات Calculateur à relais	2213 — Remote concentrator مركز خطوط الإرسال Concentrateur de lignes
2200 — Relay-operated	مسفل بالمتابعات Commandé par relais	2214 — Remote control تحكم من بعد Télécommande, commande à distance
2201 — Release	إففاء Libération	2215 — Remote inquiry station محطة الاستعلام من بعد Poste d'interrogation à distance
	اغقاء مستقبل النظام من برمجية عائد من العمليات المتكررة بواسطة برنامج عام يضم صانع النّظام	
2202 — Release (to)	يعحر (الذاكرة أو أحد الأجهزة المحيطة) Libérer (la mémoire, un périphérique, etc...)	2216 — Remote station Poste terminal
	أي يجعلها قابلة لاستقبال الأعلام	2217 — Removability Amovibilité
2203 — Reliability	العَوْل Fiabilité	2218 — Removable plugboard لوحة قوابس تنقل Tableau de connexion amovible
	كون الشيء جديراً بأن يعود عليه	2219 — Remove (to) 1) Couper l'alimentation électrique 2) Extraire des cartes يُستخرج البطاقات من القراءة
2204 — Relocatability	إمكانية العنوسة من جديد Possibilité de ré-adressage, translata- bility	2220 — Re-order level نقطة التموين من جديد Seuil de réapprovisionnement
	إمكانية التنقل	
2205 — Relocatable program	برنامج قابل للنقل Programme translatable	2221 — Repatch (to) يُعيد تصليح برنامج Recorriger un programme
	برنامج خاص يتكون من تعليمات قابلة للتسجيل في أي منطقة من ذاكرة النّظام	2222 — Repeatedly مرة بعد مرّة De façon itérative

2223 — Repetitive addressing	عنونة ضمئية Adressage sous-entendu	فَاعْتَشِلُ الْمَخْتُونُ
2224 — Replay (to)	يعيد مَد الشَّرِيط Faire repasser une bande	دُرُوسٌ تُشَغِّلُ كُلَّ الْوَقْتِ Cours à temps complet
2225 — Replenish (to)	يُعَوِّنُ مِنْ جَدِيدٍ Réapprovisionner	الْبَطْطِيَا المُتَبَيِّنِي
2226 — Report	مُطَبُوعٌ إِعْلَامِيٌّ أَوْ مِيكَانُوغرَافِيٌّ Imprimé mécanographique	أَجْلُ اسْتِجَابَةِ النَّظَامَةِ
2227 — Report deck	بَطَاقَاتُ الْطَّبْعَنِ Paquets de cartes à imprimer sous forme d'état	تِيمَسِ الْمُتَبَيِّنِي Temps de réponse
2228 — Report description form	وَرَقَةُ بَيَانِ الْمَطَبُوعَاتِ الإِعْلَامِيَّةِ Imprimé de description d'état	عُنْوانُ اسْتِعَادَةِ تَطْبِيقِ الْبَرَنَامِجِ Adresse de relance du programme
2229 — Report footing line	آخِرُ سَطْرٍ فِي الْمَطَبُوعِ Dernière ligne de l'état	أَنْظَرْ (to reset)
2230 — Report generator, report writer	بَرَنَامِجُ الْطَّبْعَنِ Programme d'édition	جُزَازِيَّةُ خُصُوصِيَّةِ Fichier dont l'accès n'est réservé qu'à certains utilisateurs
2231 — Report heading	عُنْوانُ الْمَطَبُوعِ En-tête d'état	هِيَ جُزَازِيَّةٌ مُفَرَّدةٌ لِلْاسْتِعْمَالِ الْخَاصِّ مِنْ طَرَفِ مُؤَسَّسَاتٍ أَوْ إِدَارَاتٍ مُعَيَّنةٍ
2232 — Reproducing punch	تَابِيُخَةُ الْبَطَاقَاتِ Mékerre de la bandes	حَدَّ الْاسْتِبَقاءِ Date de péremption
2233 — Request for control	طَلَبُ تَدْخُلٍ مُشَغِّلِ النَّظَامَةِ Demande d'intervention (de l'opérateur)	يَدُلُّ حَدَّ الْاسْتِبَقاءِ عَلَى الْمُدَدَّةِ الَّتِي تُسْتَبَقِّي فِيهَا الْجُزَازِيَّةُ مُسَجَّلَةٌ فِي الْفَلَكَاتِ أَوْ الشَّرِيطِ الْمُفَنَّطِي
2234 — Rerun point	نُقطَةُ اسْتِئْنَافِ الْعَمَلِ Point de reprise	مُدَدَّ الصَّلَاحِيَّةِ Période de validité
2235 — Rerun (to)	تَطْبِيقُ بَرَنَامِجٍ مِنْ جَدِيدٍ Ré-exécuter, repasser un programme	يُجَسِّدُ الْمَعَارِفِ Retrain (to) Recycler
2236 — Resequence (to)	يُرَتِّبُ مِنْ جَدِيدٍ Remettre en séquence	إِمْكَانِيَّةُ النَّفَادِ أَوْ اسْتِخْرَاجِ الْإِعْلَامَاتِ Possibilité d'accès, d'extraction
2237 — Reservation terminal	مَحَطَّةٌ نَهَائِيَّةٌ لِلْحَجْزِ (بِوَاسِطةِ النَّظَامَةِ) Poste de réservation	مُدَدَّ النَّفَادِ إِلَى الْإِعْلَامِ Temps d'accès à l'information
2238 — Reset (to)	1) Remettre à l'état initial (1) يُرْجِعُ إِلَى الْحَالَةِ الْأُولَى 2) Mettre à zéro يُعادِلُ بِالصَّفْرِ	الرَّجْسَةُ Return Retour إِرْجَاعُ الْمُعَالَجَةِ مِنَ الْبَرَنَامِجِ الْفَرْعَانِيِّ إِلَى الْهَيْكَلِ الْأَسَاسِيِّ فِي الْبَرَنَامِجِ

2253 — Return address	عنوان الرجعة	
	Adresse de retour	
2254 — Return-type document	مستند مُرسل ومسترجع	
	Document aller-retour	
	او مستند ذاهب راجع	
2255 — Returnable document	مستند ذاهب راجع	
	Document aller-retour	
	مستند مُرسل ومسترجع	
2256 — Retype (to)	يُضَرِّب من جديد على الآلة الكاتبة في النظامة Refrapper, retaper, recomposer	
2257 — Reverse reading	القراءة بالرجعة (الشريط المفني)	
	Lecture arrière	
2258 — Reversible counter	عداد عكسي	
	Compteur-décompteur	
2259 — Rewind	لف الشريط	
	Rebobinage	
2260 — Rewind spool	وشيقة مستقبلة	
	Bobine réceptrice	
	وشيقة تستقبل الشريط أثناء عملية اللفت	
2261 — Ribbon	شريط المداد (في الآلة الكاتبة)	
	Ruban (de machine à écrire, etc...)	
2262 — Riffling	توريق البطاقات	
	Ventilation (des cartes)	
	تقليلها واحدة واحدة بالفهم فقد التأكد من	
	عدم وجود بطاقات ملصقة مع بعضها	
2263 — Right-justified	منحاز إلى اليمين	
	Cadré à droite	
2264 — Rightmost	في الرتبة الدنيا	
	De rang faible	
2265 — Ring counter	عداد حلقي	
	Compteur annulaire	
2266 — Ring shift	تبديلة دائريّة	
	Permutation circulaire	
2267 — Robot	الروبوت	
	Robot	
2268 — Rock the tape back and forth (to)	مُد الشريط ولله بالتناوب	
	Faire défiler la bande alternativement en avant et en arrière	
2269 — Roll fed paper		
	Papier en rouleau (pour imprimante)	
2270 — Roll in (to)	1) تحويل الأعلام من الذاكرة الإضافية إلى الذاكرة الرئيسية	
	1) Transférer de la mémoire auxiliaire en mémoire centrale	
	2) تثوير العداد	
	2) Faire progresser un compteur	
2271 — Roll out (to)	تحويل الأعلام من الذاكرة الرئيسية إلى الذاكرة الإضافية	
	Transférer de la mémoire centrale vers une mémoire auxiliaire	
2272 — Rollback routine	البرنامِج الفرعِي لاستِفَاف المعالجة	
	Sous-programme de reprise	
2273 — Rotate (to)	يبدل ذاتياً	
	Faire une permutation circulaire	
2274 — Rotation of tapes	تشغيل الأشرطة بالتناوب	
	Utilisation des bandes par roulement	
2275 — Round	مُدور : مُعَبَّر عنه بالعشرات او المئات او نحوها	
	Arrondi	
2276 — Round trip document	مستند ذاهب راجع	
	Document aller-retour	
	مستند مُرسل مُسترجع	
2277 — Route (to)	يوجّه البطاقة نحو حيث استقبال البطاقات	
	Aiguiller (la carte vers récepteur)	
2278 — Routine	برنامِج فرعِي	
	Sous-programme	
2279 — Routine check	مراقبة مُبرمجَة	
	Contrôle programmé	
2280 — Row	سُطُر في البطاقة المُثقوبة	
	Ligne (de carte perforée)	

2281 — Row punch	ثاقبة سطراً بسطر Perforateur ligne par ligne	عَامل التَّأْطِيْر
2282 — Run	تَدْوِير البرَّنَامِج فِي النَّظَامَة Passage (en machine)	يُرَتَّادُ، يَمْسُحُ، يُحَلَّلُ
2283 — Run book	ملف استغلال البرامج Dossier d'exploitation	يَتَّبِعُ (المُعْطَيات)، يَسْتَطِيرُها
2284 — Run diagram	مُخَطَّط استغلال البرامج Organigramme d'exploitation	Ventiler, éclater (des données)
2285 — Run (to)	يُطْبِقُ برَّنَامِجاً Exécuter, dérouler (un programme)	الْتَّفَرِيقُ والتَّجْمِيعُ
2286 — Run out (to)	يُفَرِّغُ مَشَكِّلَ القراءة في قارئ البطاقات Vider la piste de lecture	الْتِرَاءَةُ والتَّفَرِيقُ
2287 — Runaway slewing	نَطَ الورق ياشتمار Saut de papier ininterrompu	وَقْتُ الصَّيَانَةِ المُعْتَقَلُ عَلَيْهِ
2288 — Runability	قابلية تطبيق البرامج Exécutabilité (d'un programme)	وَقْتُ الصَّيَانَةِ المُحَدَّدُ

- S -

2289 — Safe store (to)	حفظ محتوى السجل في الذاكرة Mémoriser (le contenu d'un registre, etc...)	تَخْيِيط مَبْدَئِي
2290 — Safety ring	حلقة وفائدة Bague de sécurité	يُعَمِّي الإِعْلَام
	حلقة تُركب في ويشمة الشريط المغناطيسي لمنع التَّسْجِيلِ عَلَيْهِ	يُصَيِّرُهُ غَامِضاً وَمُعْلَقاً
2291 — Safety stock	المخزون الاحتياطي Stock de sécurité	يَرُدُّ، يَرْفُضُ
2292 — Sales engineer	مهندس تجاري Ingénieur commercial	الْوَسْخ
2293 — Sample (to)	يأخذ العينات Echantillonner	منْطَقَةُ الاعْمَالِ
2294 — Sampling theory	نظرية اختيار العينات Théorie de l'échantillonnage	حَدُ الاِسْتِبْقاءِ
2295 — Satellite computer	آلية حاسبة مُرافقة Calculateur satellite	أَنْظَرْ
2296 — Save (to)	يَحْفَظُ في الذاكرة، يَخْزُنُ Mémoriser, conserver, stocker	جُزَارِيَّةُ اعْمَالِيَّةٍ
		يَفْصِلُ، يُفَرِّيلُ، يُرَتِّبُ
		الاستِكْشافُ، الْبَحْثُ
		Trier, sélectionner
		Recherche

2314 — Search key	مفتاح الاستكشاف .	2330 — Semi-conductor	مُوصَل أَخْادِي الاتِّجَاه
	Critère de recherche		Semi-conducteur
2315 — Seat reservation system	منظومة لحجز المواقع .	2331 — Semi-perforated tape	شريط (من الورق) يشبه متفوّب
	Système de réservation de places		Bande semi-perforée, bande à confetti non détachés
2316 — Second level address	عنوان غير مباشر .		هو شريط من الورق يحمل رقم الثقب ، ويُستعمل ثقبه باليد في المواقع المختارة
	Adresse indirecte		
2317 — Section (to)	بُعْرِي بِرَسَامَة	2332 — Send back (to)	يُرِجِعُ ، يُرُدُّ
	Segmenter (un programme)		Renvoyer
2318 — Sector	قطاع (في الفلكة المفتوحة أو غيرها)	2333 — Send-out (to)	يُصَدِّر ، يُؤْسِل
	Secteur (de disque, etc...)		Envoyer, émettre
2319 — Segregate into a pocket (to)	يُعزل بعض البطاقات في بيت استقبال خاص	2334 — Send-receive unit	وحدة للارسال والاستقبال
	Envoyer dans une case de réception		Appareil émetteur-récepteur
2320 — Selecting circuit	دائرة مُنتَقِيَّة	2335 — Senior character	الحرف في الرتبة العليا
	Circuit de sélection		Caractère le plus significatif
2321 — Selective calling	نداء انتقائي	2336 — Sense (to)	(1) يتحسس المبين أو الدليل يُختبر المبين أو الدليل
	Appel sélectif		1) Tester (un indicateur) 2) يُستكشف ، يُقْسَى
2322 — Sélective dump	إنراغ انتقائي		2) Lire (par exploration), détecter, explorer
	Vidage sélective		
2323 — Selector	مُنتَخِب ، المُنتَقِي	2337 — Sensing arm, sensing finger	الجَسَاسَة
	Sélecteur		
2324 — Self-adapting	مُكِيف أو مُهابيء ذاتي		
	Auto-adaptatif		
2325 — Self-contained	مستقل ، مُكتفٍ ذاتيا	Palpeur	
	Autonome		
2326 — Self-correcting code	شفرة مُصَحَّحة لذاتها	2338 — Sensing station	مَحَلُ القراءة
	Code autocorrecteur		Poste de lecture
2327 — Self-relative addressing	عنونة تَفَاضِيلَة	2339 — Sensitivity	حسَاسِيَّة (جهاز)
	Adressage différentiel		Sensibilité (d'un appareil)
2328 — Self-triggering program	برنامِج يُنْطَلِق بِذَاتِه	2340 — Sensor	الكافِيف ، جهاز الانْتَقاط
	Programme à lancement automatique		Capteur, détecteur
2329 — Semantics	علم دلالة الألفاظ	2341 — Sentinel	العلامة
	La sémantique		Drapeau, marque
		2342 — Separating blank character	بيانص فُرْجَة الفصل
			Espace, caractère de séparation

2343 — Separator	(1) الفاصل ، الرمز الفاصل 1) Séparateur, caractère de séparation 2) الفاصلة	مُحَوّل الشَّاتِيع إِلَى تَزَامُن Convertisseur série-parallèle
	آلية تفاصيم صفحات الورق المستمر المتعدد	مُركَزِ المُعَالَجَة الإِعْلَمِيَّة بِالطلب Centre de traitement à façon
2344 — Separator card	بطاقة الفصل	2358 — Service bureau
	Carte intercalaire	
2345 — Sequence access storage	ذاكرة ذات تقادم تتابعية Mémoire à accès séquentiel	2359 — Service call
		التدخل في سير النَّظَام Intervention sur machine
2346 — Sequence chart	مخطط العمل أو التسجيل Diagramme de fonctionnement	2360 — Service engineer
		إِخْصَائِي الصَّيَانَة Technicien d'entretien
2347 — Sequence control register	سجل عداد التعليمات Compteur d'instruction	2361 — Service man
		مُصَلِّح Dépanneur
2348 — Sequence key	دالة الترتيب Indicatif de classement	2362 — Service manual
		مذكرة الصيانة Notice d'entretien
2349 — Sequence numbering	التوفيق الترتيبية Immatriculation	2363 — Service (to)
		(1) يَخْدُم 1) Desservir
2350 — Sequencing by merging	الترتيب بالإدماء Rangement par interclassement	(2) يُلْتَقِي الطلب 2) Satisfaire (demande)
		(3) Prendre en charge (interruption de programme) (33) يَتَكَلَّفُ بِالْمُعَالَجَة عِنْدَ تَوقُّفِ البرْنَامِج
2351 — Sequential access	تقادم تتابعية Accès séquentiel	2364 — Serviceability
		طَوَاعِيَّة التَّسْفِيل Aptitude au service
2352 — Sequential control	تطبيق التعليمات بالتناوب Exécution des instructions en séquence	2365 — Servicing
		الصَّيَانَة وَالإِضْلَاح Entretien et dépannage
2353 — Serial	بالتناوب ، تتابعية En série, séquentiel	2366 — Servomechanism
		الأَلْيَّة المُؤَازِّرَة Servomécanisme
2354 — Serial feed	تلقييم عمود يعمود Alimentation colonne par colonne	2367 — Set
		(1) جَمْعَة (حُرُوف ، أدوات الخ ...) 1) مجموعة (حروف ، أدوات الخ ...)
	تلقييم الطاقات جانبية يعطيث يقدّم عمود كامل لمحل القراءة ثم الثاني ... الخ	(2) حُزْمة ، إِصْبَارَة (ورق) 2) Liasse (de papier) (3) وَضْع 3) Positionnement
2355 — Serial number	رقم ترتيبية Matricule, numéro d'immatriculation	2368 — Setting
		ضبط الوضع Positionnement
2356 — Serial printer	طابعة حرف فا بحرف Imprimante série, imprimante caractère par caractère	2369 — Setting up
		(أعداد (جدول في ذاكرة النَّظَام مثلاً) Constitution (d'une table en mémoire)
		2370 — Set-up diagram
		الرسم البياني للتركيب Schéma de montage

2371 — Set-up time	زَمْنِ الإِعْدَاد ، زَمْنِ الْمَالَجَاتِ الْأُولَى	2386 — Shut down (to)	يُوقَفُ (المَكِّنَةُ ، أو سِلْسِيلَةُ الانتِاجِ)
	Temps de préparation, temps de manipulations préalables	Arrêter (machine, chaîne de production)	
2372 — Sexadecimal	سَادِسٌ عَشْرِيٌّ	2387 — Shuttle carriage	حَامِلَةٌ مُتَرَدِّدةٌ — أو حَامِلَةٌ ذاتِ وَسِيْعَةٍ
Hexadécimal			Chariot à navette
2373 — Shaft position encoder	الْمُهَوْلُ الشَّفْرِيُّ لِلْوَضُعِ الرَّاوِي	2388 — Shuttle in and out (to)	يَدْخُلُ وَيَخْرُجُ بِالتَّنَاءُوبِ
	Codeur de position angulaire		Introduire et extraire alternativement
2374 — Shake-down period	مُدَّةُ التَّرْوِيسِ	2389 — Sight check	مُراقبَةُ الْبِطَاقَاتِ بِالْعَيْنِ
Période de rodage		Contrôle visuel de cartes, mirage	
2375 — Sharable	قَابِلٌ لِلْاسْتِعْمَالِ الشَّتَّارِكِ	Mِثْلًا التَّأكُدُ مِنْ وُجُودِ ثَقْبٍ فِي عَمُودٍ مُعَيَّنٍ مِنْ مَخْمُوعِ الْبِطَاقَاتِ بِوَاسِطةِ مَارْسِالِ النَّظَرِ عَبْرِ خُزْمَةِ الْبِطَاقَاتِ مِنْ خَلَالِ الثَّقْبِ .	
Qui peut être utilisé en commun			
2376 — Shared data base	الْجُزَازِيَّةُ الرَّئِيْسِيَّةُ المُشَرَّكَةُ	2390 — Sign	عَلَامَةُ (السَّلْبُ أو الإِيجَابُ)
Fichier central commun		Signe	
2377 — Sheet feed	تَلْقِيمُ الْوَرَقِ (الْمُسْتَمِرُ فِي الطَّابِيعَةِ)	2391 — Signal light	مُبَيِّنٌ ضَوْئِيٌّ
Avancement du papier		Voyant lumineux	
2378 — Shift	زَحْرَخَةٌ	2392 — Significant digit	رَقْمٌ مَعْنَوِيٌّ
Décalage		Chiffre significatif	
2379 — Shift in (to)	يُدْخِلُ مُعْطَيَاتٍ جَدِيدَةٍ بِزَحْرَخَةِ الْمَعْطَيَاتِ الْمَوْجُوَّدَةِ	2393 — Signless	يُدُونُ عَلَامَةً (السَّلْبُ أو الإِيجَابُ)
عن مَوَاضِعِهَا	Introduire par décalage	Sans signe	
2380 — Shift-out character	حَرْفٌ ذُو شَفَرَةٍ خَاصَّةٍ	2394 — Simulate (to)	يُحاَكِي
Caractère de code spécial		Simuler	
2381 — Short card	بَطَاقَةٌ مُوجَزَةٌ	2395 — Simultaneous access	نَفَاذُ مُوازٍ ، أو مُتَزَامِنٍ
Carte réduite		Accès en parallèle	
2382 — Short	دَائِرَةٌ قَصِيرَةٌ ،	2396 — Single address instruction	تَعْلِيمَةٌ ذاتِ عُتَوَانٍ وَاحِدٍ —
Court-circuit		Instruction à une adresse	أو تَعْلِيمَةً أُحادِيَّةَ الْعُتَوَانِ
2383 — Shortage cost	ثَمَنُ الْعَجْزِ (فِي تَدْبِيرِ الْمُدَخَّراتِ)	2397 — Single-channel	قَنَاطِيْةُ أُحادِيَّةٍ
Coût de pénurie (dans la gestion de stock)		Mono-canal	
2384 — Shorthand notation	تَدْوِينٌ مُختَصَرٌ	2398 — Single-file reel	بَكَرَةٌ جُزَازِيَّةٌ أُحادِيَّةٌ
Notation abrégée		Bobine mono-fichier	
2385 — Shredder	مَكِّنَةٌ تَمْزِيقُ الْمُسْتَنَدَاتِ	2399 — Single-part set	وَرَقٌ فِي نُسْخَةٍ وَاحِدَةٍ
Machine à détruire les documents			Papier simple exemplaire

2400 — Single precision	الدقة من الدرجة الأولى Simple précision	2412 — Skew-proof	محفوظ من الأعوجاج (الシリアル المغناطيسي الخ ...) Qui ne peut se mettre en travers (bande, etc...)
	(double précision) هناك الدقة من الدرجة الثانية التي هي أكثر من الأولى		
2401 — Single purpose computer	نظام مخصص Calculateur spécialisé	2413 — Skip instruction	تعليمات الانتقال إلى فرع من البرنامج Instruction de branchement
2402 — Single-shift working	عمل في محل واحد Travail à un seul poste	2414 — Slab	مجموعة اثنى عشر بิตاً (bits) Groupe de 12 bits
2403 — Single shot carbon	كريون يستعمل مرّة واحدة Carbone à frappe unique	2415 — Slant = slash	المنحرف : « / » Signe « / »
2404 — Single step operation	عمل مرحلة بمراحل Fonctionnement en pas à pas	2416 — Slashed b	علامة b b barré, signe « b »
2405 — Single-cycle (to)	تدوير البرنامج تعليمات تلو الأخرى Faire avancer pas à pas (un programme)	2417 — Slave computer	نظام موالي Calculateur asservi
2406 — Site application engineer	مهندس التجهيز Ingénieur chargé de l'installation	2418 — Slave station	مركز موالي أو ثانوي Poste secondaire
2407 — Site planning	دراسة تجهيز الملاحم Etude de l'aménagement des locaux	2419 — Slew	نط الورق (المستير في طابعة النظامة) Saut de papier (sur l'imprimante)
2408 — Site (to)	أقام Implanter, installer (matériel)	2420 — Slew character	علامة نط الورق Caractère de saut
2409 — Siting	إقامة Implantation	2421 — Slew hole	ثقب النط (فيシリبلان الذي يضبط تسير Perforation de saut الورق المستير في الطابعة)
2410 — Size	(1) حجم (الذاكرة) 1) Capacité (de la mémoire) (2) شكل (المشتند) 2) Format (de document) (3) حجم (جزئية) 3) Volume (d'un fichier) (4) أهمية النشأة (التجارية أو الصناعية) 4) Taille (d'une entreprise)	2422 — Slide rule	المسطرة الحسابية Règle à calculer
2411 — Skeletal coding	هيكل الأساسي للبرنامج Séquence de programmation de base	2423 — Slit (to)	قطع الورق المستير (في طوله) Couper (longitudinalement) du papier en continu
		2424 — Slot	شقّرة Petit espace disponible (sur disque, etc...)
			عبارة عن موضع صغير قارغ وقابل للاستعمال في الفلك المغناطيسي الخ ..

2425 — Slotting punch	مشبك البطاقات Encocheuse (de cartes)	2439 — Solid state components	مُرئيات توسيعية أحاديث الاتجاه Composants semi-conducteurs
2426 — Slow access storage	ذاكرة بطيئة النفاذ Mémoire à accès lent	2440 — Son file	جزاريَّة مُهيئة Fichier après mise à jour
2427 — Smudge-proof	صَامِد للتلطيخ Anti-maculage		جزاريَّة أخرىت عليها آخر التغييرات المطلوبة.
2428 — Snap-apart form	إيجيارة قابلة للفصل Liasse détachable	2441 — Sophisticated	متقدِّم Evolué, perfectionné
2429 — Snapshot dump	إنزاغ عند الطلب Vidage à la demande	2442 — Sort	تصنيف ، فرز Tri
2430 — Snapshot printout	طباعة انتقائية Impression sélective	2443 — Sort key	دليل التصنيف Indicatif de tri
2431 — Sneak feed	تقليم متسلل (بطاقة مثلا) Alimentation intempestive (d'une carte)	2444 — Sort out (to)	الهدف بالتصنيف Eliminer par tri
2432 — Socket	مقبس مُجروف Plot, borne femelle	2445 — Sorter	فارزة البطاقات Triouse
2433 — Soft copy	العرض المرئي (على الشاشة) Présentation visuelle (sur écran) Présentation sonore (réponse verbale) العرض السمعي (جواب شفاهي)	2446 — Sorting program	برنامِج التصنيف Programme de tri
2434 — Software	القسم العُكْري ، او القسم البرمجي « Software »		برنامِج مُهِيأ لتصنيف المُسخّلات الموجوَّدة في جزاريَّة واحدة او أكثر والكتُوب على الشُّرِيط او الفُلَّاك المقطعيَّة، لتصنيفها حسب دليل معين ولاخراجها في جزاريَّة جديدة .
2435 — Software bug	خطأ برمجي Erreur de programmation	2447 — Sound insulation	معزول صوتيًا Isolation phonique
2436 — Software company	شركة برمجية Société de « software »	2448 — Sound proof	كتوم للصوت Insonore
	شركة تتكون من جماعة من الإحصائيين في تخطيط وكتابة البرامج .	2449 — Source computer	نظام تجميلية Ordinateur de compilation
2437 — Software package	مجموعة برامج Ensemble de programmes		نظام خاصة بتحجيم البرنامج الأصلي وتخويله إلى برنامِج مكِّنٍ قابل للتنفيذ
2438 — Software programmer	إحصائي برمجي في الدراسات Programmeur d'étude	2450 — Source informations	معلومات أصلية او أساسية Informations de base
		2451 — Source program	البرامِج الأصلي Programme symbolique
			البرامِج في حالته الأولى بعد إنتاجه بإحدى اللوحات المُنتَفَعَة وقبل تجميله إلى برنامِج مكِّنٍ قابل للتنفيذ .
		2452 — Source recording	التقاط الإعلامات عند منتهاها Saisie des données à la source
		2453 — Space (to)	يتُرك فُرجة Faire un espacement

2454 — Space backward (to)	يَتَرَاجِعُ قَدْرَ كُتْلَةٍ (مُسْجَلَاتٍ)	2471 — Sprocket	سُنٌّ (عَجْلَةٌ مُسْتَنَّةٌ)
	Reculer d'un bloc		Picot (de roue à picots)
2455 — Space fill (to)	يَخْشُو بِالْفُرْجَاتِ	2472 — Sprocket feed	تَقْبِيمٌ بِالْمَجَلَّاتِ الْمُسْتَنَّةِ
Garnir d'espaces			Entraînement par roues à picots
2456 — Spacing ، الفُرْجَة ، الْفَاصلَةِ	الْبُونُ ، الْفَاصلَةُ ، الْفُرْجَةُ	2473 — Sprocket hole	ثَقْبٌ تَقْبِيمٌ (فِي هَامِشِ الْوَرَقِ الْمُسْتَبَرِ)
Espacement, interlignage			Perforation d'entraînement, perforation
2457 — Specific address	عُنْوانٌ مُطْلَقٌ		Carroll
Adresse absolue			ثَقْبٌ « كَارُولُ »
2458 — Specific code	لَهْجَةُ النَّظَامَةِ ، أَوِ الشَّفَرَةُ الْمُطْلَقَةُ	2474 — Sprocket pulse	نُبَضُ التَّزَامِنِ
Langage machine	Langage machine		Impulsion de synchronisation
	شَفَرَةُ النَّظَامَةِ		
2459 — Specific coding	بِرْمَاجَةٌ بِشَفَرَةِ النَّظَامَةِ	2475 — Spurious	مُشَوّشٌ ، طُفِيلِيٌّ
Programmation en langage machine		Parasite	
2460 — Specification sheet	بِطَافَةٌ بَيَانِيَّةٌ	2476 — Squid	مُؤَصِّلٌ مُزْدَوِجٌ
Fiche signalétique			Fiche double (de tableau de connexions)
2461 — Specifications	مَلَفُ الشُّروطِ	2477 — Stack	(1) صَبَرَةٌ (فِلَكَاتٌ ، بَطَاقَاتٌ الخ . . .)
Cahier des charges			1) Pile (de disques, de cartes, etc...)
2462 — Splice (to)	يَجْدِلُ (شَرِيطًا مَقْطُوعًا)		(2) الْمَخْفُوظَاتِ
Rabouter, raccorder (bande cassée)			
2463 — Splicing tape	شَرِيطٌ قَابِلٌ لِلْأَلْتَصَاقِ	2478 — Stack (to)	يُكَوِّمُ
Bande adhésive		Empiler	
2464 — Split-field light	مُبَيِّنٌ ضَوْئِيٌّ مُزْدَوِجٌ	2479 — Stand-alone unit	جَهَازٌ مُسْتَقِلٌ
Voyant en deux parties		Appareil autonome	
2465 — Split (to)	قَسْمٌ ، جَزْءٌ	2480 — Standard label	عُنْوانٌ اسْتِلَاحِيٌّ (فِي مُقْدَمَةِ الشَّرِيطِ الخ . . .)
Fractionner, subdiviser			Label standard (de bande, etc...)
2466 — Spool	بَكَرَةٌ أَوْ بَكَرَبٌ (الشَّرِيطُ الخ . . .)	2481 — Standardization	التَّوْجِيدُ الْقَيَاسِيُّ أَوِ الْأَسْنَلَاجِيُّ
Bobine (de bande, etc...)			Standardisation, normalisation
2467 — Spool (to)	بُلْسُفٌ	2482 — Standby	(1) فِي الْإِنْتِظَارِ
Bobiner, enruler			
2468 — Spooler	مِيكَايِكِيَّةُ الْلَّفِ	1) En attente	(2) احْتِيَاطِيٌّ
Mécanisme de rebobinage			
2469 — Spot	رُقطَةٌ	2) De secours	
« Spot », point, tache		2483 — Standby register	سِجِيلُ الْإِنْتِظَارِ
			Registre de stockage
2470 — Spot control	الْمَرَأَبَةُ بِالْإِسْتِبَارِ	2484 — Starting address	عُنْوانٌ بِدَائِيَّةِ مَنْطَقَةِ التَّسْجِيلِ (فِي الْذَّاِكَرَةِ)
Contrôle par sondage			Adresse de début d'implantation

2485 — Start-up	الانطلاق	2500 — Stock receipt card	بطاقة الدخال الداخلية
Mise en route		Carte entrée en stock	
2486 — Statement Instruction	تَعْلِيمَةٌ (في البرنامِج)	2501 — Stock status report	وضع كميات الدخال
2487 — Static data	مُفْطَيَّات ثَابِتَةٍ أو دَالِمَةٍ Données fixes, permanentes	Etat du stock	
2488 — Static dump	تَفْرِيغٌ مُحْتَوَى الدَّاِكَرَةِ فِي نقطَةٍ ثَابِتَةٍ مِنَ البرنامِجِ Vidage en un point fixe du programme	2502 — Stockout	العَوْزُ فِي الدَّخِيرَةِ
2489 — Static storage	دَاكَرَةٌ إِسْتَاتِيَّةٌ Mémoire statique	Rupture de stock	
2490 — Staticize (to)	(1) تَنَاوُلُ تَطْبِيقِ تَعْلِيمَةٍ 1) Prendre en charge une instruction (2) حَوْلُ مِنَ التَّسْلِيلِ إِلَى المُتَوازِيِّ 2) Convertir de série en parallèle	2503 — Stockout cost	مَضْرُوقَاتِ العَوْزِ فِي الدَّخِيرَةِ
2491 — Staticizer	مُحَوِّلٌ مِنَ التَّسْلِيلِ إِلَى المُتَوازِيِّ Convertisseur série-parallèle	Coût de pénurie (en cas de rupture de stock)	
2492 — Stationery	ورَاقَةٌ	2504 — Stop instruction	تعْلِيمَةٌ تَوقِيفِ المُعَالَجَةِ
Papeterie, par extension papier		Instruction d'arrêt	
2493 — Status word	كَلِمةٌ وَضَعَ الدَّاِكَرَةِ	2505 — Stop dead (to)	يَتَوَقَّفُ زَهَايَةً (برنامِج)
Mot d'Etat, mot qualitatif		Se bloquer (programme)	
2494 — Step	عِبَارَةٌ عَنْ مَجْمُوعَةٍ شَفَرَاتٍ تُبَيَّنُ فِي كُلِّ لَحْظَةٍ وَضَعَ السُّجُلَاتِ الدَّاخِلِيَّةِ فِي الدَّاِكَرَةِ	2506 — Storability	إِمْكَانِيَّةِ الْأَخِيرَانِ
Phase, étape (de traitement)		Possibilité de stockage	
2495 — Step-by-step operation	تَشْغِيلٌ بِالتَّدَرُّجِ	2507 — Storage	1) الْأَخِيرَانِ ، الاحتفاظِ فِي الدَّاِكَرَةِ
Fonctionnement pas à pas		2508 — Storage dump	تَفْرِيغٌ مُحْتَوَى الدَّاِكَرَةِ
2496 — Step (to)	(1) تَدْوِيرٌ (الْعَدَادُ الخ ...) 1) Faire progresser (compteur, etc...) (2) يَسِيرُ بِالتَّدَرُّجِ 2) Faire avancer pas à pas	Vidage de la mémoire	
2497 — Stock	ذَخِيرَةٌ	2509 — Storage location	مَوْضِعٌ فِي الدَّاِكَرَةِ
Stock		Position de mémoire	
2498 — Stock control, stock management	تَدْبِيرُ الدَّخَالِ	2510 — Storage map	تَوزِيعُ مَنَاطِقِ الدَّاِكَرَةِ
Gestion de stock		Topogramme de la mémoire	
2499 — Stock issue card	بطاقة الدخال الخارجية	2511 — Storage medium	مَادَةُ الدَّاِكَرَةِ
Carte sortie de stock		Support d'information	
		2512 — Storage swap	إِبْدَالِ البرنامِجِ المَحْفُوظِ فِي الدَّاِكَرَةِ بِبرنامِجٍ جَدِيدٍ
		Sortie d'un programme de la mémoire et introduction d'un nouveau	
		2513 — Storage tray	جَرَازَةُ الْبَطَاقَاتِ
		Bac à cartes	
		2514 — Storage vault	مُسْتَوْدَعُ المَحْفُوظَاتِ
		Local à archives	

- S -

2515 — Store Mémoire	ذَاكِرَة ، حَانِيَّة	اُدْخَالُ الْأَسْنَى
2516 — Straight binary Binaire pur	ثَانِيَّيِّي مِصْرُف	مُتَعَيِّنٌ ثَانِيَّيِّي
2517 — Straight-line coding بِرْمَجَةٌ مُسْتَرْسَلَةٌ فِي خَطٍّ مُسْتَقِيمٍ Programmation avec répétition de toutes les instructions et suppression des boucles بِرْمَاجَةٌ تُكَرَّرُ فِيهَا نَفْسُ الْتَّعْلِيمَاتِ عِدَّةً مَرَّاتٍ بَدْلُ اسْتِعْمَالِ الْحَفَّاتِ الْبَرْمِيَّةِ	حَالَةٌ ثَانِيَّيِّةٌ	
2518 — Stream printing (single or double) طِبَاعَةٌ بِتَقْلِيمٍ بَسيِطٍ أَوْ مُزْدَوِجٍ لِلْوَرَقِ الْمُسْتَيِّرِ Impression à un ou deux mouvements de papier	الْأَسَاسُ ، الْقِوَامُ التَّحْتِيقُ بِالْمَجْمُوعِ	
2519 — Strike مُقَابَلَةُ الْمَادَّةِ الْمُتَعَيِّنَةِ لِلْمَادَّةِ الثَّانِيَّةِ Correspondance entre article mouvement et article permanent	جَمَاعٌ	
2520 — Strip (to) قطَعٌ (حَاشِيَّيِّي الْوَرَقِ الْمُسْتَيِّرِ) Eliminer (rives de papier continu)	حَسَبُ الْمَجْمُوعِ	
2521 — Stripe Bande	لَخْصَنْ	
2522 — Strobe (to) Echantillonner	عَدَادُ جَمَاعِي	
2523 — Stroke in (to) ضَرَبُ الإِعْلَامِ عَلَى الْأَلَّةِ الْكَاتِبَةِ لِلنَّظَامِ Introduire au clavier	نَظَامَةٌ ضَخْمَةٌ	
2524 — Stub card Carte à talon	Ordinateur géant, super-ordinateur	
2525 — Stylus printer Imprimante par points	الْبَرَنَامَجُ الْمُشْرِفُ عَلَى سَيِّرِ النَّظَامِ	
2526 — Sub-channel Sous-canal	جُرَازِيَّةٌ مُفَرِّعَةٌ (إِلِيکْتْرُونِيَّةٌ)	
2527 — Subfield Sous-zone	مِنْطَقَةٌ جُزُئِيَّةٌ	
2528 — Subfile Sous-fichier	جُرَازِيَّةٌ جُزُئِيَّةٌ	
2529 — Subroutine Sous-programme	جُرَازِيَّةٌ مُفَرِّعَةٌ	
	عُنْوَانٌ رَمْيَّيٌّ أَوْ بِالرَّمْزِ Adresse symbolique	
	بِرَنَامَجٌ بِالرَّمُوزِ أَوْ بِاللَّهَجَةِ الرَّمْيَّةِ Programme symbolique	
	(1) مُنْتَاجٌ كَهْرَبَائِيٌّ (2) مُحَوِّلٌ بِرْمِيَّيٌّ	
	1) Interruuteur 2) Aiguillage (dans un programme)	
	(1) تَرَامُونْ (2) تَصْفِيفٌ ، تَأْطِيرٌ	
	1) Synchronisation 2) Alignement, cadrage	

2547 — System		بطاقة متنوبة مصغرة
1) Système	(1) منظومة	Carte perforée miniature
2) Ordinateur	(2) نَظَامَة	
2548 — System check	مراقبة عامة	تخصيص الاسم الرمزي
Contrôle général		Affectation d'un nom symbolique
2549 — Systems analysis	تحليل ترتيبى	موافق لاحتياجات المستعمل
Analyse organique		Adapté aux besoins (de l'utilisateur)
2550 — Systems approach	دراسة إجمالية	تكيف (جهاز لتطبيق خاص)
Etude globale		Adapter (un appareil à une application spéciale)
2551 — Systems engineer	مهندس تقني تجاري (في الإعلامية) Ingénieur technico-commercial	ينتقل إلى مرحلة في البرنامج
		Se brancher
2552 — Systems programmer	مُبرمج الدراسات Programmeur d'étude	يحسب المجموع
		Totaliser
- T -		
2553 — Tab	لسان (الجزارية) Onglet (de fichier)	الأجرة الخالصة
2554 — Tab card	بطاقة ميكانوجرافية Carte mécanographique	لوبيعة المستقبلة
2555 — Tab card check	بطاقة حوالية Carte chèque	عدد ، احصاء
2556 — Tab equipment	مكائن ميكانوجرافية كلاسيكية Matériel mécanographique classique (à cartes perforées)	شريط الآلة الحاسبة
2557 — Tab machine	مجدولة Tabulatrice	Band de contrôle (de machine à calculer)
2558 — Tab reader	قارئ البطاقات Lecteur de cartes	يعد بالتراجع
2559 — Table	جدول (في الذاكرة) Table (en mémoire)	Compter en régressant
2560 — Table look up	البحث في الجدول Consultation de table	يعد بالتصاعد
2561 — Tabulating	جدولة Tabulation	شريط مغناطيسي
2562 — Tag		تناوب وحدات الأشرطة المغناطيسية
1) Etiquette mobile	(1) أعلام متحركة	Bascule de dérouleurs
2) Nom symbolique	(2) اسم رمزي	محدود سرعة وحدات الأشرطة المغناطيسية
		Limité par la vitesse des dérouleurs
		جهاز مراقبة الشريط
		Appareil de contrôle de bande

2579 — Tape cleaner	جهاز تنظيف الشريط المغناطيسي	الـتـيلـيـكـس
1) Appareil de nettoyage		
2) مادة تنظيف الشريط المغناطيسي		أرسـلـ بـالـتـيلـيـكـس
2) Produit de nettoyage		Télexer, envoyer par télex
2580 — Tape deck	ميكانيكية لتنقيم الشريط المغناطيسي	مـكـمـلـ عـشـرـة
Mécanisme d'entraînement de bande magnétique		
2581 — Tape eraser	جهاز محو الشريط المغناطيسي	مـحـطـةـ نـهـاـيـةـ
Appareil d'effacement de bande		
2582 — Tape guide	موجة الشريط المغناطيسي	عـنـوانـ مـؤـقـتـ
Guide-bande		
2583 — Tape leader	جاذب الشريط	بيـاسـ علىـ الـيمـين
Amorce de bande		
2584 — Tape library	خزانة الأشرطة	نـظـامـةـ تـابـعـةـ
Bandothèque		
2585 — Tape loading	ركب الشريط	رـمزـ التـوقـفـ
Mise en place de la bande		
2586 — Tape operating system	منظومة إعلامية شريطية	مـحاـوـلـةـ ،ـ اـخـبـارـ (ـ صـلـاحـيـةـ الـبـرـنـامـجـ)
Système d'exploitation sur bandes		Test, essai
2587 — Tape player	قارئ الشريط المغناطيسي	حـالـاتـ الـاخـبـارـ ،ـ مـعـطـيـاتـ الـاخـبـارـ
Lecteur de bande magnétique		Jeu d'essai
2588 — Tape (to)	يـسـجـلـ عـلـىـ الشـرـيـطـ المـغـنـاطـيـ	اـخـبـارـ الـبـرـنـامـجـ
Enregistrer sur bande		Essai de programme
2589 — Target computer	نـظـامـةـ تـطـيـقـيـةـ	نظـريـةـ صـفـةـ الـانتـظـارـ
Calculateur d'exécution		Théorie des files d'attente
2590 — Tear off perforations	تنقيط المزق	مـكـنـةـ مـنـكـرـةـ
Pointillés de séparation		Machine à penser
2591 — Telecenter	مركز المعالجة عن بعد	تـعـلـيمـةـ ذاتـ ثـلـاثـةـ عـنـاوـيـنـ
Centre de télétraitemen		Instruction à 3 adresses
2592 — Teleprinter	طابعة عن بعد	
Télécopieur		
2543 — Teleprocessing	المعالجة الإعلامية عن بعد	الـعـتـارـنـةـ الـثـلـاثـيـةـ (ـ أـصـفـرـ ،ـ أـكـبـرـ ،ـ مـسـاوـيـ)
Télétraitemen, télégestion, téléinformatique, traitement à distance		Comparaison à 3 voies (inférieur, égal, supérieur)
2594 — Teletype, teletypewriter	مبرقة كاتبة	اـتـسـاعـ الـمـعـالـجـةـ
Télétype		Débit, capacité de traitement
2595 — Teletype operator	مشغل المبرقة الكاتبة	مـكـنـةـ مـوـزـعـةـ الـتـذاـكـرـ
Télotypiste		Distributeur de tickets

2613 — Ticket roll	لُفَانَةُ الشَّرِيطَ (الصَّنْدوقُ الْمُسْجَلُ) Rouleau (de caisse enregistreuse)	تَطْبِيقُ الْبَرَنَامِجَ فَقَرَةً فَقَرَةً Exécution du programme en pas à pas
2614 — Tie up (to)	يَسْتَخْدِمُ جَمِيعَ امْكَانِيَّاتِ الْآلةِ (to) Mobiliser les ressources d'un appareil	يَسْكَّةً (في الْفَلَكَةِ الْمُفْنَطِيَّةِ) Piste (de disque)
2615 — Tilt	أَشْبَاكَاتِ عَلَيَّاتِ الْبَرَنَامِجَ «Tilt», mise en travers	الْخُطُوَّةِ الْمُسْتَعْرِضَةِ Pas transversal
2616 — Time card	بَطَاقَةِ شَسِيجِ وَقْتِ الْعَمَلِ Carte de pointage	يَسْتَقْصِي (الأَخْطَاءِ) (to) Rechercher (erreurs)
2617 — Time clock	سَاعَةِ شَسِيجِ وَقْتِ الْعَمَلِ Pendule de pointage	آخِرُ الشَّرِيطَ Queue de bande
2618 — Time recorder	سُجَّلُ الْوَقْتِ Enregistreur de temps	الصُّفْرُ عن الْيَمِينِ Zéro à droite
2619 — Time series	سُتَّالِيَّةُ زَمِينَةٍ Série chronologique	مَركَزُ التَّكْوِينِ Centre de formation
2620 — Time-sharing	(1) تَشْغِيلُ بِالتَّرَائِينِ (النَّظَالَةِ) 1) Travail en simultanéité (2) تَشْغِيلُ بِالْبَرْمَجَةِ الْمُتَعَدِّدةِ 2) Travail en multiprogrammation (3) تَشْغِيلُ بِالْتَّقْسِيمِ الرَّجْنِيِّ 3) Exploitation en temps partagé	بَطَاقَةِ الْمُتَعَيِّنَاتِ Carte mouvement
2621 — Time-out	مَجاوَزَةُ الْوَقْتِ الْمُحَاصَصِ Dépassement du temps imparti	الرَّوْجِيَّةِ الْمُسْتَعْرِضَةِ Parité transversale
2622 — Timing belt	سَبِيرُ مُدَرَّجٍ Courroie crantée	انْتِقَاطُ الْبَرَنَامِجَ Interruption (du programme)
2623 — Time device	عَدَادُ الدَّقَائِقِ Minuterie	الْاِنْتِقَالُ إِلَى عُنْوَانِ فِي الْبَرَنَامِجِ Faire un branchement à une adresse
2624 — To address	الْعُنْوَانُ الْمَقْصُودُ Adresse de destination	عَرَبَةُ نَقْلِ الْبَطَاقَاتِ Chariot à cartes
2625 — Top-level flowchart	مُخَطَّطُ بَرْمَجِيِّ عَامٍ Organigramme général	2641 — Trim (to) قطْعَ (حَافِيَّةِ الْوَرَقِ الْمُسْتَمِيِّ) Couper (rives Carré du papier en continu)
2626 — Total system	مَنْظُومَةُ مُكْتَلَةٍ Système intégré	شَفَرَةُ قُصَاصَةِ الْوَرَقِ Couteau (de massicot)
2627 — Totaling	تَجْبِيعٌ Totalisation	2643 — Trouble hunting البَحْثُ عن الْعَطَبِ Recherche d'une panne
2628 — Trace (to)	طَبَعُ عُنْوَانِ الْفَقَارَاتِ الْمُطَبَّعَةِ فِي الْبَرَنَامِجِ ، لِمُتَابَعَةِ سَبِيرِ الْأَخْبَارِ Imprimer le parcours d'un programme	2644 — Truncation قطْعٌ Troncation, coupure
		2645 — Turnover rate مُعَدَّل دَوْرَةِ (الْمُسْتَهْدِمِينِ ، الدُّخَالِ) Taux de rotation (du personnel, du stock)
		2646 — Twin check مُراقبَةُ مَكَرَّرَةٍ Double contrôle

2647 — Type array	مَجْمُوعَةُ الْحُرُوفِ	2662 — Unlabelled	بِدْوُونْ عُنْوَانٍ
	Jeu de caractères		فَيْكَ
2648 — Type in (to)	ادْخَالُ إِعْلَامٍ بِوَاسِطةِ الْأَلْهَةِ الْكَاتِبَةِ (إِلَى الْذَّاِكَرَةِ)	2663 — Unlock (to)	دَفَرْرُوكِيلِرُ، دَبَلُوكِيرُ (كَلَيْفَرُ، إِلْكُتُورُ)
	Introduire un message (à la machine à écrire)		
2649 — Typing tape punch	تَنَابَّسَةُ طَبِيعَةِ	2664 — Unpack (to)	يُوَسِّعُ مَابِينَ (الْمُفَطَّيَّاتِ)
	Perforatrice imprimante		Eclater (des données)
- U -			
2650 — Unary operation	عَمَلَيَّةٌ وَاحِدَيَّةٌ	2666 — Unrestricted file	جُزَازِيَّةٌ غَيْرُ مُقيَّدةٌ
	Opération unaire		Fichier pouvant être mis à jour et consulté par tous les utilisateurs
2651 — Unattended operation	تَشْغِيلٌ (النَّظَامَةَ) بِدُونْ مُراقبَةٍ		جُزَازِيَّةٌ يُمْكِنُ لِكُلِّ مُسْتَعْفِلِيِّ النَّظَامَةِ ، الْإِطْلَاعُ عَلَيْهَا وَاجْرَاءُ مُخْتَلَفِ التَّغْيِيرَاتِ
	Fonctionnement sans surveillance (d'un opérateur)	2667 — Update (to)	يُدْخِلُ تَعْديَلاتٍ (على جُزَازِيَّةِ ...)
2652 — Unconditional	بِلَا شَرْطٍ		Mettre à jour (fichier)
	Inconditionnel, systématique	2668 — Upgrade (to)	الرَّفْعُ إِلَى قُوَّةٍ أَعْلَى
2653 — Undebugged	غَيْرُ مُهَبَّتٍ		Faire passer à une puissance supérieure
	Non mis au point	2669 — Upward compatibility	مُوَافَقَةٌ تَصَاعِدِيَّةٌ
2654 — Undecipherable	مُمَكِّنٌ		Compatibilité ascendante
	Indéchiffrable	2670 — User oriented	مُصَمَّمٌ خَصَّصِيًّا لِلْمُسْتَعْمِلِ النَّظَامَةَ
2655 — Underflow	دُونَ الْحَجْمِ الْمُقْتَرَرِ		Spécialement conçu pour l'utilisateur
	Dépassement de capacité négatif	2671 — Usher in (to)	يُدْخُلُ فِي ذَاِكَرَةِ النَّظَامَةِ
2656 — Underpunch	نَقْبُ السُّطُورِ 1 إِلَى 9 (فِي الْبَطَاقَةِ)		Introduire en mémoire
	Perforation 1 à 9 (dans carte de 80 colonnes)	2672 — Usher out (to)	يَسْتَخْرُجُ مِنْ ذَاِكَرَةِ النَّظَامَةِ
2657 — Underrun	تَسْلِيمٌ كَمِيَّةٌ دُونَ الْمَطْلُوبِ		Extraire de la mémoire
	Livraison inférieure à la quantité commandée	2673 — Utility routine	بِرَنَامَجٌ نَّرْعَى نَفْعِيٌّ
2658 — Uniprocessing	الْمُعَالَجَةُ بِيُوحَدَةٍ مَرْكَزِيَّةٍ مَفْرِيدَةٍ		Sous-programme de service
	Traitemen avec une seule unité centrale	- V -	
2659 — Uniprogramming	بِرْمَجَةٌ بَسيِطَةٌ	2674 — Van-mounted computer center	مَرْكَزٌ جَوَالٌ لِلْمُعَالَجَةِ الإِعْلَامِيَّةِ
	Monoprogrammation		Centre de traitement mobile
2660 — Unipunch	مَنْقَبٌ أَحَادِيٌّ	2675 — Verge-punched card	بِطَاقَةٌ مَنْقُوبَةٌ فِي الْحَائِقَيَّةِ
	Poinçonneuse trou par trou		Carte à perforations marginales
2661 — Unit record machine	نَظَامَةٌ بَطَاقَيَّةٌ (تَعَالِيِّجُ الْبَطَاقَاتِ الْمَتُوْبَةِ فَحَسْبَ)	2676 — Verifier	تَنَابَّسَةُ التَّحْقِيقِ (الْبَطَاقَاتِ)
	Machine à cartes perforées		Vérificatrice (de cartes)

2677 — Verifier operator	مُحَقِّقةُ الْبَطَاقَاتِ أَوِ الْفَسَارِيَةِ عَلَى تَقَابَةِ التَّحْكِيمِ	2691 — Waste instruction	تَعْلِيَّةٌ عَدِيَّةٌ الْمَنْفُولُ
	Vérifieuse (personne)		Instruction ineffective
2678 — Versatility	مُرُونَةُ الْإِسْتِعْمَالِ	2692 — Watch dog	جِهَازٌ مُرَأَّبَةٌ لِلتَّسْلُّلِ
	Souplesse d'utilisation		Contrôleur de séquence
2679 — Vetting routine	الْبَرَنَامَجُ الْفَرْعَاعِيُّ لِلثَّبَاتِ الصَّحَّةِ	2693 — Two-way sort	فَرْزٌ عَلَى مَنْوَالَيْنِ
	Sous-programme de validation		Tri à deux voies
2680 — Videoprinter	طَابِيَّةٌ صُورِيَّةٌ	2694 — Weighted code	شَفَرَةٌ مُعَقَّلةٌ
	Imprimante vidéo		Code pondéré
2681 — Viewing unit	جَهَازُ الْمُعَايِنَةِ	2695 — Wire printer	طَابِيَّةٌ تَعْطِيبَةٌ
	Appareil de visualisation		Imprimante par points
2682 — Virgin spool	شَرِيطٌ حَالٌ تَامًا مِنِ النَّقْبِ	2696 — Wired program	بَرَنَامَجٌ بِالْأَسْلَاكِ الْمَرْبُوطَةِ
	Bande perforée totalement vierge (sans perforations d'entraînement)		Programme câblé
	(أَخْتَى مِنْ نَقْبٍ تَلْقِيمٍ فِي الْحَائِقَيَّةِ)		
2683 — Virgule	الْعَلَامَةُ « / »	2697 — Withdrawal	اسْتِهْلاَكُ (الذَّخَّاَرِ)
	Signe « / »		Sortie (de stock)
2684 — Visual display	جَهَازُ الْمُعَايِنَةِ	2698 — Word	كَلِمَةٌ (بِالْمَعْنَى الإِعْلَمِيِّ) ، مَجْمُوعَةٌ ثُمَانَيَّاتٌ تُكَوَّنُ وَحْدَةً مَوْقِعَيَّةً فِي ذَاِكْرَةِ الْسَّطَامَةِ
	Appareil de visualisation		Mot machine
2685 — Visual display terminal	مَحَكَّةٌ نِهَائِيَّةٌ ذات شَاشَةٍ لِلمُعَايِنَةِ		
	Terminal à écran de visualisation		
2686 — Voice-grade circuit	دَارَةٌ ذات تَرْدُدٍ مَوْتَيِّيٍّ	2699 — Work area	مِنْطَقَةٌ (فِي الذَّاِكْرَةِ)
	Circuit à fréquence vocale		Zone de travail (en mémoire)
2687 — Voice response unit	وَحْدَةٌ رَدٌّ مَوْتَيِّيٌّ	2700 — Work load	حَجمُ الْأَعْمَالِ
	Unité de réponse vocale		Volume, charge de travail
2688 — Volume test	اخْتِيَارٌ بَرَنَامَجٌ بِالْمُعْطَيَاتِ الْحَقِيقِيَّةِ	2701 — Workable	
	Essai d'un programme avec des données réelles		(1) قَابِلٌ لِلرَّجَّاحَةِ
			(2) قَابِلٌ لِلِلْإِسْتِثْمَارِ
2689 — Waiting line	صَفَّ الْإِنْتَظَارِ	2702 — Wreck	إِذْدِحَامُ الْبَطَاقَاتِ
	File d'attente		Bourrage (de cartes)
2690 — Walk down	الْفَنْدُ الْجَمِيعِيُّ	2703 — Write head	رَأْسُ التَّسْجِيلِ
	Pertes cumulatives		Tête d'écriture
		2704 — Write inhibit ring	
			Bague de protection écriture
			حَلْقَةٌ مَنْعِ الْكِتَابَةِ (عَلَى الشَّرِيطِ الْمَغَنِطيِّيِّ)

- W -

2689 — Waiting line	صَفَّ الْإِنْتَظَارِ
	File d'attente

2690 — Walk down	الْفَنْدُ الْجَمِيعِيُّ
	Pertes cumulatives

- X -

2705 — X-punch	الْثَقْبُ 11 (فِي الْبَطَاقَةِ)
	Perforation 11

2706 — X-Y plotter	مَخْطَطُ الْمُنْحَنَّيَاتِ
	Traceur de courbes

- Y -

التتب 12 (في البطاقة) — Y-punch Perforation 12

- 7 -

2708 — Zero access storage ذاکرہ ذات نفاذ آئی می
Mémoire à temps d'attente nul

2709 — Zero address instruction تعلیمۃ بدوں عنوان Instruction sans adresse

الحشو بالأصفار
2710 — Zero fill
Remplissage par des zéros

2712 — Zeroise (to) يُعادِل بالصُّفْر
 Mettre à zéro

التقسيم إلى مناطق
2713 — Zoning Découpage en zones

